



РУКОВОДСТВО ПО УСТАНОВКЕ ЭКСПЛУАТАЦИИ И ТЕХОБСЛУЖИВАНИЮ

WINNING

КОД С22614300

ISSUE 05 - 08/2012





CERTIFICATO N. 9191.FSIN
CERTIFICATE N.

www.fim.it

SI CERTIFICA CHE IL SISTEMA DI GESTIONE AMBIENTALE DI
WE HEREBY CERTIFY THAT THE ENVIRONMENTAL MANAGEMENT SYSTEM OPERATED BY

FAS INTERNATIONAL SPA
VIA LAGO DI VICO 60 - 36015 SCHIO (VI)

SITI
VIA LAGO DI VICO 60 - 36015 SCHIO (VI)
E' CONFORME ALLA NORMA
IS IN COMPLIANCE WITH THE STANDARD

ISO 14001:2004
PER LE SEGUENTI ATTIVITA'
FOR THE FOLLOWING ACTIVITIES

Progettazione, sviluppo, fabbricazione e assistenza per distributori automatici snack & food e hot & cold mediante i processi di schiumatura, lavorazioni meccaniche ed assemblaggio
Design, development, production and technical assistance on snack & food and hot & cold automatic vending machines through foaming, mechanical workings and assembly processes
Certificazione finalizzata in conformità al Regolamento Teorico ACCREDIA RT-49

IL PRESENTE CERTIFICATO E' SOGGETTO AL RISERVO DEL
REGOLAMENTO PER LA CERTIFICAZIONE DEI SISTEMI DI GESTIONE
THE USE AND THE VALIDITY OF THE CERTIFICATE SHALL SATISFY THE
REQUIREMENTS OF THE RULES FOR CERTIFICATION OF MANAGEMENT SYSTEMS

DATE	PRIMA CERTIFICAZIONE / FIRST CERTIFICATION	EMISSIONE CORRENTE / CURRENT ISSUE	SCADENZA / EXPIRY
2010-05-24	2013-05-27	2016-05-23	

IMO S.p.A. - VIA QUINTILIANO, 43 - 20138 MILANO ITALY





EA: 19



www.ciso.com



CERTIFICATO N. 9190.FASI
CERTIFICATE N.

www.fim.it

SI CERTIFICA CHE IL SISTEMA QUALITA' DI
WE HEREBY CERTIFY THAT THE QUALITY SYSTEM OPERATED BY

FAS INTERNATIONAL SPA
VIA LAGO DI VICO 60 - 36015 SCHIO (VI)

UNITA' OPERATIVE
OPERATIVE UNITS
VIA LAGO DI VICO 60 - 36015 SCHIO (VI)
E' CONFORME ALLA NORMA
IS IN COMPLIANCE WITH THE STANDARD

ISO 9001:2008
PER LE SEGUENTI ATTIVITA'
FOR THE FOLLOWING ACTIVITIES

Progettazione, sviluppo, fabbricazione e assistenza per distributori automatici snack & food e hot & cold
Design, development, production and technical assistance on snack & food and hot & cold automatic vending machines
Riferirsi al manuale della qualità per l'applicabilità dei requisiti della norma ISO 9001:2008
Refer to quality manual for details of applications to ISO 9001:2008 requirements

IL PRESENTE CERTIFICATO E' SOGGETTO AL RISERVO DEL
REGOLAMENTO PER LA CERTIFICAZIONE DEI SISTEMI DI GESTIONE
THE USE AND THE VALIDITY OF THE CERTIFICATE SHALL SATISFY THE
REQUIREMENTS OF THE RULES FOR CERTIFICATION OF MANAGEMENT SYSTEMS

PRIMA EMISSIONE / FIRST ISSUE	EMISSIONE CORRENTE / CURRENT ISSUE	DATA SCADENZA / EXPIRY DATE
1999-09-10	2012-04-24	2015-05-14

IMO S.p.A. - VIA QUINTILIANO, 43 - 20138 MILANO ITALY





EA: 19



www.ciso.com

Инструкция, чертежи, таблицы и целое содержание настоящей брошюры имеют технический конфиденциальный характер. По этой причине полная или частичная перепечатка содержимой информации и её сообщение третьим лицам запрещается без письменного разрешения компании FAS.

The instructions, drawings, tables and everything else contained in this pamphlet are of a confidential nature and, for this reason, no information can be reproduced wholly or in part, nor communicated to third parties without the written approval of FAS.

Les instructions, les dessins, les tableaux et toute autre chose contenue dans le présent dossier sont des informations de nature technique confidentielle et pour cette raison, toute reproduction intégrale ou partielle de ces informations et toute communication de celles-ci à des tiers est formellement interdite, sans l'autorisation écrite de FAS.

Die Anleitungen, Zeichnungen, Tabellen und der restliche Inhalt dieser Akte sind technischer Natur und vertraulich. Deshalb dürfen sämtliche Informationen ohne schriftliche Zustimmung der FAS weder ganz noch teilweise vervielfältigt oder Dritten zugänglich gemacht werden.

Tanto las instrucciones como los dibujos, las tablas y todo lo demás contenido en el presente fascículo son de carácter técnico reservado y, por tanto, no se podrá reproducir ninguna información ni total ni parcialmente y no se podrá comunicar a terceros sin la autorización escrita de FAS.

ОГЛАВЛЕНИЕ

1	ПРЕДИСЛОВИЕ	6
1.1	ПАСПОРТНАЯ ТАБЛИЧКА.....	6
1.2	В СЛУЧАЕ НЕИСПРАВНОСТИ.....	6
1.3	ГАРАНТИЯ.....	6
1.4	БЕЗОПАСНОСТЬ.....	7
1.5	АВАРИЙНЫЕ СИТУАЦИИ.....	8
1.6	СПРАВОЧНИК ПО ОЗНАКОМЛЕНИЮ С РУКОВОДСТВОМ.....	8
2	ОБЩИЕ ИНСТРУКЦИИ	10
2.1	ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ТОРГОВОГО АВТОМАТА.....	10
2.2	ТРАНСПОРТИРОВКА И СКЛАДИРОВАНИЕ.....	10
2.3	РАСПАКОВКА 	11
3	УСТАНОВКА 	12
3.1	ДЕЗИНФЕКЦИЯ И ГИГИЕНИЧЕСКАЯ ОБРАБОТКА.....	12
3.2	ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ЭЛЕКТРИЧЕСКОЙ СЕТИ.....	13
3.3	ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ВОДОПРОВОДНОЙ СЕТИ.....	13
3.4	СОЕДИНЕНИЕ MASTER / SLAVE (ВЕДУЩИЙ / ВЕДОМЫЙ) 	14
3.5	УВЕДОМЛЕНИЕ ПО УСТАНОВКЕ 	14
3.6	БЕЗДЕЙСТВИЕ.....	14
3.7	ИНСТРУКЦИИ ПО СДАЧЕ МАШИНЫ НА СЛОМ.....	14
4	ГИДРАВЛИЧЕСКАЯ СХЕМА "КОФЕ ЭСПРЕССО"	15
5	ГИДРАВЛИЧЕСКАЯ СХЕМА "INSTANT"	16
6	ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ	17
7	КОМПОНЕНТЫ ДВЕРИ	18
8	ВНУТРЕННИЕ КОМПОНЕНТЫ	20
8.1	ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ ДВЕРИ.....	20
8.2	КОФЕЙНЫЙ УЗЕЛ КОФЕ-ЭСПРЕССО, КОНТРОЛЬ НАЛИЧИЯ КОФЕЙНОГО УЗЛА КОФЕ-ЭСПРЕССО 	21
8.3	ПЛАТА VMC (VENDING MACHINE CONTROLLER) И ПЛАТА МОЩНОСТИ.....	22
8.4	БОЙЛЕР И НАКОПИТЕЛЬНАЯ ЁМКОСТЬ ДЛЯ ВОДЫ "AIR-BREAK".....	22
8.5	ВОДОПРОВОДНЫЙ ЭЛЕКТРОКЛАПАН.....	22
8.6	ФОТОЭЛЕМЕНТ ДЛЯ КОНТРОЛЯ СТАКАНЧИКОВ (ЕСЛИ ПРЕДУСМОТРЕН).....	23
8.7	ПОВТОРНОЕ ПРОГРАММИРОВАНИЕ ЗАМКА ДВЕРИ.....	23
8.8	ОЧИСТИТЕЛЬНОЕ/ДЕКАЛЬЦИНИРУЮЩЕЕ УСТРОЙСТВО (ЕСЛИ ДАННАЯ ОПЦИЯ ПРЕДУСМОТРЕНА).....	23
9	ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ 	24
9.1	ЗАЛИВКА ГИДРАВЛИЧЕСКОЙ СИСТЕМЫ 	24
9.2	ЗАГРУЗКА СТАКАНЧИКОВ 	25
9.3	РАСПРЕДЕЛИТЕЛЬ РАЗМЕШИВАТЕЛЕЙ 	26
9.4	ЗАГРУЗКА РАСТВОРИМЫХ ИНГРЕДИЕНТОВ 	27
9.5	ЗАГРУЗКА ЗЕРНОВОГО КОФЕ 	28
9.6	ВСТАВКА ЭТИКЕТОК 	28
9.7	ВСТАВКА МЕШКА ДЛЯ КОФЕЙНОЙ ГУЩИ 	28
9.8	РЕГУЛИРОВАНИЕ ЗАМКА 	29
9.9	ПОДСОЕДИНЕНИЕ ПЛАТЁЖНОЙ СИСТЕМЫ 	29

10	ФУНКЦИОНАЛЬНАЯ КЛАВИАТУРА/ПРОГРАММИРОВАНИЕ  	30
10.1	СПИСОК КОМАНД ПРОГРАММИРОВАНИЯ	31
10.2	ПЕРЕЧЕНЬ ФУНКЦИЙ ДОСТУПНЫХ С ПОМОЩЬЮ КОМАНДЫ 52	32
10.2.1	ДОСТУП К ПОДМЕНЮ	33
10.2.2	УСТАНОВКА ПАРАМЕТРОВ ТЕМПЕРАТУРЫ	35
10.2.3	УСТАНОВКА ПАРАМЕТРОВ МАШИНЫ	36
10.2.4	УСТАНОВКА ПАРАМЕТРОВ АППАРАТА SLAVE	43
10.3	ПОДМЕНЮ УСТАНОВКИ ЕЖЕДНЕВНЫХ ЧАСОВ И ТАЙМЕРА	44
10.4	ИСПОЛЬЗОВАНИЕ МОНЕТОПРИЁМНИКА BDV	46
10.5	ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПЛАТЁЖНЫХ СИСТЕМ MDB	48
10.6	ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПЛАТЁЖНЫХ СИСТЕМ EXECUTIVE STD/EXECUTIVE PRICE HOLDING	50
11	КАЛИБРОВКИ И РЕГУЛИРОВАНИЯ	51
11.1	РЕГУЛИРОВАНИЕ РАСТВОРИМЫХ НАПИТКОВ	51
11.2	РЕГУЛИРОВАНИЕ КОФЕ ЭСПРЕССО	51
11.3	КАЛИБРОВКА КОФЕ ЭСПРЕССО	51
12	САНИТАРНО-ГИГИЕНИЧЕСКИЕ ПРАВИЛА	52
13	ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ	52
13.1	ОБЩИЕ ПРАВИЛА	52
13.2	ТЕКУЩЕЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ 	53
13.3	ПЕРИОДИЧЕСКОЕ ВНЕПЛАНОВОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ	54
13.4	ВНЕПЛАНОВОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ, ОЧИСТКА ФИЛЬТРОВ КОФЕЙНОГО УЗЛА  	55
13.5	СЛИВ ВОДЫ ИЗ НАКОПИТЕЛЬНОЙ ЁМКОСТИ AIR-BREAK И БОЙЛЕРА (ФУНКЦИИ 16 И 17)	57
14	СИГНАЛИ ТРЕВОГИ  	58
15	ТАБЛИЦЫ ДЛЯ КОНФИГУРАЦИИ МОДЕЛИ АППАРАТА/ВНУТРЕННИЙ РАЗМЕТОЧНЫЙ ЧЕРТЕЖ (КОМАНДА 50)  	61

1 ПРЕДИСЛОВИЕ



Настоящее руководство составлено для самой укомплектованной модели: следовательно, возможно Вы найдёте описания или объяснения, не относящиеся к Вашей машине.

Эта документация является неотъемлемой частью торгового автомата и, следовательно, должна его сопровождать при любом его перемещении или при переходе права собственности на сам автомат, чтобы дать возможность разным операторам консультироваться с ней в будущем.

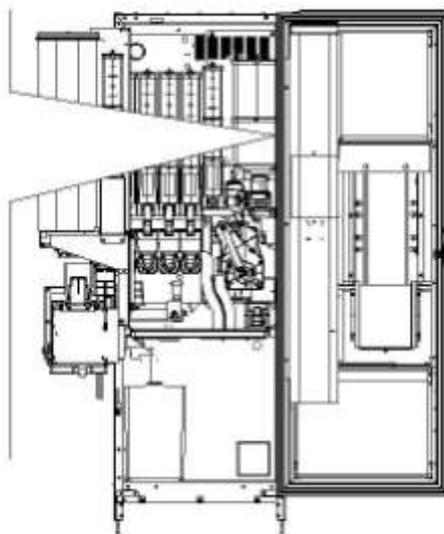
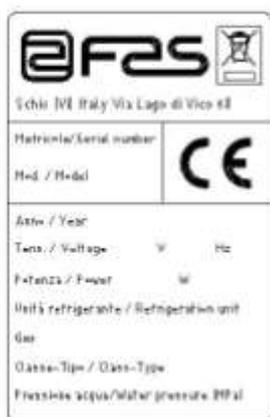
Перед тем как установить и использовать аппарат, необходимо внимательно прочитать содержание этого руководства, которое представляет важную информацию по безопасности установки, правилам пользования и техническому обслуживанию.

Установку и последующее техническое обслуживание должен осуществить ТОЛЬКО квалифицированный персонал, ответственный за техническое обслуживание.

Аппарат должен быть использован только по прямому назначению. Любое другое использование считается недопустимым.

1.1 ПАСПОРТНАЯ ТАБЛИЧКА

Каждый автомат имеет свой регистрационный номер, который находится на табличке внутри самого аппарата. Табличка является единственным для производителя опознавательным знаком аппарата. Она содержит все данные, позволяющие производителю предоставить покупателю любую техническую информацию и обеспечить его запчастями. Не портьте и не удаляйте носители информации, необходимые для идентификации изделия, а также наклейки с информацией о безопасности.



1.2 В СЛУЧАЕ НЕИСПРАВНОСТИ

В большинстве случаев технические неисправности можно устранить без особых усилий, поэтому рекомендуем внимательно ознакомиться с прилагаемой документацией, перед тем как обратиться к производителю.

При нарушении режима работы или при выходе автомата из строя просим заполнить бланк о неисправности и отправить его как можно скорее производителю в адрес послепродажной службы :

FAS International S.p.A., Customer Service, Via Lago di Vico, 60 - 36015 Schio (VI) – Italy
Тел.: +39 0445 502011 Факс: +39 0445 502010 E-mail: info@fas.it

Во всех запросах, касающихся торгового автомата, должна быть сделана ссылка на его паспортный номер.

1.3 ГАРАНТИЯ

Фирма дает на свои торговые автоматы гарантию на отсутствие производственных механических дефектов, действующую 24 месяца. Гарантия не покрывает повреждений, являющихся результатом неправильного использования аппарата, как например: неправильное использование электрического напряжения, использование дефектных монет, небрежность в чистке аппарата, и т.д. Все расходы по ремонтно-техническому обслуживанию в случае повреждений из-за неправильной эксплуатации ложатся на пользователя.

1.4 БЕЗОПАСНОСТЬ

	<p>Этот автомат не был сконструирован для того, чтобы его использовали люди (в том числе дети) со сниженными физическими, умственными способностями или способностями органов восприятия, или люди без необходимого опыта и подготовки, если только они не находятся под присмотром и не были обучены использованию автомата лицом, несущим ответственность из их безопасность. Обращать особое внимание на детей во избежание того, чтобы они не играли с автоматом.</p>
	<p>Использование нефирменных принадлежностей или компонентов может поставить под угрозу надёжность машины. Компания Fas снимает с себя всякую ответственность за использование нефирменных деталей или принадлежностей и не несёт никакой ответственности за прямой или косвенный ущерб, вызванный таким использованием. Многообразие аналогичных изделий, предлагаемых рынком, препятствует проведению компанией Fas проверки таких компонентов в случае необходимости. Внимание: использование нефирменных деталей и запчастей может привести к тому, что вся гарантия на машину утратит свою силу.</p>
	<p>Процесс изготовления и анализ, касающийся безопасности торгового автомата, опираются на действующие нормы. Процедуры по установке и техобслуживанию, включая замену токоподводящего кабеля, должны осуществляться подготовленным персоналом. Любое вмешательство, отличное от планового обслуживания, должно быть осуществлено при отключенном штепселе шнура питания.</p> <p>Необходимо использовать подходящую одежду, предусмотренную данным руководством и законодательством, действующим в стране использования автомата; в любом случае, нужно избегать ношения широкой и развевающейся одежды, ремней, колец и цепочек ; волосы, если они длинные, должны быть собраны, а поверх должна быть одета специальная шапочка.</p> <p>Строго воспрещается включать машину с демонтированными неподвижно закреплёнными и/или съёмными защитными устройствами или с исключёнными предохранительными приспособлениями. Строго воспрещается убирать предохранительные приспособления или несанкционированно вмешиваться в их работу. Не осуществляйте никакое техобслуживание или регулирование машины, если Вы не прочитали и не усвоили содержимое данного руководства! Операции по регулированию с ограниченными или частично исключёнными защитными устройствами должны осуществляться только одним человеком, и, в ходе их осуществления, посторонним лицам должен быть запрещён доступ к машине; по возможности, необходимо отключать только одно защитное устройство за раз. После осуществления операций по регулированию или техобслуживанию с ограниченными защитными устройствами, необходимо как можно быстрее восстановить первоначальное состояние машины со всеми действующими защитными устройствами. Тщательное соблюдение периодического обслуживания, указанного в данном руководстве, необходимо, как для работы в безопасных условиях, так и для поддержания машины в исправном состоянии. Убедитесь, что этикетки с правилами техники безопасности находятся в хорошем состоянии и изучите их содержание: они необходимы для предотвращения несчастных случаев; если они испорчены, утеряны или принадлежат заменённым компонентам, замените их другими, фирменными, запрошенными у Фирмы-изготовителя. Необходимо помнить, что благоразумный оператор, находящийся в хорошем психофизическом состоянии, - это лучшая защита от любого несчастного случая.</p>

1.5 АВАРИЙНЫЕ СИТУАЦИИ

	В случае пожара нельзя направлять водные струи на машину, поскольку это может привести к короткому замыканию с вытекающими из этого несчастными случаями, в том числе с летальным исходом, для присутствующих людей.
---	---

1.6 СПРАВОЧНИК ПО ОЗНАКОМЛЕНИЮ С РУКОВОДСТВОМ

УСЛОВНОЕ ОБОЗНАЧЕНИЕ	ЗНАЧЕНИЕ	КОММЕНТАРИЙ
	ОПАСНОСТЬ	Обозначает опасность, сопряжённую с риском, в том числе смертельным.
	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ	Обозначает предупреждение или примечание о ключевых функциях или полезной информации. Уделяйте особое внимание участкам текста, обозначенным этим условным знаком. От персонала, ответственного за обслуживание, требуется выявлять измеряемую величину, контролировать сообщение, проверять правильное положение любого элемента машины и т.д., прежде чем перейти к определённому управлению или операции.
	ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ / ПЛАНОВОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ	<i>Под плановым обслуживанием понимается:</i> деятельность по дополнительной загрузке, получению выручки и очистке участков, соприкасающихся с пищей.
	ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ / ВНЕПЛА-НОВОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ	<i>Под внеплановым обслуживанием понимается:</i> более или менее сложная деятельность по обслуживанию (механические, электрические работы и т.д.), осуществляемая в особых ситуациях, или, в любом случае, согласованная с пользователем и не учтённая в деятельности по плановому обслуживанию.
 	ПЕРЕРАБОТКА	Обязательность переработки материалов при бережном отношении к окружающей среде.

Обращайте особое внимание на текст, выделенный жирным шрифтом, написанный большими буквами или подчёркнутый, поскольку, в любом случае, он касается операций или информации особой важности.

Прилагаемые электросхемы предназначены для исключительного использования специализированным техническим персоналом, получившим разрешение изготовителя на осуществление внепланового обслуживания и контролей.

	Категорически воспрещается использовать электросхемы для внесения модификаций в машину.
---	--

Далее в руководстве, когда речь будет идти о машине, и будет использован термин "спереди" или "передний", будет подразумеваться сторона двери, а если будет использован термин "сзади" или "задний" - противоположная сторона; термины "справа" и "слева" относятся к оператору, находящемуся с передней стороны машины и повернутому к ней лицом.

Для каждой операции, подлежащей осуществлению на машине, ссылка делается на описанные ниже уровни квалификации, чтобы определить персонал, имеющий право на её осуществление.

Конечный пользователь	Лицо, не обладающее специальной подготовкой, могущее только оплачивать и забирать продукт путём использования управлений, расположенных на машине, или следуя указанным на дисплее инструкциям
Оператор, ответственный за плановое обслуживание	Персонал, который может осуществлять действия, характерные для предыдущей категории, и, помимо этого, который может действовать в соответствии с инструкциями, отмеченными условным обозначением  и включёнными в данное руководство
Оператор, ответственный за внеплановое обслуживание	Персонал, который может осуществлять действия, характерные для предыдущих категорий, и, помимо этого, который может действовать в соответствии с инструкциями, отмеченными обоими условными обозначениями   и включёнными в данное руководство. В этих случаях специализированные техники должны быть в состоянии осуществлять вмешательства, в том числе при отключенных защитных устройствах, т.е. в ненадёжных условиях. В любом случае, все операции с движущимися механизмами и/или при наличии напряжения должны осуществляться в исключительных случаях и только после того, как была установлена невозможность осуществить работы в соответствующих условиях безопасности. Доступ к этим зонам должен быть разрешён исключительно персоналу, знакомому с автоматом и имеющему практический опыт работы с ним, с особой ссылкой на безопасность и гигиену.

2 ОБЩИЕ ИНСТРУКЦИИ

	Этот раздел руководства предназначен исключительно для квалифицированного персонала сервисной службы.
---	--

Перед тем как подключить аппарат к водопроводной и электрической сети, рекомендуется :

- Внимательно прочитать правила пользования этого руководства; в них содержится важная информация о безопасной установке.
- Аккуратно хранить это руководство во внутреннем кармане аппарата.
- **Этот аппарат предусмотрен исключительно для установки в закрытых помещениях, следовательно категорически запрещается установка аппарата под открытым небом.**
- Производитель не несет ответственности за повреждение аппарата при использовании его не по назначению.
- После распаковки аппарата, необходимо проверить его целостность. В случае сомнений не следует пользоваться аппаратом, не выполнять никаких операций. Необходимо сразу же обратиться к производителю.
- Части упаковки (пластмассовые пакеты, гвозди, деревянные части, и т.д..) не должны быть доступны детям, поскольку являются потенциально опасными.

2.1 ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ТОРГОВОГО АВТОМАТА

Торговый автомат должен применяться для подачи напитков, приготовленных путём смешивания пищевых продуктов (растворимого кофе, растворимого шоколада, сахара, кофе в зёрнах, растворимого чая, растворимого ячменя, обезжиренного молока из гранулированного порошка) с водой. Рекомендуется употребление ингредиентов, специально предназначенных для торговых автоматов в открытых контейнерах. Напитки из аппарата должны быть выпиты немедленно после их приготовления; их нельзя хранить или использовать снова.

Тщательно придерживайтесь указаний изготовителя относительно срока годности каждого продукта.

2.2 ТРАНСПОРТИРОВКА И СКЛАДИРОВАНИЕ

Чтобы не причинить ущерб торговому автомату, манёвры по транспортировке должны осуществляться с крайней осторожностью и исключительно с торговым автоматом, прикреплённым к своему поддону. Манёвры по погрузке/выгрузке должны быть осуществлены путём подъёма торгового автомата при помощи моторизованного или ручного автопогрузчика, поместив вилы под поддон.

Передвижение на небольшом расстоянии, например внутри одного предприятия или офиса, может быть осуществлено без использования поддона, с крайней осторожностью, чтобы не повредить торговый автомат. Напротив, в любом случае **запрещается**:

- Класть торговый автомат;
- Тянуть торговый автомат тросами или иными средствами;
- Поднимать торговый автомат за боковые ручки;
- Поднимать торговый автомат при помощи любой строповки или каната;
- Трясти или сильно ударять торговый автомат и его упаковку.

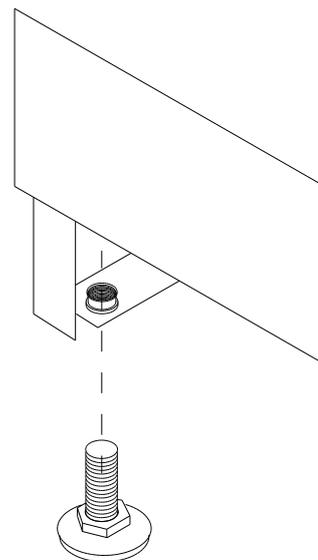
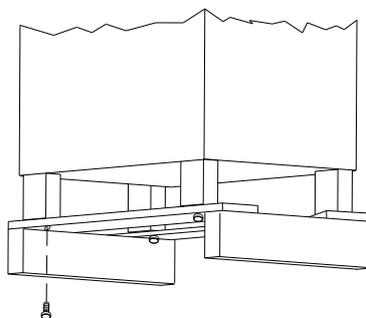
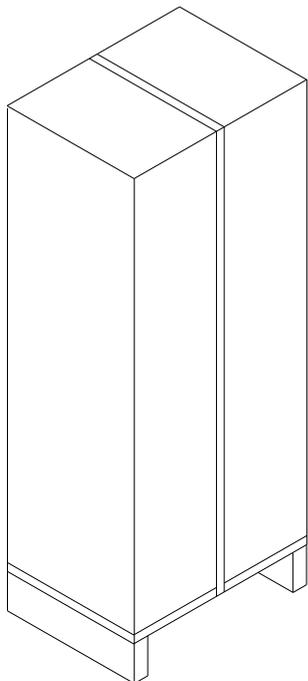
Для оптимального хранения автоматов на складе необходимо иметь сухое помещение с температурным режимом от 1° до 40° С.

Накройте машину после того, как она была поставлена в защищённое помещение, и избегайте перемещений и случайных ударов. **Запрещается** ставить друг на друга несколько упакованных машин и поддерживать вертикальное положение, указанное стрелками на самой упаковке.

2.3 РАСПАКОВКА 

Не забудьте убрать части упаковки или принадлежности, расположенные внутри торгового автомата, которые могут помешать правильной работе машины.

Упаковочные материалы должны быть осторожно удалены, чтобы не повредить торговый автомат, осмотрите внутреннюю и внешнюю части ящика на предмет наличия возможного ущерба. Не уничтожайте упаковочный материал до тех пор, пока представитель курьера его не проверил.



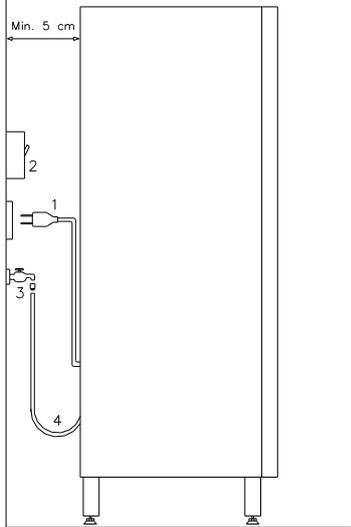
- Надо завинтить ножки в отверстия на дне автомата. Отрегулировать их так, чтобы аппарат был установлен горизонтально и проверить это с помощью уровня.
- Открыть дверь автомата и снять стопоры, использованные во время перевозки. Эти стопоры обозначены специальными наклейками, расположенными внутри самого аппарата.
- **Перед тем как подключить автомат, надо удостовериться, что данные на его щите совпадают с данными электрической и водопроводной сети .**
- Ни в коем случае не надо покрывать автомат тканью или подобными материалами.



ПРОИЗВОДИТЕЛЬ СНИМАЕТ С СЕБЯ ВСЯКУЮ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ЗА НЕИСПРАВНОСТИ ОТ НЕСОБЛЮДЕНИЯ ПРАВИЛ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ УКАЗАННЫХ В ЭТОМ РАЗДЕЛЕ

3 УСТАНОВКА ⚠

	<p>Установку должен осуществить квалифицированный персонал в соответствии с действующими нормами и инструкцией производителя. При установке надо придерживаться норм CEI EN 60335-1 "О безопасности электробытовых и других приборов".</p> <p>Неправильная установка может причинить ущерб людям, животным, вещам, за которые производитель не отвечает.</p> <p>Электрическая безопасность автомата обеспечена только в том случае, если аппарат правильно подключен к эффективной системе заземления в соответствии с действующими правилами безопасности. Необходимо проверить это основное условие безопасности и, в случае сомнения надо провести квалифицированную проверку.</p> <p>Производитель не отвечает за ущерб, причинённый отсутствием системы заземления.</p> <p>Автомат можно установить в местах при комнатной температуре от + 5°C до + 35° C, в местах защищенных от атмосферных воздействий и, где на него не будут попадать струи воды.</p>
---	--

 <p>Описание соединений:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Штепсельная вилка типа "schuko" 2. Дифференциальный магнитно-тепловой выключатель 3. Кран для подачи воды 4. Труба для подачи воды 	<p>Торговый автомат должен быть установлен на участке (пол, антресоли), который сможет выдержать его вес. Убедитесь, что производительность системы соответствует максимальной мощности торгового автомата, указанной на табличке. Аппарат должен быть подсоединен к питательной сети, снабжённой заземлением, соответствующим действующему законодательству. Рекомендуем предусмотреть, чтобы сеть электропитания торгового автомата была оснащена разъединительным устройством с размыканием контактов, по крайней мере, 3 мм. После установки оставьте штепсельную вилку так, чтобы она была доступна. Запрещается использовать удлинители, переходные устройства или многоконтактные части соединителей.</p> <p>При подключении автомата к электрической сети нужно соблюдать все правила использования, указанные в этом руководстве.</p> <p>Во избежание опасных перегреваний, рекомендуется размотать полностью питающий провод.</p> <p>Рекомендуется не загромождать вентиляционную решётку</p> <p>Очистку аппарата можно осуществлять только после его отключения от электрической и водопроводной сети, как предусмотрено и в случае предыдущих операций.</p> <p>После того как были осуществлены подсоединения, торговый автомат должен быть помещён рядом со стеной, так, чтобы задняя панель находилась на минимальном расстоянии 5 см от стены, чтобы можно было регулировать вентиляцию (штуцеры и пр. входят в габариты самого торгового автомата). Ни в коем случае не надо покрывать автомат тканью или подобными материалами.</p> <p>Оптимальный режим работы автомата - при комнатной температуре от 10° до 32° C. Рекомендуется не ставить автомат вблизи источников тепла.</p>
--	--

3.1 ДЕЗИНФЕКЦИЯ И ГИГИЕНИЧЕСКАЯ ОБРАБОТКА

При установке автомата надо провести полную дезинфекцию целой гидравлической системы и частей соприкасающихся с продуктами для полного уничтожения бактерий, которые могли бы появиться во время хранения аппарата на складе. Рекомендуется использование гигиенических веществ (например хлордетергентов) также для очистки внутренних частей автомата в строгом соответствии с дозировкой, указанной на этикетке. Не надо пользоваться слишком "агрессивными" детергентами, поскольку они могут вызвать повреждения у некоторых частей автомата. Производитель не отвечает за неисправности, вызванные неправильным использованием гигиенических средств или использованием отравляющих веществ.

3.2 ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ЭЛЕКТРИЧЕСКОЙ СЕТИ

При использовании любого электрического прибора надо всегда соблюдать основные правила эксплуатации. В особенности :

	<ul style="list-style-type: none"> • не трогайте аппарат мокрыми и влажными руками и ногами, а также не прикасайтесь к нему • не пользуйтесь аппаратом, если у Вас мокрые ноги • не пользуйтесь удлинителем в помещениях с ванной или с душем; • не выдергивайте провод из розетки, чтобы отключить его от сети; • перед тем как производить очистку любой части автомата или любое техническое обслуживание, необходимо отключить аппарат от сети; • автомат оснащен двухполюсным выключателем, который прекращает подачу электропитания, когда дверь открывается; • для настройки различных функций автомата, электропитание можно восстановить, пользуясь специальным ключём. Эту операцию может выполнить только квалифицированный специалист, ответственный за техническое обслуживание; • ЭТОТ СПЕЦИАЛЬНЫЙ КЛЮЧ ПЕРЕДАЁТСЯ ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО КВАЛИФИЦИРОВАННОМУ ТЕХНИЧЕСКОМУ СПЕЦИАЛИСТУ, ОТВЕТСТВЕННОМУ ЗА ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ; • При открытой двери, защищённый терминальный блок питающего провода и кабели, соединяющие его с выключателем безопасности двери находятся под напряжением. Полную изоляцию от электросети можно получить, лишь отключив штепсельную вилку от наружного магнитно-теплового выключателя.
---	---

В случае поломки и/или неправильного функционирования автомата, необходимо его выключить и перекрыть водопроводный вентиль. Не следует совершать попыток починить автомат.

Нужно обратиться к техническому специалисту.

Автомат может починить только квалифицированный специалист, используя исключительно оригинальные запчасти

Несоблюдение вышеуказанных правил может привести к повреждению автомата.

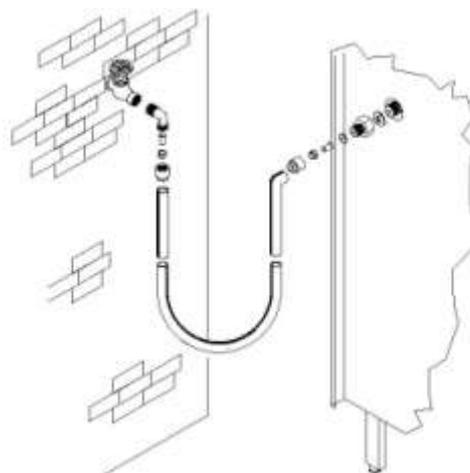
3.3 ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ВОДОПРОВОДНОЙ СЕТИ

	<p>Для заправки автомата надо использовать исключительно холодную питьевую воду. Микробиологические характеристики воды, предназначенной для потребления людьми, предусмотрены в Директиве 98/83/ЕЭС или соответствуют применяемым федеральным, государственным или местным нормам. Проверьте, чтобы в точке входа воды торгового автомата:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Значение рН соответствовало действующему законодательству; • Значение хлора было 100 мг/л; <p>Если выявленные значения находятся за указанными пределами, необходимо установить соответствующий водообрабатывающий прибор (соблюдая действующие местные нормативы). В случае подключения к торговому автомату воды, жесткость которой выше 8°F (4,5 °D), для его нормальной работы необходимо разработать специальный план техобслуживания, зависящий от выявленного значения жесткости воды.</p>
---	--

Рабочее давление варьирует между 0,1 и 0,8 МПа. Для установки используйте исключительно компоненты, поставляемые в комплекте; в случае, если должны использоваться другие компоненты, используйте исключительно новые (ни разу не использованные ранее) и могущие находиться в контакте с питьевой водой комплектующие (в соответствии с действующими местными нормативами).

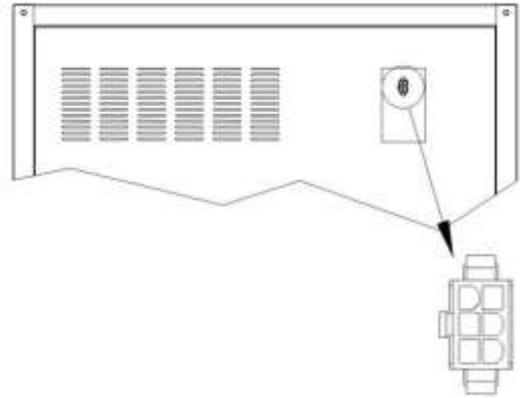
Между водопроводной сетью и трубопроводом надо установить кран, для остановки водоснабжения в случае необходимости. Трубопровод водоснабжения надо подключить к угловому соединению на задней части автомата по инструкции.

Завинтить крепко, но не прилагая излишнего усилия, чтобы не вызвать появления трещин на штуцерах.



3.4 СОЕДИНЕНИЕ MASTER / SLAVE (ВЕДУЩИЙ / ВЕДОМЫЙ)

К аппарату MASTER можно подключить одну машину SLAVE (FASTER FULLVIEW). Используется последовательный кабель, а соединительный зажим доступен с задней стороны машины. В наличии есть только с дополнительным комплектом по отдельному заказу.



3.5 УВЕДОМЛЕНИЕ ПО УСТАНОВКЕ

Машина продаётся без платёжной системы, поэтому ответственность за любое повреждение машины или за вред, причинённый людям или предметам вследствие неправильной установки платёжной системы, будет лежать исключительно на лице, осуществившем эту установку.

 	<p>После установки аппарата рекомендуется не оставлять ключ выключателя безопасности в автомате. Установщик должен получить ключ взаимной блокировки. Ключ взаимной блокировки может быть дан только квалифицированному персоналу, уполномоченному на оказание техпомощи. После окончания операций, описанных в этом руководстве, квалифицированный персонал сервисной службы должен всегда вынимать ключ из автомата, чтобы посторонние люди им не пользовались.</p>
---	---

3.6 БЕЗДЕЙСТВИЕ

Если планируется долгий период бездействия автомата, рекомендуется принять меры предосторожности во избежание опасных ситуаций, когда автомат снова будет приведен в действие.

В случае длительного периода нахождения автомата в нерабочем состоянии необходимо:

- опорожнить полностью гидравлическую систему;
- опорожнить все контейнеры с ингредиентами;
- опорожнить полностью кофемолку-дозатор;
- Аккуратно очистить машину и вытереть её насухо;
- Проверить её тщательно и заменить повреждённые или изношенные части;
- Проверить затяжку винтов и болтов;
- Накрыть машину, после того как она была поставлена в надёжное помещение.

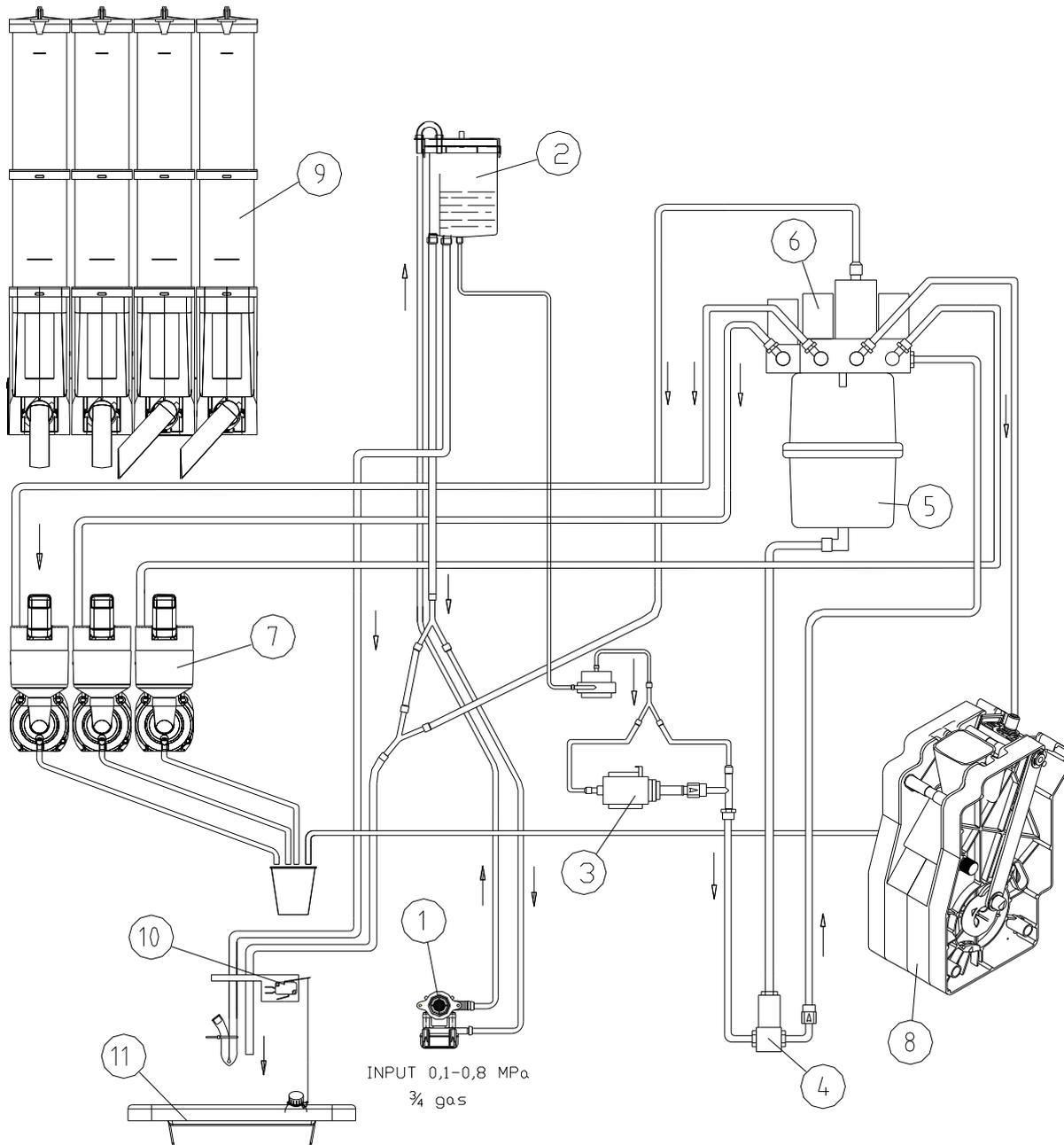
Повторный пуск автомата надо осуществить в соответствии с правилами указанными в разделе "УСТАНОВКА" данного руководства.

3.7 ИНСТРУКЦИИ ПО СДАЧЕ МАШИНЫ НА СЛОМ

  	<p>Если машина будет демонтирована для её окончательной сдачи на слом, необходимо соблюдать действующее законодательство, касающееся охраны окружающей среды. Все железистые, пластиковые и иные материалы подлежат сдаче в уполномоченные пункты. Переработка осуществляется в соответствии со стандартом EC 2002/96/EC, согласно правилам, предусмотренным государственными пунктами сбора. Настоящее оборудование соответствует Директиве 2002/95/EC (RoHS - Директива, ограничивающая содержание вредных веществ).</p>
--	--

В случае сомнений рекомендуем запросить информацию у местных органов, в компетенции которых находится переработка отходов.

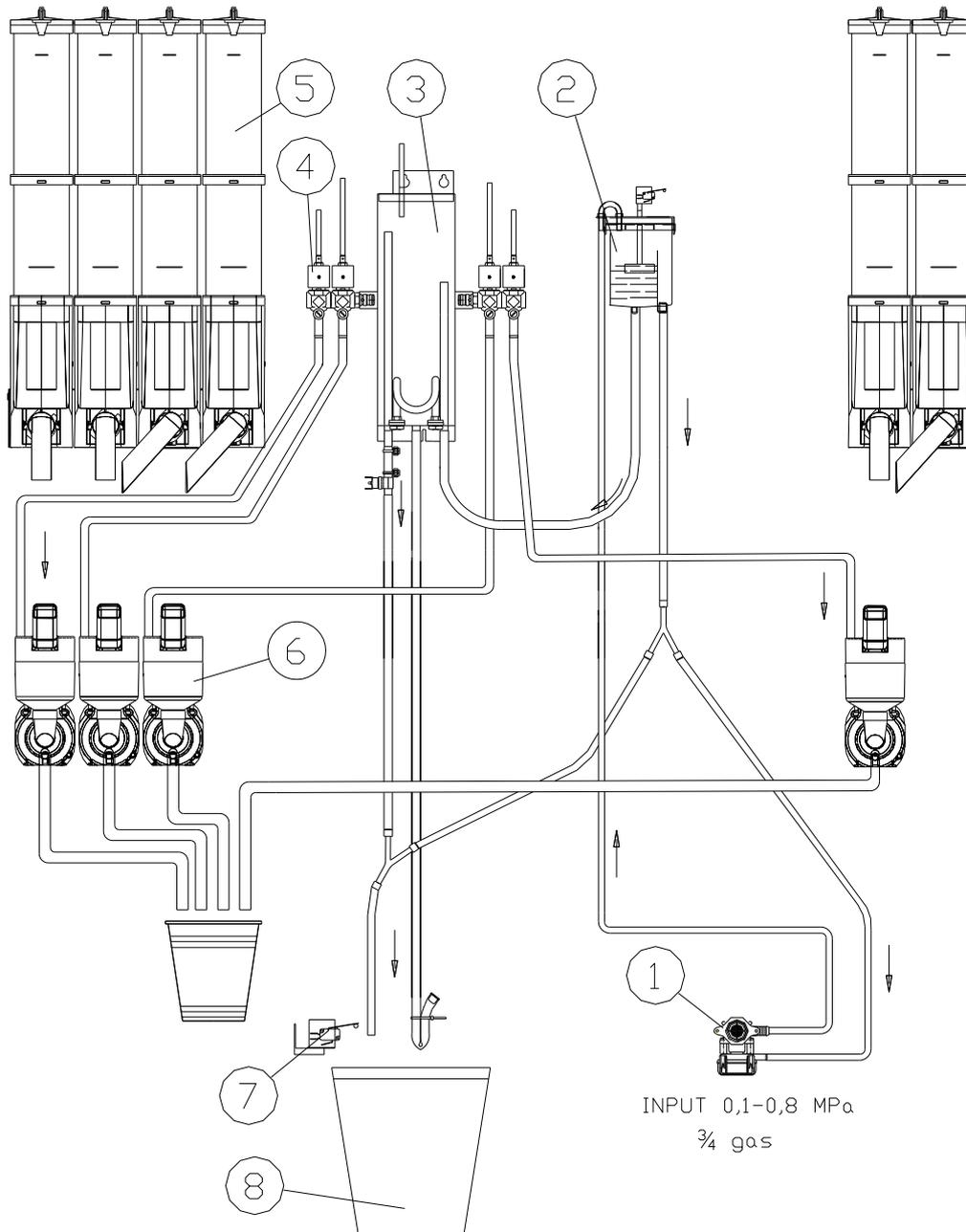
4 ГИДРАВЛИЧЕСКАЯ СХЕМА “КОФЕ ЭСПРЕССО”



Легенда:

1. электроклапаны водоснабжения
2. накопительная ёмкость для воды “air-break”
3. насос
4. электроклапан для смешивания холодной и горячей воды
5. бойлер для эспрессо
6. электроклапан подачи
7. миксер
8. кофейный блок
9. контейнеры для ингредиентов
10. датчик контроля уровня отходов
11. ванночка для сбора жидких отходов

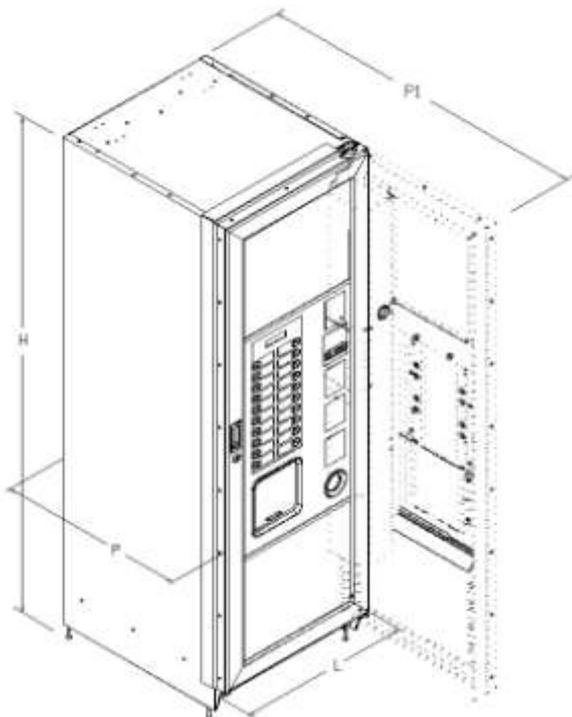
5 ГИДРАВЛИЧЕСКАЯ СХЕМА "INSTANT"



Легенда:

1. электроклапаны водоснабжения
2. накопительная ёмкость для воды "air-break"
3. насос
4. бойлер для эспрессо
5. электроклапан подачи
6. миксер
7. контейнеры для ингредиентов
8. датчик контроля уровня отходов
9. ванночка для сбора жидких отходов

6 ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ



Размеры машины

Высота	H = 1830 мм
Ширина	L = 600 мм
Глубина	P = мм700
Глубина	P1 = 1260
Вес	Кг 150

Номинальное напряжение	смотрите идентификационную табличку
Номинальная мощность	смотрите идентификационную табличку

Водоснабжение

от сети (давление на впуске)	МПа 0,1 - 0,8
резьбовое соединение	¾ газ

Контейнеры для стаканчиков и размешивателей

диаметром 70 мм	780 стаканчиков макс.
кол-во размешивателей	600 макс.

Взвешенный уровень звукового давления "А"	Ниже 70 дБ
---	------------

	Маленький 75	Большой контейнер	Маленький контейнер	Контейнер для зерн. кофе
Вместимость контейнеров				
Молоко (кг)	1,2	1,7	п.с. ⁽¹⁾	п.а. ⁽¹⁾
Шоколад (кг)	3,0	4,0	п.с. ⁽¹⁾	п.а. ⁽¹⁾
Чай (кг)	3,1	п.с. ⁽¹⁾	2,7	п.а. ⁽¹⁾
Сахар (кг)	3,7	4,8	п.с. ⁽¹⁾	п.а. ⁽¹⁾
Растворимый кофе (кг)	1,0	п.с. ⁽¹⁾	0,8	п.а. ⁽¹⁾
Зерновой кофе (кг)	п.а. ⁽¹⁾	п.а. ⁽¹⁾	п.а. ⁽¹⁾	4,0

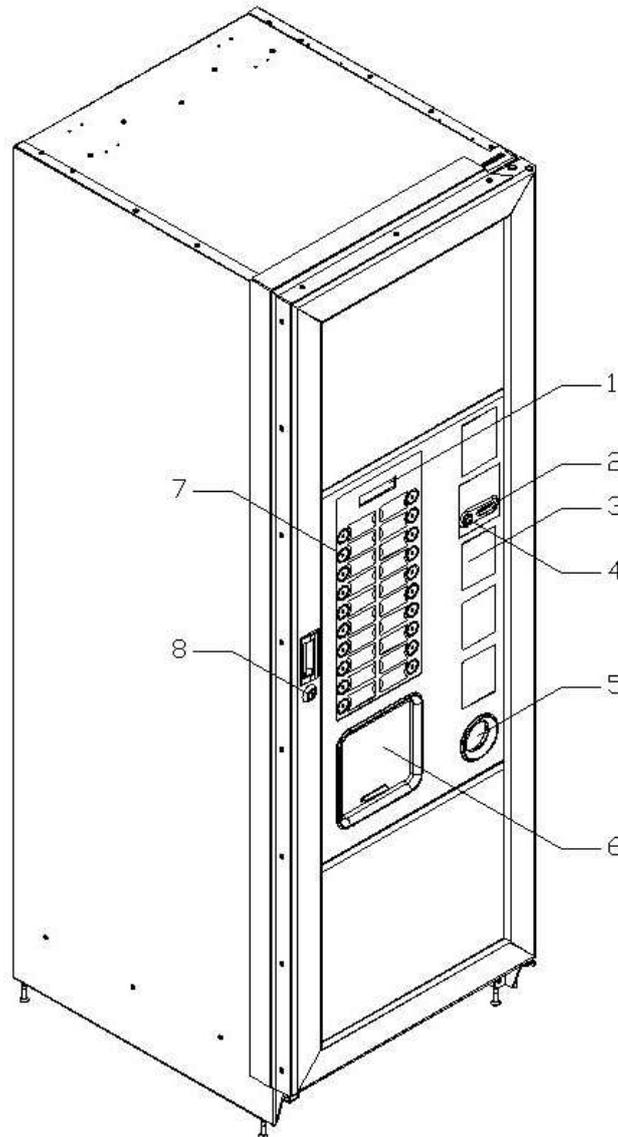
Реальное количество продукта в каждом контейнере может различиться от указанных количеств в зависимости от удельного веса каждого продукта.

1(*) Легенда:

п.а. не применяется

п.с. = не рекомендуется

7 КОМПОНЕНТЫ ДВЕРИ



- 1 **Дисплей:** На дисплее появляется итоговое количество вставленных монет и ссылка на сделанный выбор, цена выбранного продукта и все функциональные сообщения. В случае повреждения торгового автомата на дисплее отображается номер текущего сигнала тревоги.
- 2 **Прорезь для монет:** используется клиентом для осуществления оплаты, необходимой для покупки продукта
- 3 **Кнопочная панель для выбора в аппарате slave:** она находится под кнопкой для возврата монет и состоит из ряда кнопок обозначенных буквами и номерами. Для выбора продукта из аппарата slave (если присоединён) нужно набрать соответствующий код желаемого продукта (например: A11).
- 4 **Кнопка возврата монет:** необходима, чтобы разблокировать монеты, застрявшие в монетоприёмнике, и вернуть их в ёмкость возврата монет.
- 5 **Ёмкость возврата монет:** расположена в нижней части, используется для сдачи.
- 6 **Дверца выдачи продукта:** используется клиентом для взятия купленного продукта.
- 7 **Кнопочная панель для прямого выбора продукта:** На кнопочной панели есть 18 клавиш для предварительных выборов и выборов. Кнопки могут выполнять другие функции, когда автомат работает в режиме программирования; указание этих функций находится возле каждой кнопки.
- 8 **Дверной замок.**

ДЛЯ ЗАМЕТОК

8 ВНУТРЕННИЕ КОМПОНЕНТЫ

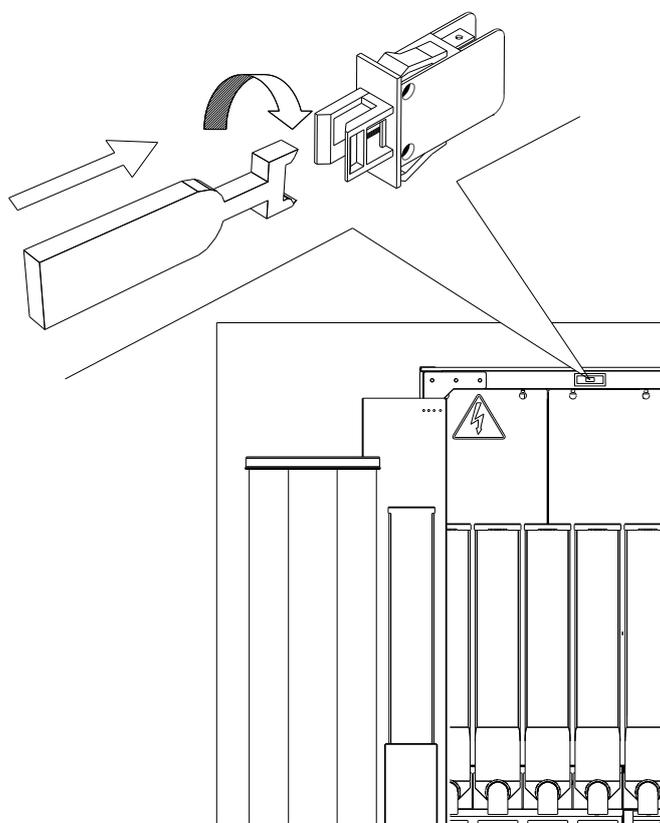
	<p>Эта часть руководства посвящена исключительно квалифицированному персоналу сервисной службы Доступ к этим участкам разрешен только лицам, обладающим знаниями и практическим опытом работы с аппаратом, в особенности в плане безопасности и гигиены.</p>
---	--

8.1 ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ ДВЕРИ

При открытии двери специальный выключатель безопасности отключает напряжение автомата. Для подачи напряжения в автомат с открытой дверью, достаточно вставить специальный ключ в прорезь. Дверь закрывается только после того, как вынули ключ из прорези.

Этот специальный ключ выдается только квалифицированному персоналу, ответственному за техническое обслуживание.

	<p>При открытой двери, защищённый терминальный блок питающего провода и кабели, соединяющие его с выключателем безопасности двери находятся под напряжением. Полную изоляцию от электросети можно получить отсоединив штепсельную вилку от наружного магнитно-теплового выключателя. Поэтому все операции, требующие их выполнения в режиме автомата под напряжением при открытой двери, должен выполнить исключительно квалифицированный персонал, информированный об опасности данной ситуации.</p>
---	---



8.2 КОФЕЙНЫЙ УЗЕЛ КОФЕ-ЭСПРЕССО, КОНТРОЛЬ НАЛИЧИЯ КОФЕЙНОГО УЗЛА КОФЕ-ЭСПРЕССО ⚠

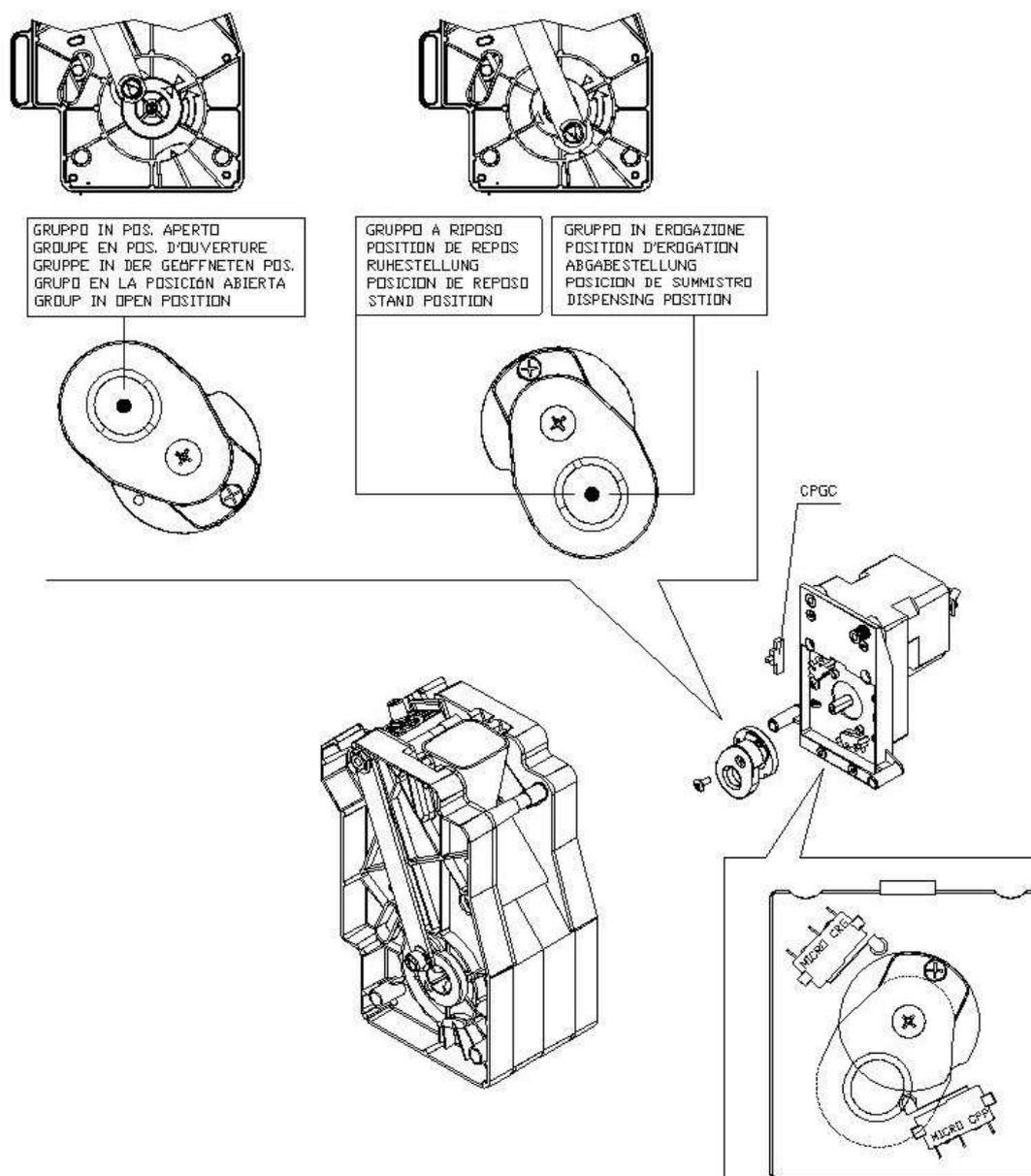
Узел кофе эспрессо управляется редукторным двигателем (MRGC) с помощью рычага.

Кулачки задевают два микровыключателя CRG и CPP, которые определяют рабочую позицию кофейного узла:

- CRG = питание двигателя;
- CPP = блокировка двигателя в положении ожидания/подачи; запуск насоса для пропитывания кофе; электрокалупан открывается для подачи воды при приготовлении кофе;

Работа кофейного узла управляется датчиком (CPGC), который считывает наличие узла на опоре. Если кофейный узел не установлен или работает неправильно, тогда блокируются нижеуказанные функции:

- функция подачи кофейного узла
- функция цикла промывки кофейного узла
- функция помола кофе
- функция дозирования молотого кофе
- функция блокировки выборов всех напитков кофе эспрессо + растворимый кофе



8.3 ПЛАТА VMC (Vending Machine Controller) И ПЛАТА МОЩНОСТИ

Плата VMC (main) это местонахождение центрального блока управления и контроля автомата (CPU-центральный процессор). Она установлена во внутренней части двери автомата. Она защищена дверкой монетоприёмника. В ней находятся соединители платёжных систем и соединитель инфракрасного передатчика для сбора данных "audit". Предусматривается использование основных протоколов для монетоприёмников.

Плата мощности управляет исполнительными механизмами автомата, контролирует температуру бойлера. Она установлена внутри электрической панели, за контейнерами растворимых продуктов.

8.4 БОЙЛЕР И НАКОПИТЕЛЬНАЯ ЁМКОСТЬ ДЛЯ ВОДЫ "AIR-BREAK"

МОДЕЛИ КОФЕ ЭСПРЕССО

Объём бойлера - 650 мл. Внутри бойлера - мощность нагревательного элемента 1450 Вт.

Фирма-производитель устанавливает рабочую температуру таким образом, чтобы температура воды на выходе электроклапана для кофе была приблизительно 90°. За счет работы электроклапана смешивания, температура воды для растворимых продуктов - приблизительно 75°.

Уровень воды в накопительной ёмкости "air-break" контролируется датчиком уровня воды.

Между бойлером и накопительной ёмкостью для воды установлен вибрационный насос, который подаёт запрограммированное для каждого выбора количество воды. Это количество контролируется счётчиком объема воды.

МОДЕЛИ КОФЕ ИНСТАНТ (растворимый кофе)

Бойлер из нержавеющей стали. Объём бойлера 2 литра. Нагревание обеспечивается погружным резистором мощностью 1800 Вт, управляемым зондом, который контролируется платой термостата. Фирма-производитель устанавливает рабочую температуру таким образом, чтобы температура воды на выходе электроклапанов была приблизительно 80°.

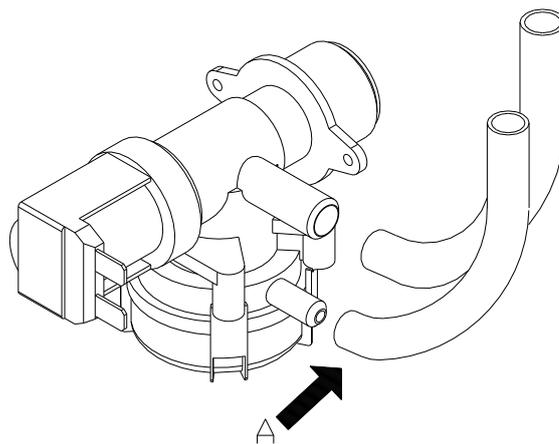
Уровень воды в бойлере контролируется с помощью поплавка, который приводит в действие микровыключатель в накопительной ёмкости около бойлера.

8.5 ВОДОПРОВОДНЫЙ ЭЛЕКТРОКЛАПАН

Доступ к водопроводному электроклапану, расположенному на задней панели торгового автомата, осуществляется изнутри, для этого необходимо убрать закрывающий металлический лист, расположенный сзади контейнеров. Он оснащён механическим устройством, которое автоматически блокирует воду при неисправности электроклапана или гидравлической системы.

Для восстановления нормального функционирования аппарата следует действовать в соответствии со следующими указаниями:

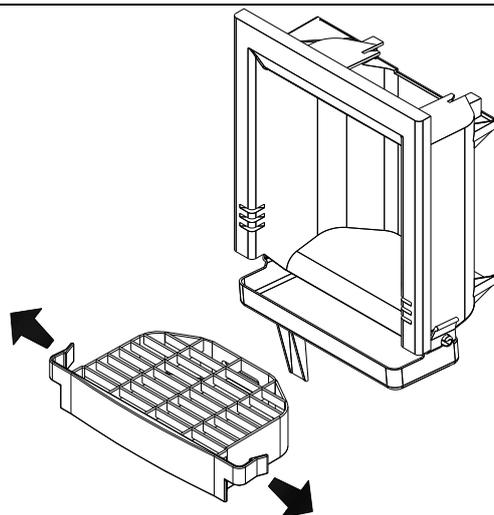
- выключите автомат с помощью главного выключателя;
- выньте и опорожните переливную трубу "А"; действуйте очень осторожно, чтобы не пролить воду в автомат.
- закройте кран водопроводной сети снаружи автомата;
- ослабьте соединение, крепящее трубу водоснабжения на электроклапане, чтобы разгрузить остаточное давление; после этого снова зажмите соединение;
- вставьте трубу "А" в ее обычное положение, откройте кран водопроводной сети и восстановите напряжение.



8.6 ФОТОЭЛЕМЕНТ ДЛЯ КОНТРОЛЯ СТАКАНЧИКОВ (ЕСЛИ ПРЕДУСМОТРЕН)

Автомат может быть оснащён фотоэлементом для контроля стаканчиков.

Решётка может быть установлена в трёх разных положениях для того, чтобы адаптировать высоту отделения габаритам стаканчика. Для снятия решётки нужно раскрыть два боковых рычажка и вынуть её.



8.7 ПОВТОРНОЕ ПРОГРАММИРОВАНИЕ ЗАМКА ДВЕРИ

Некоторые версии автомата поставляются с замком с изменяемой комбинацией.

Можно индивидуализировать замок собственного автомата с помощью специального набора для изменения комбинации.

Для изменения комбинации необходимо:

- вставить первый «золотой» ключ и повернуть его на 120°. Таким образом личинка замка находится в незапрограммированном положении. После этого следует вынуть ключ.
- Вставить новый «золотой» ключ для изменения комбинации. Повернуть его до положения закрытия (0°). Замок изменился.

Для нормального открытия/закрытия двери не следует использовать «золотой ключ», так как он может повредить замок. Необходимо использовать «серебряный» ключ.

Для приобретения данного набора, просим Вас обратиться к менеджеру по продажам.

8.8 ОЧИСТИТЕЛЬНОЕ/ДЕКАЛЬЦИНИРУЮЩЕЕ УСТРОЙСТВО (ЕСЛИ ДАННАЯ ОПЦИЯ ПРЕДУСМОТРЕНА)

Автомат не оснащён очистительным/декальцинирующим устройством. Если вода очень жёсткая, необходимо установить очистительное/декальцинирующее устройство, соответствующее расходу автомата. Очистительное/декальцинирующее устройство (поставляется как аксессуар) следует периодически обновлять, действуя по инструкции производителя.

9 ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

	<p>При открытой двери, защищённый терминальный блок питающего провода и кабели, соединяющие его с выключателем безопасности двери находятся под напряжением. Полную изоляцию от электросети можно получить отсоединив штепсельную вилку от наружного магнитно-теплового выключателя. Поэтому все операции, требующие их выполнения в режиме автомата под напряжением при открытой двери, должен выполнить исключительно квалифицированный персонал, информированный об опасности данной ситуации.</p>
---	---

В момент включения, осуществляемого путём ввода ключа в дверной выключатель, торговый автомат выполняет цикл движения кофейного узла.

9.1 ЗАЛИВКА ГИДРАВЛИЧЕСКОЙ СИСТЕМЫ

Автомат модель «ЭСПРЕССО»

При вставке специального ключа в выключатель безопасности, аппарат заливает воду в накопительную ёмкость и в бойлер. Оперативный уровень воды достигается примерно за 2 минуты. Для того, чтобы убедиться, что бойлер полный воды необходимо выполнить несколько циклов промывания узла инстант (узла для растворимых ингредиентов). Нужно добиться свободного вытекания воды из подающих носиков. После окончания этой операции надо выключить автомат, вынув специальный ключ из выключателя двери. После этого надо подключить питающий соединитель сопротивления бойлера, который находится на плате электрической панели (соединитель JP11). Затем следует снова включить автомат и ждать до тех пор, пока вода не достигнет минимальной рабочей температуры (приблизительно 10 минут).

Если температура воды в бойлере упадёт ниже минимальной рабочей температуры, автомат временно выйдет из строя.

Автомат модель «ИНСТАНТ»

При вставке специального ключа в выключатель безопасности, аппарат заливает воду в накопительную ёмкость и в бойлер. Если вода из накопительной ёмкости не подаётся в бойлер, необходимо несколько раз сжать и отпустить соединительную трубу для того, чтобы спустить воздух из гидравлической системы. Оперативный уровень воды достигается примерно за 2 минуты. Для того, чтобы убедиться, что уровень воды в бойлере и уровень воды в накопительной ёмкости одинаковы, необходимо выполнить несколько циклов промывания узла инстант (узла для растворимых ингредиентов). Нужно добиться свободного вытекания воды из подающих носиков.

После окончания этой операции надо выключить автомат, вынув специальный ключ из выключателя двери. После этого надо подключить питающий соединитель сопротивления бойлера, который находится на плате электрической панели (соединитель JP11). Затем следует снова включить автомат и ждать до тех пор, пока вода не достигнет минимальной рабочей температуры (приблизительно 10 минут).

Если температура воды в бойлере упадёт ниже минимальной рабочей температуры, автомат временно выйдет из строя.

9.2 ЗАГРУЗКА СТАКАНЧИКОВ ⚠

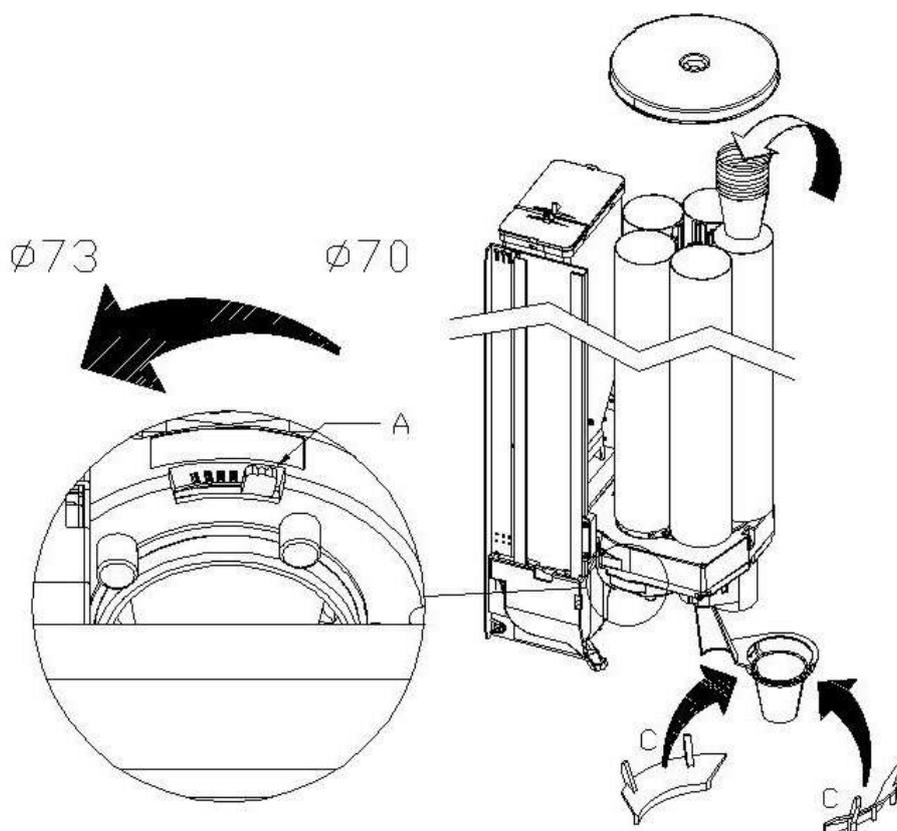
Рекомендуется использование стаканчиков исключительно предназначенных для торговых автоматов, диаметром от 70 мм до 73 мм. Для регулировки диаметра пропускного отверстия на распределителе стаканчиков нужно сдвинуть рычажок "А" как изображено на картинке.

Во избежание неполадок автомата, перед тем как загрузить стаканчики нужно проверить, что они не бракованные и не мятые.

Необходимо выключить автомат, вынув ключ из выключателя безопасности двери, снять крышку емкости и вставить стаканчики, начиная с левой колонки от выхода распределителя стаканчиков и продолжить эту операцию против часовой стрелки.

Затем следует снова вставить ключ в выключатель безопасности двери: редукторный двигатель емкости стаканчиков начнёт вращаться до обеспечения точного положения стаканчиков в зоне распределения.

В случае загрузки стаканчиков диаметром 73 мм, уберите две редукции "С", вставленные в спускной жёлоб стаканчиков.



Рекомендуется использование стаканчиков исключительно предназначенных для торговых автоматов, диаметром от 70 мм до 73 мм. Для регулировки диаметра пропускного отверстия на распределителе стаканчиков нужно сдвинуть рычажок "А" как изображено на картинке.

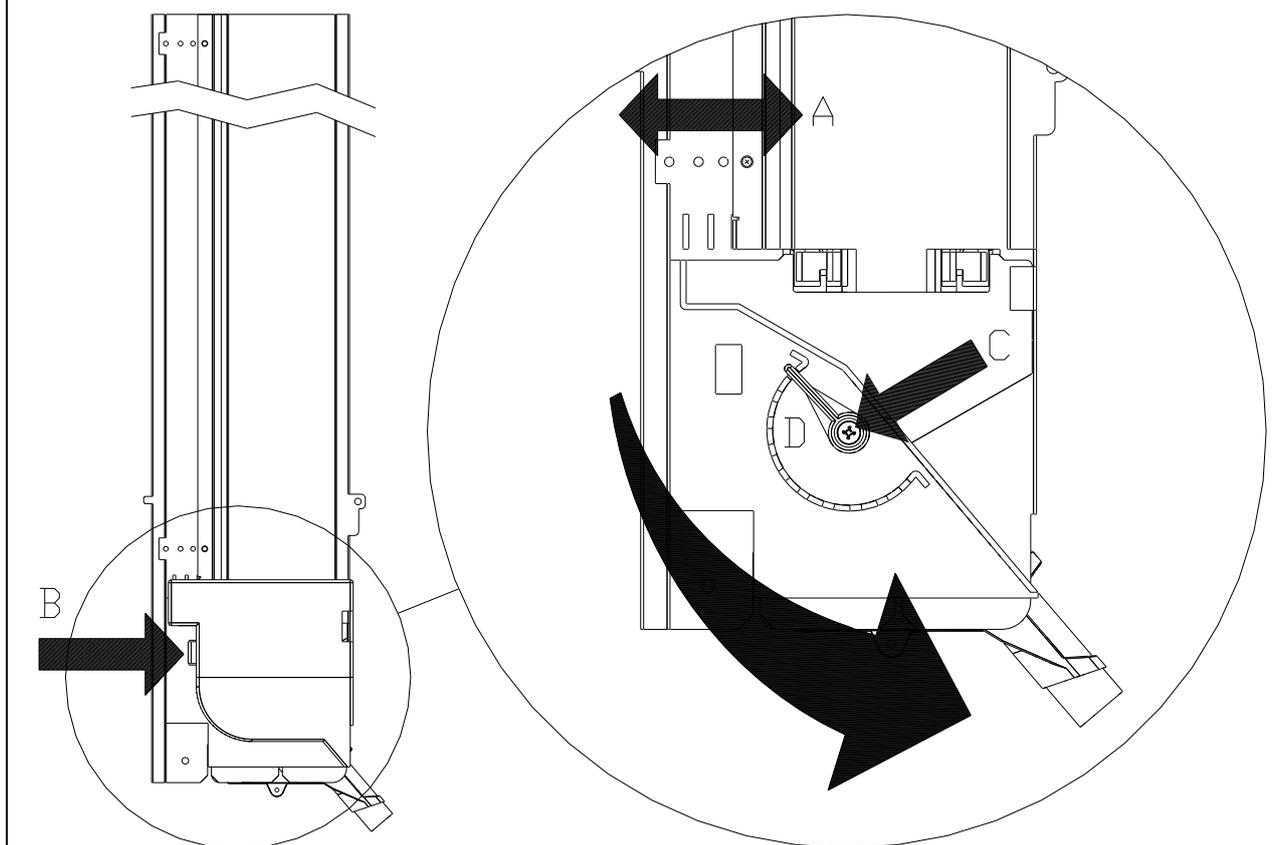
Во избежание неполадок автомата, перед тем как загрузить стаканчики нужно проверить, что они не бракованные и не мятые.

При загрузке стаканчиков диаметром 73 мм необходимо вынуть воронку для спуска стаканчиков, нажимая на два рычажка "В" и извлечь из нее два ёмкостных адаптера «С».

9.3 РАСПРЕДЕЛИТЕЛЬ РАЗМЕШИВАТЕЛЕЙ

В зависимости от длины размешивателей следует передвинуть подвижную направляющую "А" и вынуть крепёжные винты. После этого надо разгрузить распределитель размешивателей, загрузив их в специальную колонку. Все размешиватели должны находиться в горизонтальном, плоском положении. Необходимо предварительно проверить все размешиватели на предмет брака. По окончании загрузки положить на размешиватели специальный груз.

Для регулировки подачи размешивателей в зависимости от их толщины, необходимо снять панель, нажимая на рычажок "В", указанный стрелкой, ослабить винт "С" и вертеть рычажок "D" до обеспечения оптимального положения.



9.4 ЗАГРУЗКА РАСТВОРИМЫХ ИНГРЕДИЕНТОВ

Автоматический аппарат приспособлен для приготовления напитков, полученных от смешивания ингредиентов с водой (растворимый кофе, растворимый шоколад, сахар, зерновой кофе, растворимый чай, растворимый ячменный кофе, обезжиренное порошковое молоко). Рекомендуется употребление ингредиентов, специально предназначенных для торговых автоматов в открытых контейнерах. Напитки из аппарата должны быть выпиты немедленно после их приготовления; их нельзя хранить или использовать снова.

Тщательно придерживайтесь указаний изготовителя относительно срока годности каждого продукта.

На каждом контейнере находится этикетка с указанием продукта (поз.1). Название продукта также указано на опорной плите контейнеров (поз.2), для того чтобы обеспечить правильное положение контейнеров после загрузки продукта.

Рядом с верхним ребром каждого контейнера или, в любом случае, на расстоянии около 4 см от верхнего края, нанесите также этикетку "MAX", обозначающую достижения уровня, предписанного для правильной работы автомата.

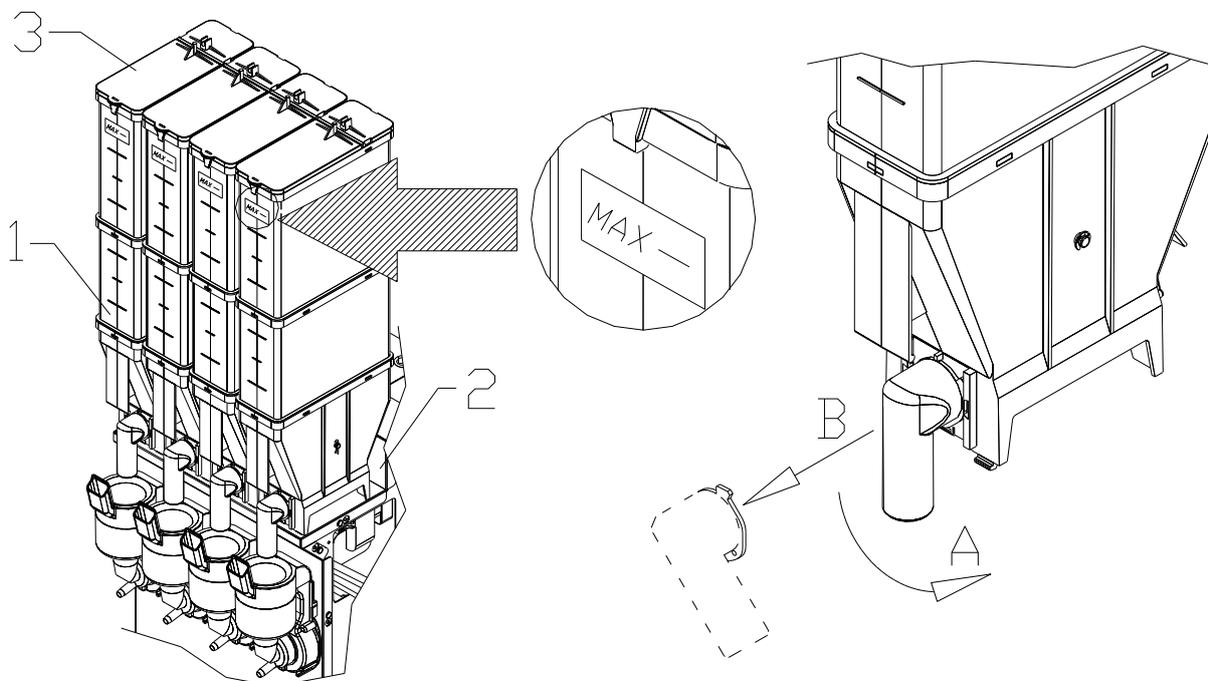
Для загрузки продуктов нужно:

- Открыть дверь автомата.
- Поднять крышку контейнера (поз.3);
- Загрузить продукт, не превышая максимального уровня; (проверьте порошок на наличие комков); Во избежание уплотнения нельзя прессовать порошок.
- Закрыть крышку;

Для того, чтобы снять контейнер необходимо :

- Открыть дверь автомата.
- Повернуть вверх трубку, находящуюся спереди выходного отверстия.
- Нажать и поднять контейнер спереди для того, чтобы выдвинуть его из стопорных штифтов, расположенных на передней части контейнера.
- вынуть контейнер, выдвигая его наружу.

После того, как поставили контейнер на место, необходимо повернуть ручку в положение "открыто".



9.5 ЗАГРУЗКА ЗЕРНОВОГО КОФЕ

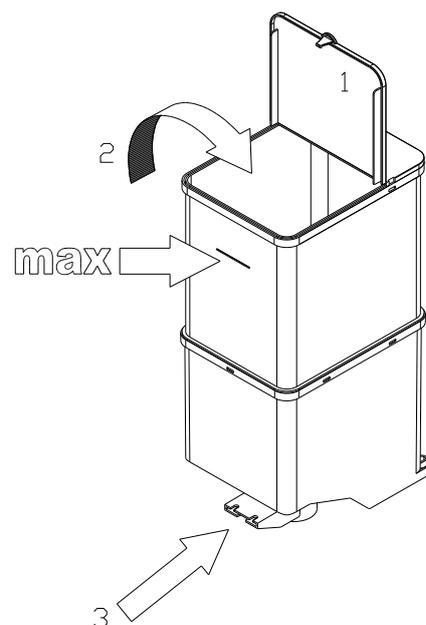
На расстоянии около 4 см от верхнего края нанесите этикетку "MAX", обозначающую достижения уровня, предписанного для правильной работы автомата.

- Для загрузки зернового кофе необходимо:
- поднять верхнюю крышку контейнера для зернового кофе (поз.1);
- насыпать зерновой кофе . (поз.2);
- нельзя превышать линию максимальной загрузки;

Для загрузки зернового кофе не следует вынимать контейнер.

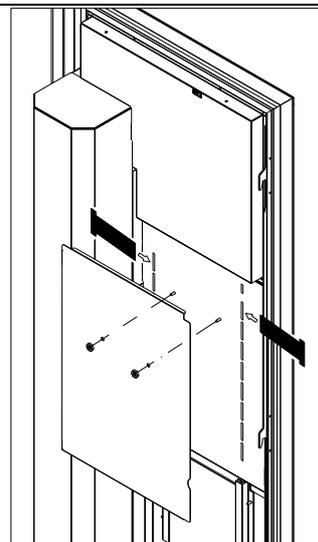
Для того, чтобы вынуть контейнер зернового кофе необходимо:

- нажать на рычаг расположенный под контейнером кофе (поз. 3);
- поднять контейнер и вынуть его.



9.6 ВСТАВКА ЭТИКЕТОК

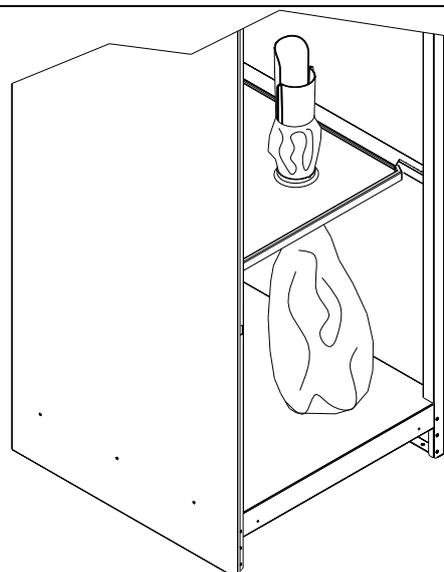
Чтобы вставить таблички с выбранными продуктами, необходимо убрать защитное устройство из металлического листа, отвинтив фиксирующие винты. Немного приподнять защиту и убрать ее полностью. Таблички вставляются в специальные прорези. Перед тем как заново поставить защитное устройство, проверить, правильно ли установлены этикетки.



9.7 ВСТАВКА МЕШКА ДЛЯ КОФЕЙНОЙ ГУЩИ

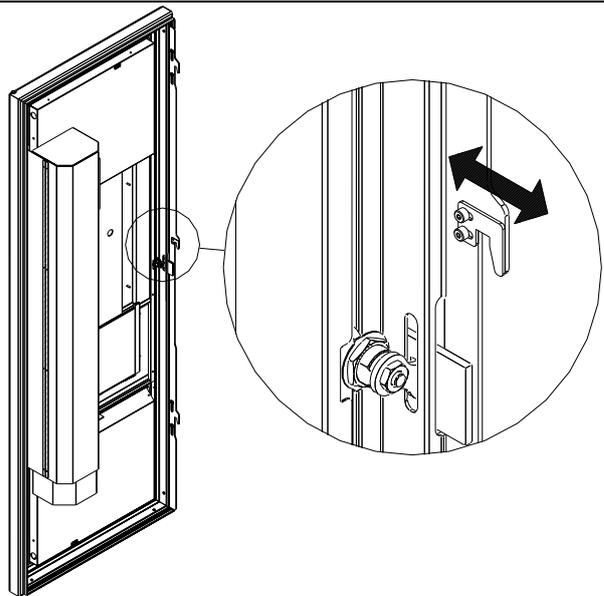
Убрать конвейер кофейной гущи с подноса, сделанного путем горячей штамповки. Вставить пластиковый пакет в отверстие подноса, обернуть им конвейер кофейной гущи и заново вставить конвейер на свое место.

Использовать мешочки достаточной длины, чтобы они доставали до дна торгового автомата .



9.8 РЕГУЛИРОВАНИЕ ЗАМКА

После того, как торговый автомат был установлен и ножки были отрегулированы так, чтобы автомат был полностью выровнен, если необходимо, ослабив винты, фиксирующие подвижную пластину, перемещайте ее до тех пор, пока не будет достигнуто оптимальное регулирование закрытия двери.

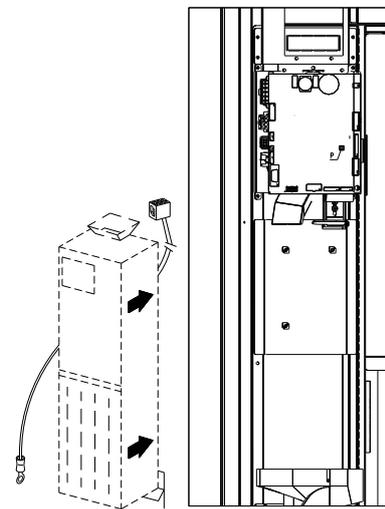


9.9 ПОДСОЕДИНЕНИЕ ПЛАТЁЖНОЙ СИСТЕМЫ

Подсоединение и отсоединение монетоприёмника должно осуществляться при выключенной машине.

Сбоку главной платы находятся соединительные зажимы для соединения монетоприёмника. В торговом автомате предусмотрена возможность использования платёжных систем с протоколами 'EXECUTIVE', 'MDB' и 'BDV'. Закрепите монетоприёмник на опоре, расположив его в пределах осей.

Подсоедините разъёмы монетоприёмника к машине.
Отрегулируйте жёлоб ввода монет на входном отверстии монетоприёмника
Отрегулируйте рычажной механизм кнопки возврата монет



10 ФУНКЦИОНАЛЬНАЯ КЛАВИАТУРА/ПРОГРАММИРОВАНИЕ

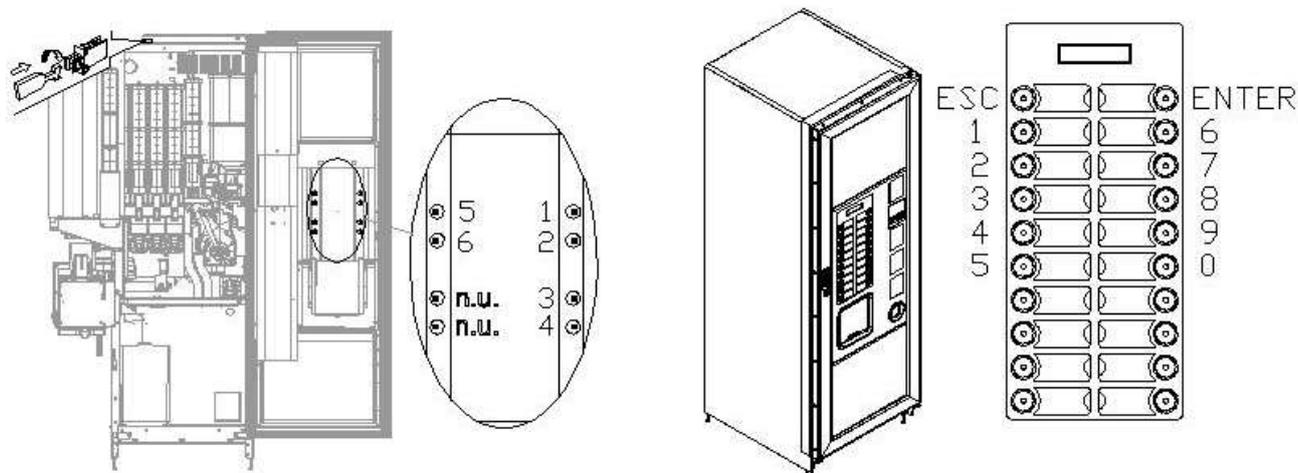
 	Эта часть руководства посвящена исключительно квалифицированному персоналу сервисной службы
---	---

На внутренней стороне двери находится кнопочная панель с 6 кнопками, имеющими следующие функции:

- 1 Кнопка программирования
 - 2 Кнопка "Тест продаж"
 - 3 Кнопка Последовательных промывок
 - 4 Кнопка Выдачи стаканчиков
 - 5 Кнопка Выдачи размешивателей
 - 6 Кнопка Отключения подачи стаканчиков/сахара/размешивателей/носиков.
- н.и.(n.u) = не используется

Для использования кнопочной панели необходимо вставить специальный ключ в предохранительный выключатель и нажать один раз на кнопку с желаемой функцией.

	При открытой двери, защищённый терминальный блок питающего провода и кабели, соединяющие его с выключателем безопасности двери находятся под напряжением. Полную изоляцию от электросети можно получить отсоединив штепсельную вилку от наружного магнитно-теплового выключателя. Поэтому все операции, требующие их выполнения в режиме автомата под напряжением при открытой двери, должен выполнить исключительно квалифицированный персонал, информированный об опасности данной ситуации.
---	--



Кнопка программирования: после входа в программирование на дисплее отобразится **Команда 00**. Из этого главного меню можно попасть непосредственно к некоторым данным или же в другие подменю. Набрать на **Кнопочной панели с прямым выбором** соответствующую команду и нажать на **кнопку ENTER (ВВОД)**, чтобы подтвердить выбор.

Кнопка ENTER нужна, чтобы подтвердить введенные при помощи клавиатуры данные и записать их в памяти, в этом случае на дисплее появится на несколько секунд надпись **"OK"**. Чтобы выйти из программирования или чтобы перейти из подменю в главное меню, достаточно нажать на **кнопку ESC (ВЫХОД)**.

Кнопка "Тест продаж": нажав на эту кнопку, можно выполнить проверку функциональности торгового автомата. На этой стадии можно попробовать все выборы. По окончании тестирования, чтобы вернуться к нормальному функционированию, достаточно снова нажать на ту же кнопку. Функция "TEST VEND" нужна и для вывода на дисплей различных сигналов тревоги, присутствующих в автомате. Нажав на кнопку "ENTER", можно пролистать имеющийся список, по окончании которого появится сообщение: «ОБНУЛИТЬ ДАННЫЕ?» После подтверждения при помощи кнопки "ENTER" будут удалены все условия аварийной ситуации, в противном случае, нажмите на кнопку "ESC".

10.1 СПИСОК КОМАНД ПРОГРАММИРОВАНИЯ**ДОСТУП К ПОДМЕНЮ**

Команда	02	Вызов подменю ежедневных часов и таймера
Команда	03	Вызов подменю установки цен
Команда	04	Вызов подменю установки цен со скидкой
Команда	05	Вызов подменю установки ссылок на цены
Команда	06	Установка кода продукта
Команда	07	Отображение продаж на основе выбора полной цены
Команда	08	Отображение продаж на основе выбора цены со скидкой
Команда	09	Отображение необнуляемых итогов
Команда	10	Отображение обнуляемых итогов
Команда	11	Установка последовательностей выбора
Команда	13	Запрет выборов master/slave

КОМАНДЫ 27÷39

Режим EXECUTIVE *смотрите параграф: ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПЛАТЁЖНЫХ СИСТЕМ EXECUTIVE STD/EXECUTIVE PRICE HOLDING.*

Режим BDV *смотрите параграф BDV.*

Режим MDB *смотрите параграф MDB.*

УСТАНОВКА ПАРАМЕТРОВ ТЕМПЕРАТУРЫ

Команда	40	Выбор типа холодильного агрегата на SLAVE
Команда	41	Установка температур
Команда	43	Установка температуры конца размораживания (только машина slave)
Команда	44	Установка интервала размораживания: (только машина slave)
Команда	45	Установка времени исключения предохранителя холодильника
Команда	46	Установка температуры предохранителя холодильника
Команда	48	Установка ящиков с предохранителем холодильника

УСТАНОВКА ПАРАМЕТРОВ МАШИНЫ

Команда	49	Включение/Запрет спиралей slaves
Команда	50	Установка модели аппарата
Команда	51	Установка рецептур напитков
Команда	52	Сигнал функций подменю
Команда	53	Установка количества сахара
Команда	54	Наличие факультативных наборов
Команда	55	Установка режима помола зернового кофе
Команда	56	Активация функции немедленной сдачи / дополнительной функции "запрос подтверждения выбранного продукта"
Команда	57	Установка времени задержки для остановки колонны со стаканчиками и времени задержки для возврата носиков
Команда	59	Счётчик знаков
Команда	60	Очистить память
Команда	61	Обнуление безопасности/кода доступа
Команда	62	Включение скидки
Команда	63	Установка моно/мультипродажи
Команда	64	Установка языка отображения сообщений
Команда	67	Вывод на дисплей температур спиральных аппаратов slaves
Команда	68	Установка отображаемого описания валюты
Команда	69	Выбор режима работы монетоприёмника
Команда	70	Опция работы звуковой сигнализации
Команда	80	Клонирование
Команда	81	Забор данных о продаже
Команда	85	Отображение контрольной суммы и версии ПО системной и силовой платы
Команда	90	Выбор протокола AUDIT / подключение телеметрии
Команда	91	Ввод идентификационных данных машины
Команда	92	Сброс данных продажи
Команда	93	Отображение динамики температуры в последние 24 часа
Команда	94	Отобразить последние 10 случаев выключения питания
Команда	95	Ввод сообщения пользователя 1 (макс. 63 знаков)
Команда	97	НЕ ИСПОЛЬЗУЕТСЯ
Команда	99	Отображение событий с ошибками

УСТАНОВКА ПАРАМЕТРОВ МАШИНЫ SLAVE

Команда	73	Подключение фотоэлементов в аппарате FAST FULLVIEW
Команда	74	Тестирование фотоэлементов в аппарате FAST FULLVIEW
Команда	75	Установка параметров функционирования барьера фотоэлементов FAST FULLVIEW
Команда	76	Опции функционирования системы фотоэлементов FAST FULLVIEW

ПОДМЕНЮ УСТАНОВКИ ЕЖЕДНЕВНЫХ ЧАСОВ И ТАЙМЕРА (СМОТРИТЕ КОМАНДУ 02)

Сигнал тревоги	01	Установка года/месяца/дня
Сигнал тревоги	02	Установка часов/минут
Сигнал тревоги	10	Установка управления освещением
Сигнал тревоги	11÷14	Включение и выключение лампочек
Сигнал тревоги	21÷24	Установка интервалов времени действия скидки
Сигнал тревоги	31÷34	Запрет выборов для некоторых периодов времени
Сигнал тревоги	36	Установка выборов, подлежащих запрету согласно расписанию
Сигнал тревоги	41	Установка графика последовательных промывок
Сигнал тревоги	42	Замена воды в котле

10.2 ПЕРЕЧЕНЬ ФУНКЦИЙ ДОСТУПНЫХ С ПОМОЩЬЮ КОМАНДЫ 52

Функция	00	Вывод на дисплей температуры бойлера
Функция	01	Цикл подачи стаканчика
Функция	02	Цикл промывки миксера 1 (первого миксера слева)
Функция	03	Цикл промывки миксера 2 (второго миксера слева)
Функция	04	Цикл промывки миксера 3 (третьего миксера слева)
Функция	05	Цикл промывки миксера 4 (четвёртого миксера слева)
Функция	06	Цикл промывки кофейного узла (только в моделях эспрессо)
Функция	07	Цикл помола кофе (только в моделях эспрессо)
Функция	08	Цикл дозирования кофе (только в моделях эспрессо)
Функция	09	Цикл перемещения кофейного узла (только в моделях эспрессо)
Функция	10	Цикл движения носиков для подачи продуктов
Функция	11	Цикл распределения сахара/размешивателей
Функция	13	Цикл распределения размешивателей
Функция	14	Сигнал подачи растворимых ингредиентов в под-меню. Эта опция позволяет проверить реальное количество ингредиентов, поданное из редукторных двигателей дозатора: достаточно нажать нужную кнопку на клавиатуре. (Эта опция предусмотрена только для растворимых напитков).
Функция	15	Сигнал в под-меню подачи воды/рецептуры. Это опция позволяет проверить реальное количество поданной воды: достаточно нажать нужную кнопку на клавиатуре. (Эта опция предусмотрена только для растворимых напитков).
Функция	16	Опорожнение накопительной ёмкости для воды (см. соответствующий раздел); (только в моделях эспрессо)
Функция	17	Опорожнение бойлера (см. соответствующий раздел); (только в моделях эспрессо)
Функция	18	Эта функция выводит на дисплей состояние входных сигналов (input), 0 = контакт закрыт, 1 = контакт открыт. См. следующую схему:
Функция	19	Промывание блока стаканчиков

10.2.1 ДОСТУП К ПОДМЕНЮ

Команда 02 Вызов подменю ежедневных часов и таймера:

Наберите 02 и нажмите на ENTER, будет вызвано подменю установки ежедневных часов/таймеров, и на дисплее появится **'Сигналы тревоги 00'**. Следовательно, можно будет отобразить и модифицировать желаемые параметры в соответствии с порядком, описанным в соответствующем разделе.

Команда 03 Вызов подменю установки цен (смотрите также команду 69):

Наберите 03 и нажмите на ENTER, будет вызвано подменю установки цен для выбора, и на дисплее появится **'Выбор № 0'**.

Наберите номер выбора, у которого хотите отобразить или изменить цену, и нажмите на ENTER. На дисплее появится надпись **'Цена.....'**, затем введите новое значение цены и снова нажмите на ENTER, чтобы записать его в памяти, или нажмите на ESC, чтобы вернуться в главное меню, не внося никаких изменений.

Чтобы установить цену выбора 6 в размере 1,20 € , совершите следующие действия:

- Способ программирования, на дисплее отображается Команда 0
- Набрать 03 и нажать на ENTER, на дисплее отображается Выбор номер 0
- Набрать 6 и нажать на ENTER, на дисплее появится текущее значение цены..... Цена №
- Установить величину 120 и нажать на ENTER.

	<p>Программирование значения полных цен изменяет значение соответствующей цены со скидкой, уравнивая их. Поэтому, если продажа осуществляется по различным ценам, то есть со скидкой, вначале нужно запрограммировать полную цену и затем цену со скидкой, и никогда не программировать наоборот или только одну из цен.</p>
---	--

Примечание: с включенным соединением СПИРАЛИ SLAVE (см. команду 49), после завершения установки машины MASTER, нажатием на кнопку ESC осуществляется доступ к установке тех же параметров, касающихся машины SLAVE.

Команда 04 Вызов подменю установки цен со скидкой:

У этой команды те же самые функции, что и у команды 03, с той разницей, что эта команда устанавливает цены со скидкой.

В режиме MDB эти цены касаются покупки при помощи ключа или кредитной карточки или же покупки в определённые часы, или же обоих типов покупок, с этой целью смотрите описание команды 61. Помимо этого, если безналичная система MDB (Оплата картой/ключом) позволяет выбрать из двух разных таблиц цены, применимые к продукту, с этой командой устанавливаются цены, касающиеся таблицы 2, а цены, касающиеся таблицы 1, устанавливаются командой 03.

Примечание: с включенным соединением СПИРАЛИ SLAVE (см. команду 49), после завершения установки машины MASTER, нажатием на кнопку ESC осуществляется доступ к установке тех же параметров, касающихся машины SLAVE.

Команда 05 Вызов подменю установки ссылок на цены:

Эта команда используется исключительно тогда, когда устанавливаются цены в монетоприёмнике.

Наберите 05 и нажмите на ENTER, войдёте в подменю установки ссылок на цены, и на дисплее появится **'Выбор номер 0'**. Это подменю позволяет ассоциировать с каждым выбором номер цены. Наберите идентификационный код выбора и нажмите на ENTER, на дисплее появится **номер** цены, ассоциированный со сделанным выбором, наберите **номер** новой цены, которую хотите ассоциировать с выбором, и нажмите на ENTER, чтобы сохранить его в памяти, или же нажмите на ESC, чтобы вернуться в подменю, оставив в памяти предыдущее значение. Затем повторите эту процедуру для другого выбора либо вернитесь в главное меню, нажав на кнопку ESC.

Если, например, хотите ассоциировать с выбором 6 цену номер 8, достаточно выполнить следующие действия:

- Способ программирования, на дисплее отображается Команда 0
- Набрать 05 и нажать на ENTER, на дисплее отображается Выбор номер 0
- Набрать 6 и нажать на ENTER, на дисплее появится текущее значение параметра... Номер цены
- Набрать 8 и нажать на ENTER.

Примечание: с включенным соединением СПИРАЛИ SLAVE (см. команду 49), после завершения установки машины MASTER, нажатием на кнопку ESC осуществляется доступ к установке тех же параметров, касающихся машины SLAVE.

Команда 06 Установка кода продукта:

Эта команда позволяет ассоциировать с каждым выбором код продукта из 4-х цифр. Такой код затем будет послан на выход RS232 вместе со статистикой продажи.

Примечание: с включенным соединением СПИРАЛИ SLAVE (см. команду 49), после завершения установки машины MASTER, нажатием на кнопку ESC осуществляется доступ к установке тех же параметров, касающихся машины SLAVE.

Команда 07 Отображение продаж на основе выбора полной цены:

При помощи этой команды осуществляется доступ к подменю отображения числа продаж по каждому выбору, на дисплее появится '**Выбор номер 0**'. Наберите идентификационный код выбора, данные продаж которого хотите узнать.

Затем нажмите на кнопку ENTER, на дисплее появится запрошенная величина. Нажав на кнопку ESC, вернётесь в подменю, в котором можно отобразить число продаж, касающееся другого выбора, достаточно повторить вышеназванную процедуру, или же можно вернуться в главное меню, нажав во второй раз на кнопку ESC.

Примечание: с включенным соединением СПИРАЛИ SLAVE (см. команду 49), после визуального отображения машины MASTER, при нажатии на кнопку ESC осуществляется доступ к отображению тех же данных, касающихся машины SLAVE.

Команда 08 Отображение продаж на основе выбора цены со скидкой:

При помощи этой команды осуществляется доступ к подменю отображения числа продаж для выбора с ценой со скидкой, на дисплее появится '**Выбор номер 0**'. Наберите идентификационный код выбора, данные продаж которого хотите узнать, и нажмите на кнопку ENTER, на дисплее появится запрошенное значение. Нажав на кнопку ESC, вернётесь в подменю, в котором можно отобразить число продаж, касающееся другого выбора, достаточно повторить вышеназванную процедуру, или же можно вернуться в главное меню, нажав во второй раз на кнопку ESC.

Примечание: с включенным соединением СПИРАЛИ SLAVE (см. команду 49), после визуального отображения машины MASTER, при нажатии на кнопку ESC осуществляется доступ к отображению тех же данных, касающихся машины SLAVE.

Команда 09 Отображение необнуляемых итогов:

При помощи этой команды осуществляется доступ к визуализации общих сумм, касающихся операций, осуществлённых с момента инициализации машины. К ним относятся следующие сведения:

Итог продаж, итог в кассе, итог в трубах, банкноты, сдача, всего выдано вручную через трубы, всего инкассировано переплаты, итог продаж со скидкой, итог продаж картой/ключом, всего продано при условии точной суммы, всего инкассировано без продаж, общее количество осуществлённых продаж, отпуск без денег, напитки без денег, продажи за наличные, количество продаж за наличные, загруженные деньги, загруженные монеты, кол-во продаж по карте, перевод на карту, кол-во тестов продаж, содержание трубок.

Команда 10 Отображение обнуляемых итогов:

У этой команды те же функции, что и у команды 09, с той лишь разницей, что это команда может обнуляться при помощи команды 92.

Команда 11 Установка последовательностей выбора:

Функция этой команды - установка однотипной выдачи продуктов с тем, чтобы осуществлялось однородное постепенное опорожнение ящика, независимо от выбора, сделанного клиентом.

Вначале команда просит включить (опция 1) или не включить (опция 0) функцию.

Если опция включена (1) система требует ввода первого выбора, который сформирует последовательность, затем будет сделан запрос о присвоении кода продукта и о присвоении цены. Раз за разом подтверждайте при помощи клавиши ENTER. Добавьте другие выборы, которые будут входить в ту же самую последовательность. Нажмите на ESC, чтобы завершить и подтвердить первую последовательность. Теперь можно ввести другую последовательность или же выйти из команды, нажав ещё раз на клавишу ESC.

Команда 13 Запрет выборов master/slave:

Эта команда обладает функцией установить, какие выборы будут запрещены на неопределённое время, как у аппарата master, так и у аппарата slave, если он подсоединен.

10.2.2 УСТАНОВКА ПАРАМЕТРОВ ТЕМПЕРАТУРЫ

Команда 40 Выбор типа холодильного агрегата на SLAVE:

Команда, являющаяся доступной, только если подключен один slave (см. **Команду 49**), позволяет установить модель подсоединённого торгового автомата slave.

Если модель FAST FULLVIEW = 0

Если модель FASTER FULLVIEW = 1

Если установленное значение = 0 (FAST FULLVIEW), то значения **Команды 41** (установка внутренней температуры) будут следующие: заданное значение +8°C, а может меняться между +6°÷25°C. Кроме этого, подавляются Команды **45, 46 и 48**.

Если установленное значение = 1 (FASTER FULLVIEW), то значения **Команды 41** (установка внутренней температуры) будут следующие: заданное +3°C, а может меняться между +2°÷25°C.



Установка команды ДОЛЖНА соответствовать модели аппарата. В противном случае аппарат будет работать не правильно.

Команда 41 – Установка температур:

В автоматах Эспрессо: Эта команда позволяет отрегулировать рабочую температуру бойлера. Заданное значение 95°C, а может меняться от 65°C до 120°C.

Аппарат требует дифференциала температуры. Это значение будет прибавлено к значению рабочей температуры бойлера для компенсации потери тепла выбранного напитка из-за дисперсности системы подачи, после периода бездействия автомата. Заданное значение +15°C.

Примечание: сумма этих значений не должна быть выше 120°C.

Если аппарат slave включён, потребуется установка внутренней температуры сэнкового аппарата т.е. температуры ниже которой выключается компрессор. В зависимости от подключенного типа машины SLAVE возможные значения, подлежащие вводу, определены в команде 40.

Затем система спросит, подключить ли (если есть) комплект под названием “зонд окружающей среды”. Значение по умолчанию 0 = функция не включена. Значение 1 = функция включена. Если значение 1 от этой команды, отображается значение, измеренное зондом окружающей среды.

Для приобретения данного набора, просим Вас обратиться к менеджеру по продажам.

В автоматах Инстант (растворимые напитки): Эта команда позволяет отрегулировать рабочую температуру бойлера. Заданное значение 88°C и может меняться от 60°C до 99°C.

Если аппарат slave включён, потребуется установка внутренней температуры сэнкового аппарата т.е. температуры ниже которой выключается компрессор. В зависимости от подключенного типа машины SLAVE возможные значения, подлежащие вводу, определены в команде 40.

Затем система спросит, подключить ли (если есть) комплект под названием “зонд окружающей среды”. Значение по умолчанию 0 = функция не включена. Значение 1 = функция включена. Если значение равно 1 от этой команды, отображается значение, измеренное зондом окружающей среды.

Для приобретения данного набора, просим Вас обратиться к менеджеру по продажам.

Команда 43 Установка температуры конца размораживания: (только в аппарате slave)

При помощи этой команды устанавливается температура испарителя, при превышении которой, после каплепадения, компрессор может опять начать работать; это обеспечивает полное оттаивание самого испарителя. Предварительно установленная величина равна 3°C и может изменяться в пределах от 3°C до 12°C.

Команда 44 – Установка интервала размораживания: (только в аппарате slave)

Эта команда устанавливает интервал размораживания, выраженный в часах, т.е. временной интервал между одним размораживанием и последующим размораживанием. Предварительно установленная величина равна 4 ч и может меняться в пределах от 1 ч до 8 ч.

Команда 45 Установка времени исключения предохранителя холодильника: (только в мод. FASTER FULLVIEW)

Эта команда устанавливает время исключения активации предохранителя холодильника. Такой период времени препятствует тому, что торговый автомат будет заблокирован вследствие операции, вызывающей открытие дверцы с вытекающим из этого повышением внутренней температуры. Задержка вмешательства предохранителя холодильника позволяет машине восстановить рабочую температуру. Предварительно установленное значение этой команды равно 60 мин. и может меняться от 30 до 360 мин.

Команда 46 Установка температуры предохранителя холодильника: (только в мод. FASTER FULLVIEW)

Эта команда устанавливает температуру вмешательства предохранителя, т.е. температуру, при превышении которой будут заблокированы выборы продуктов (см. Команду 48). Если будет сделана попытка осуществить такие выборы, на дисплее отобразится соответствующее сообщение с предупреждением. Такой контроль исключается при включении автомата, а также после закрытия дверцы на время, установленное при помощи команды 45. Предварительно установленная величина равна +7°C, но может меняться от +7°C до +35°C. Когда срабатывает предохранитель, выборы, которых это касается, остаются отключенными вплоть до следующего открытия / закрытия дверцы.

Команда 48 Установка ящиков с предохранителем холодильника: (только в мод. FASTER FULLVIEW)

Позволяет выбрать, какие ящики подвергаются воздействию предохранителя холодильника. Для каждого ящика команда запрашивает включение предохранителя = 1, или отключение = 0. Ящик 1 - это первый ящик сверху. По умолчанию все ящики установлены на 1.

10.2.3 УСТАНОВКА ПАРАМЕТРОВ МАШИНЫ**Команда 49 Включение/Запрет спиралей slaves:**

Эта команда включает соединение master/slave. Можно подсоединить до двух машин slaves со снеками. После подключения аппаратов slaves необходимо установить **Команду 40**.

	Для установки аппарата slave необходимо изучить соответствующее руководство по эксплуатации
---	---

Команда 50 Установка модели машины:

Введите код 1221 для того, чтобы иметь доступ к функции установления модели аппарата. Выберите модель из **ТАБЛИЦ КОНФИГУРАЦИИ АППАРАТА** (см. соответствующий раздел).

	Командная установка ДОЛЖНА БЫТЬ связана с моделью машины, в противном случае работа самой машины будет аномальной.
---	--

Команда 51 Установка дозировок рецепта:

Эта команда позволяет изменить дозировки рецептуры. После подтверждения клавишей "ENTER" величин доз компонентов выбранного продукта, включая продолжительность времени "экстра-миксера" (время работы миксера после выдачи напитка, необходимое для вытяжки остаточного пара; программируемое значение мин 0, макс 90 = 9 сек.), команда отображает параметр "смешивание", т.е. количество холодной воды, поступающей непосредственно из запасного водяного бака для аварийных ситуаций air-break. Ряд значений колеблется от 0 (без смешивания) до 9 (макс. смешивание). В конце потребуется подача размешивателя. Значение 1 = размешиватель ЕСТЬ, значение 0 = размешивателя НЕТ.

После этого возможно выполнение теста подачи ингредиентов для напитка, рецептура которого была изменена (см. ФУНКЦИЮ 14).

Примечание: дозировка воды всегда зависит от типа растворимого ингредиента или кофе, которые входят в рецепт. Дозировка кофе эспрессо калибруется механически кофейным дозирующим устройством.

Команда 52 Вызов подменю функций:

Для установки функций под-меню необходимо набрать 52 и нажать ENTER. На дисплее появится "**Функция 00**"-. Можно будет выполнить все функции указанные в разделе ПЕРЕЧЕНЬ ФУНКЦИЙ.

В случае, если будут присутствовать сигналы тревоги машины, перед тем как осуществить доступ к разным имеющимся 'Функциям', нажав на кнопку "ENTER", можно прокрутить возможный список текущих сигналов тревоги, по окончании которого появится сообщение: «ОБНУЛИТЬ ДАННЫЕ?» После подтверждения при помощи кнопки "ENTER" будут удалены все условия аварийной ситуации, в противном случае, нажмите на кнопку "ESC".

Команда 53 Установка количества сахара:

Торговые автоматы Espresso (Эспрессо): эта команда нужна, чтобы установить выраженное в десятых долях секунды количество обычного сахара, общего для всех выборов. По умолчанию количество обычного сахара равно 13 десятым, равным, примерно, 6,5 г. При выборе напитка пользователь может изменить среднее количество сахара с помощью кнопок + и -, расположенных на лицевой панели автомата. Затем система попросит подобрать к дозе, определенной при предварительном

выборе сахара, сочетание с количеством шариков, которые появятся на дисплее. Значение по умолчанию 2 шарика и может меняться между 1 и 5.

Команда 54 – Наличие дополнительных наборов:

1 : определяет наличие или отсутствие независимого набора. Если установлено значение 1, он определяет присутствие канистры воды с насосом, в тех случаях, если невозможно подключить автомат к водопроводной сети. Стандартное (по умолчанию) значение: 0.

2 : определяет присутствие/отсутствие оптического датчика для стаканчиков. Присутствие=1, отсутствие=0. Стандартное (по умолчанию) значение=0

3 : если в параметре два установлено значение 0, он позволяет подключить = 1 кнопку для исключения стакана «НЕТ СТАКАНА»; для отключения функции выдачи стакана используется кнопка для выбора дополнительного количества сахара. Кнопка для выбора меньшего количества сахара запустит функцию выбора количества сахара.



4 : Если подключен фотоэлемент присутствия стаканчика или функция “НЕТ СТАКАНЧИКА”, система предложит ввести возможную скидку для неиспользованного стаканчика. Значение, которое может быть задано, находится в диапазоне от 0,00 до 9,00.

5 : если по умолчанию в машине не предусмотрено использование раздатчика размешивателей (напр., модели instant), будет предложена опция выдачи размешивателя. Нужно установить значение 1 только в том случае, если в дальнейшем будет установлен распределитель размешивателей.

6 : (модели espresso) подключение предварительной заварки. Подключено = 1, не подключено = 0.

7 : (модели espresso): установка времени пред-промывки узла кофе эспрессо от 0 минут (функция пред-промывки отключена) до 30 минут. Значение по умолчанию 30 мин.

8 : (модели espresso): определяет количество воды, необходимое для предварительной мойки узла espresso. Установленное значение по умолчанию 5 куб.см. Может меняться от 5 до 50 куб.см. Если 0 = параметр выключен.

9 : (модели espresso): пред-промывка узла: с кофе =1, с водой=0. По истечении времени, установленного в параметре 7, автомат, если был сделан выбор с кофе эспрессо, осуществит предварительную мойку узла espresso, чтобы нагреть контур. Расчёт времени начинается с нуля каждый раз, когда узел эспрессо подключается при выборе одного из напитков. При включении, первой дозе кофе эспрессо всегда предшествует предварительная мойка, если она подключена. Режим предварительной мойки, если она подключена, применяется по следующим критериям:

а) Если напиток состоит только из кофе эспрессо, предварительная мойка осуществляется, если он меньше 40 куб.см.

б) Если напиток состоит из кофе эспрессо плюс растворимого кофе, предварительная мойка осуществляется, если его объем меньше примерно 60 куб.см.

10 : включает предварительную мойку миксера, в который поступает молоко. Если 1 = включен, если 0 = выключен.

11 : включает предварительную мойку миксера, в который поступает кофе. Если 1 = включен, если 0 = выключен.

Команда 55 – Установка режима помола зернового кофе:

При установке значения 1, стандартного (по умолчанию), кофе мелется для текущей подачи напитка. При установке значения 0, кофе мелется для следующей подачи напитка.

Команда 56 Активация функции немедленной сдачи / дополнительной функции “запрос подтверждения выбранного продукта”:

Если установлено значение 1, автомат инкассирует кредит перед тем, как подать продукт. Если установлено значение 0, стандартное (по умолчанию), автомат инкассирует кредит после подачи продукта. Эта функция полезна в соединении со снековым автоматом master/slave, так как аппарат slave будет сразу готов к следующему выбору продукта. С другой стороны, немедленно вычтенный кредит за продукт в аппарате “Master” не возвращается в случае, если продажа продукта не произойдет.

Затем задается дополнительная функция “запрос подтверждения выбранного продукта”. Значение 1 = функция включена. Значение 0 = функция не включена. Значение по умолчанию = 0. Функция предписывает, что необходимо подтвердить выбранный напиток нажатием на ту же самую клавишу кнопочной панели с прямым выбором. Если функция подключена, система запросит, в течение какого времени будет отображаться запрос, по окончании которого, если не будет осуществлено подтверждение выбора, торговый автомат не выдаст напиток. Время отображения запроса от 3 с до 10 с. Значение по умолчанию = 6 сек.

Команда 57 Установка времени задержки для остановки колонны со стаканчиками и задержки для возврата носиков:

Эта команда позволяет отрегулировать задержку колонки стаканчиков для состыковки колонки и отверстия для выхода стаканчиков. Расчет задержки начинается, когда микровыключатель наличия стаканчиков переключается. Значение по умолчанию 12 десятых сек., а может меняться между 5 и 30.. Затем регулируется задержка возврата носиков по окончании выдачи. Значение по умолчанию - 50 десятых секунды и может изменяться в пределах от 20 до 70.

Команда 59 Счётчик знаков:

Если установлено значение 1, при каждом включении автомата на дисплее появляется счётчик продаж.

Затем система запрашивает разрешение, чтобы отобразить на дисплее идентификатор A0X и описание для ошибок 02 (уровень отходов), 03 (нехватка воды) и 04 (отсутствие стаканчиков). Если 1 = отображение включено, если 0 = отображение не включено.

Команда 60 Очистить память:

	Активация этой команды позволяет удалить все данные, установленные пользователем.
---	--

Набрав цифру 6203 и затем нажав на кнопку ENTER, будут удалены все данные, находящиеся в памяти торгового автомата. Существует следующий порядок стирания памяти:

- Способ программирования, на дисплее отображается Команда 0
- Набрать 60 и нажать на кнопку ENTER, на дисплее отобразится Код 0000
- Набрать 6203 и нажать на кнопку ENTER, на дисплее отобразится memory cleared (память очищена)

Примечание: Для выхода из команды необходимо нажать только один раз на кнопку, находящуюся на плате VMC.

Дальше аппарат потребует введения параметров, соответствующих команде 50.

Команда 61 Обнуление безопасности/кода доступа:

Позволяет обнулить код доступа, использованный в протоколе EVA_DTS.

Команда 62 Включение скидки:

Возможны следующие виды скидки, в зависимости от величины, установленной в этом параметре:

0 = никакого вида скидки.

1 = скидка по интервалу времени.

2 = скидка при покупках с ключом/кредитной карточкой (возможна только в режиме MDB).

3 = скидка по интервалу времени и при покупках с ключом/кредитной карточкой (возможна только в режиме MDB).

Примечание Чтобы скидка была применена, необходимо установить значения желаемых интервалов времени на ежедневном таймере 2.

Если система безналичного расчёта позволяет применение разных ценовых таблиц, выбор таблицы, подлежащей применению в момент продажи, осуществляется автоматически через связной протокол между машиной и считывателем (возможно только с системой безналичных расчётов MDB, предусматривающих такую опцию).

Команда 63 Установка моно/мультипродажи:

Если команда равна 0 (значение по умолчанию), торговый автомат работает в режиме одной продажи, и при работе с наличными кредит, превосходящий цену, возвращается. Если это невозможно, такая сумма увеличивает полученную общую сумму в виде переплаты. И наоборот, если команда равна 1, машина работает в режиме нескольких продаж, сумма, превосходящая цену, после продажи отображается заново и может быть получена назад, посредством воздействия на кнопку 'сдача', либо повторно использована для нового выбора.

Команда 64 Установка языка отображения сообщений:

При помощи этой команды меняется язык сообщений, отображаемых на дисплее. Значение 0 соответствует итальянскому языку, 1 - английскому, 2 - французскому, 3 - немецкому, 4 - голландскому, 5 - шведскому, 6 - финскому, 7 - испанскому, 8 - португальскому, 9 - датскому, 10 - норвежскому.

Команда 67 - Вывод на дисплей температур спиральных аппаратов slaves:

Эта команда на 1 позволяет вывести на дисплей внутреннюю температуру подключенных сэнковых аппаратов slaves.

Команда 68 Установка отображаемого описания валюты:

Команда позволяет ввести желаемую валюту. В наличии есть 4 знака, а ввод осуществляется в том же порядке, который предусмотрен для команды 95.

Команда 69 Выбор режима работы монетоприёмника:

При помощи этой команды выбирается тип и режим работы монетоприёмника. Параметр может принимать следующие значения:

- 0 система EXECUTIVE: цены контролируются в аппарате
- 1 система EXECUTIVE в режиме PRICE HOLDING (цены запрограммированы в монетоприёмнике). В данном случае цены запрограммированные командой 03 и цены, запрограммированные в монетоприёмнике должны быть одинаковыми. В качестве альтернативы можно установить параметр "Цена-Дисплей". Если включен, торговый автомат будет использовать исключительно информацию о значении цен, поступающую из платежной системы, то есть не нужно будет заполнять таблицы с ценами (Команды 03 и 04), а будет достаточно установить только команду 05 (см. соответствующий параграф).
- 4 Система BDV 001 (смотрите параграф, посвященный использованию монетоприёмника BDV)
- 5 платёжная система MDB (смотрите параграф, посвященный использованию платёжной системы MDB).



Каждый раз при изменении этого параметра, надо выключить автомат на несколько секунд. При повторном включении машина и монетоприёмник будут общаться без

Команда 70 Опция работы звуковой сигнализации:

При установке такой команды на ноль, исключается работа звукового извещателя во время работы машины.

Команда 80 Клонирование:

Эта команда позволяет перенести все параметры программирования на "Program Key" (программный ключ), чтобы использовать его впоследствии для программирования торговых автоматов той же модели (см. команду 50). При входе в команду на дисплее отобразится надпись "Write Clone Key" (записать копию ключа). Затем вставьте ключ "Program Key" и нажмите на клавишу ENTER, на дисплее отобразится "Data Writing...*" (запись данных) пока данные будут переноситься на ключ. По завершении операции переноса данных будет осуществлён возврат в режим программирования. Внимание: НЕ вставляйте ключ до того, как войти в режим программирования, иначе торговый автомат заберёт информацию, находящуюся на ключе.

Команда 81 Забор данных о продаже:

Эта команда позволяет передать все данные EVA-DTS на "Program Key" (программный ключ). Такие данные могут быть извлечены посредством специального ПО (VMC configurator). Максимальное число возможных записей - 100. Внимание: если ключ не распознается как ключ данных, при первой записи будет запрошено подтверждение полного удаления существующих данных.

Команда 85 Отображение контрольной суммы и версии ПО системной и силовой платы.**Команда 90 Выбор протокола AUDIT / подключение телеметрии:**

Плата управления оснащена гнездом RS232.

Соединитель I/O является 9-штырьковым соединителем D-типа, в котором используются следующие контакты:

- Pin 2 Tx - Pin 7 DTR - Pin 5 Ground

Передача данных осуществляется в соответствии со следующими техническими требованиями:

- 9600 бод - 8 бит данных - нет чётности

Передача информации регулируется контрольным сигналом DTR (активный высокий), подаваемым устройством выборки данных. Сбор данных машиной осуществляется в следующем порядке:

- Подсоединение устройства сбора данных к гнезду RS232.
- Нажмите на клавишу отправки данных.
- По окончании передачи данных на дисплее появится запрос на отсоединение устройства.

При помощи команды 90 можно выбрать объём информации, отправленной к гнезду RS232. Есть три уровня:

- уровень 1 итог, касающийся транзакций
- уровень 2 итог, касающийся транзакций уровня 1, плюс продаж по каждому выбору
- уровень 3 итог, касающийся транзакций уровня 1, данные, касающиеся последних 5 выключений и повторных включений машины; данные, касающиеся произошедших ошибочных событий

Если команда установлена на **4**, машина находится на связи с внешним миром посредством интерфейса с инфракрасными лучами 082928 в соответствии с техническими требованиями протокола EVA-DTS.

Если команда установлена на **5**, машина находится на связи с внешним миром посредством интерфейса с инфракрасными лучами 082925 (интерфейс IRDA), в соответствии с техническими требованиями протокола EVA-DTS верс.5.0.

В дальнейшем, если предыдущая опция была установлена на **4** или на **5**, машина предложит выбрать направление ввода / вывода: в направлении интерфейса с инфракрасными лучами (082928 или 082925 OPTICAL LINK) или же в направлении RS232 (соединитель D-типа, расположенный на плате), в последнем случае используются следующие контакты соединителя: 2= VMC Tx, 3=VMC Rx, 5= GROUND, в этом случае скорость передачи установлена на 9600 бод. Выбор делается путём прокручивания разных опций направления при помощи любой кнопки кнопочной панели и путём подтверждения клавишей "ENTER" желаемого значения.

Если первоначальная опция установлена на **5**, машина требует ввода адреса периферийного устройства: набрать желаемую величину и нажать на "ENTER".

Если первоначальная опция установлена на **5**, машина предложить выбор скорости передачи, которая должна соответствовать установке платы 082925 (смотрите соответствующие инструкции). Il range impostabile è da 2400 baud a19200 baud, oppure negoziabile tra macchina e terminale (opzione valida solo per collegamento via cavo). Выбор делается путём прокручивания разных опций скорости при помощи любой кнопки кнопочной панели и путём подтверждения клавишей "ENTER" желаемого значения.

Если команда установлена на **6**, машина находится на связи с внешним миром посредством протокола DEX-UCS.

Затем задается дополнительная функция "подключение телеметрии". Значение 1 = функция включена. Значение 0 = функция не включена. Значение по умолчанию = 0.

Команда 91 Ввод идентификационных данных машины:

Первый параметр, запрошенный в числовом формате и состоящий максимум из 8 знаков, касается паспортного номера (поле Eva-Dts ID101); второй, в буквенно-цифровом формате, состоящий максимум из 32 знаков, касается расположения аппарата (поле Eva-Dts ID104); третий требуемый параметр - идентификационный цифровой код аппарата (инвентарный номер), состоящий максимум из 12 знаков (поле Eva-Dts ID106). По вопросу режима ввода описания в буквенно-цифровом формате смотрите таблицу команды 95.

Команда 92 Сброс данных продаж:

Команда позволяет обнулить данные продаж машины (смотрите команду 10). Эта операция зависит от ввода особого кода доступа. Существует следующая процедура:

- Способ программирования, на дисплее отображается Команда 0
- Набрать 92 и нажать на кнопку ENTER, на дисплее отобразитсяКод 0000
- Набрать 1221 и нажать на кнопку ENTER, на дисплее отобразится 'ОБНУЛИТЬ ДАННЫЕ?'

При нажатии на кнопку ENTER все данные продаж будут обнулены, тогда как при нажатии на кнопку ESC можно будет вернуться в главное меню, оставив данные без изменений.

Команда 93 Визуализация динамики температуры в последние 24 часа:

Опция доступна только для машин slaves, если они включены и относятся к типу FASTER (см. Команду 49).

Эта команда позволяет отобразить динамику внутренней температуры в последние 24 часа. Значения регистрируются с периодичностью в 60 минут. Чтобы отобразить все величины, достаточно нажать на кнопку 'ENTER'.

Для осуществления регистрации необходимо запрограммировать часы (см. Команду 02). **После того, как часы были запрограммированы, все данные автоматически обнуляются.**

Команда 94 Отобразить последние 10 случаев выключения питания:

Такая команда позволяет отобразить последние 10 периодов времени, когда машина выключилась.

На дисплее отобразятся следующие значения:

ВЫКЛЮЧЕНИЕ ПИТАНИЯ	ДАТА	ВРЕМЯ
ВКЛЮЧЕНИЕ ПИТАНИЯ	ДАТА	ВРЕМЯ

Чтобы перейти с одной визуализации к другой, нажмите на кнопку ENTER.

Примечание: Чтобы величины были достоверными, часы должны быть запрограммированы.

Команда 95 Ввод сообщения пользователя 1 (макс. 63 знаков):

Команда позволяет включить и ввести первое из двух сообщений, которые могут быть изменены управляющим. Это сообщение отображается в РЕЖИМЕ ОЖИДАНИЯ, когда платёжная система может выдать сдачу. При наборе цифры 95 и нажатии на кнопку ENTER, будет запрошено включение или запрет сообщения пользователя (величина 1=включено, величина 0=выключено).

Если опция включена, в первой строке дисплея появится имеющееся в данный момент сообщение, в то время как во второй строке дисплея появится надпись "**Буква 00**". Набирая коды букв, которые хотите ввести (смотрите приведённую ниже таблицу) и подтверждая каждый раз кнопкой ENTER, составите желаемое сообщение. Закончив операцию, вернётесь в главное меню при помощи кнопки ESC.

КОД	БУКВА	КОД	БУКВА	КОД	БУКВА
00	курс. вперёд	28	E	56	g
01	курс. назад	29	F	57	h
02	пробел	30	g	58	i
03	!	31	h	59	j
04	"	32	i	60	k
05	#	33	j	61	l
06	\$	34	k	62	m
07	'	35	l	63	n
08	,	36	m	64	o
09	-	37	n	65	p
10	.	38	o	66	q
11	/	39	p	67	r
12	0	40	q	68	s
13	1	41	r	69	t
14	2	42	s	70	u
15	3	43	t	71	v
16	4	44	u	72	w
17	5	45	v	73	x
18	6	46	w	74	y
19	7	47	x	75	z
20	8	48	y	76	å
21	9	49	z	77	ø
22	:	50	a	78	æ
23	;	51	b	79	ä
24	a	52	c	80	ö
25	b	53	d	81	ü
26	c	54	E	82	°
27	d	55	F		

Буква с кодом 00 сдвигает курсор на одну позицию вперёд.

ВНИМАНИЕ! Если курсор находится дальше первой буквы сообщения и если нажать на кнопку ESC, чтобы вернуться в главное меню, сообщение будет прервано в месте, соответствующем курсору; следовательно, прежде чем выйти, доведите курсор к концу сообщения.

Рекомендуется составлять сообщение на листе бумаги, используя коды таблицы (включая пробелы), а затем запрограммировать его в машину.

Команда 96 Ввод сообщения пользователя 2 (макс. 63 знаков):

Команда позволяет включить и ввести второе из двух сообщений, которые могут быть изменены управляющим. Это сообщение отображается в РЕЖИМЕ ОЖИДАНИЯ, когда платёжная система не может выдать сдачу. Для ввода действуют те же правила, что и для предыдущей команды.

Команда 99 Отображение событий с ошибками:

Позволяет отобразить последние 20 произошедших событий с ошибками; Чтобы перейти с одной визуализации к другой, нажмите на кнопку ENTER. По окончании визуализации система потребует подтверждения сброса всех данных. Нажать на кнопку ENTER для подтверждения или на кнопку ESC, чтобы оставить записи без изменения.

КОД ОШИБКИ	ПОДКОД	ПРИЧИНА СИГНАЛА ТРЕВОГИ
102	/	Уровень отходов
103	/	Нехватка воды
104	/	Отсутствие Стаканчиков
105	/	Ошибка в механизме с носиками для подачи напитков
106	/	Диспенсер для сахара / размешивателей
107	1 / 2	Кофейный узел заблокирован в положении открытия (микровыключатель CRG не функционирует правильно)
108	/	Кофедозатор
109	1 / 2	Кофейный узел не достигает положения закрытия (микровыключатель CPP не функционирует правильно)
110	/	Тайм-аут подачи кофе (тайм-аут – время, которое аппарат ждет с момента обнаружения неисправности до момента выдачи сигнала о данной неисправности)
111	1 / 2	Кофейный узел не достигает положения открытия (микровыключатель CRG не функционирует правильно)
112	/	Тайм-аут помола кофе
113	/	Кофейный узел не установлен
114	/	Ошибка выдачи стаканов с оптическим датчиком
115	/	Неисправность датчика температуры бойлера
116	/	Неисправность датчика температуры бойлера instant
117	/	Истечение времени ожидания выдачи растворимого напитка (счётчик объема воды)
119	/	Микровыключатель распределителя стаканчиков не работает
120	/	Ошибочная порция.
121	/	Открытие узла кофе на приготовлении напитков (микровыключатель CPP размыкает во время выдачи напитков)
122	1 / 2	Кофейный узел заблокирован из-за неисправности микровыключателя CPP.
123	/	Микровыключатель распределителя стаканчиков не переключает
130	/	Платёжная система не работает.
132	/	Прерывается связь между главной платой (main) и платой мощности
10	(*) 39	Зонд внутренней температуры неисправен
11	(*) 39	Зонд испарителя неисправен
16	(*) 33 - 36 - 39	Ошибка связи с периферийным оборудованием (плата электроцита)
17	(*) 39	Разрыв связи во время цикла продажи без получения кредита
18	(*) 39	Разрыв связи во время цикла продажи с получением кредита
31	(*) 39	Ошибка тестирования фотоэлементов.
32	(*) 39	Ошибка калибровки фотоэлементов.
51	(*) 39	Прерывание связи периферийного оборудования в начале цикла продажи.
55	/	Платёжная система не работает.
61	№ кода выбора	Двигатель заблокирован (спираль не вращается) SLAVE A
62	№ кода выбора	Спираль не завершает оборот SLAVE A
65	№ кода выбора	Двигатель отсоединён SLAVE A
69	№ кода выбора	Возможный дефект микровыключателя или кабельной проводки двигателя спирали SLAVE A

(*) Легенда:

33 = Фотоэлементы

36 = Плата питания Master

39 = Спирали Slave A

10.2.4 УСТАНОВКА ПАРАМЕТРОВ АППАРАТА SLAVE

Команда 73 – Подключение фотоэлементов в аппарате FAST FULLVIEW:

Эта команда устанавливается на 1, только если установлена система с фотоэлементами. Функция этой команды - включение=1 или выключение=0 такого устройства.

Если команда будет установлена на 1 (фотоэлементы включены), автоматически осуществляется доступ в меню, позволяющее, в случае необходимости, отключить эту функцию для желаемых выборов (выдача без контроля фотоэлементов). Чтобы отключить опцию, касающуюся одного или нескольких выборов, достаточно набрать номер выбора, а затем установить значение на ноль.

Команда 74 – Тестирование фотоэлементов в аппарате FAST FULLVIEW:

Эта команда нужна для проверки правильной работы фотоэлементов. Автоматически включается процедура тестирования, по окончании которой, если всё в порядке, отображается только одна величина, соответствующая значению полученного сигнала. В случае неисправности в работе, на дисплее отображается вторая величина, касающаяся обнаруженной неисправности. Такую вторую величину смотрите в таблице Команды 99.

Команда 75 – Установка параметров функционирования барьера фотоэлементов FAST FULLVIEW:

Эта команда позволяет отобразить и, в случае необходимости, модифицировать рабочий параметр барьера фотоэлементов.

Сообщение	Значение по умолчанию	Значение
"Hyster.HL"	6	этот параметр воздействует на чувствительность считывания системы Чем ниже установленное значение, тем выше чувствительность системы. Значение может меняться от минимум 5 до максимум 30.

Команда 76 – Опции функционирования системы фотоэлементов (FTC) FAST FULLVIEW:

Установка этой команды определяет поведение машины в случае, если продукт не был выдан. Величина устанавливается в диапазоне от 0 до 3. По умолчанию= 0.

У этой установки есть следующее значение:

0 = Возможность осуществить последующий выбор, в этом случае команда 63 (моно/мультипродажа) должна быть установлена на 1 (если платёжная система - executive, то мультипродажа должна быть установлена также в платёжной системе).

1 = Автоматическая выдача кредита, в этом случае команда 63 должна быть установлена на 0 (если платёжная система - executive, то монопродажа должна быть установлена также в платёжной системе).

2 = Последующая четверть оборота: в случае, если выдача продукта не произойдёт, спираль выполнит последующую 1/4 оборота, если продукт снова не будет выдан, произойдёт возврат к одной из предыдущих опций, в зависимости от установки параметра моно/мультипродажи.

- С этой целью, после того как величина 2 была установлена в команде 76, по умолчанию опция отключается для всех выборов. Автоматически осуществляется вход в меню, позволяющее включить опцию для отдельных спиралей. Чтобы включить опцию, касающуюся одной спирали, достаточно набрать номер выбора и установить величину на 1. И наоборот, установив эту величину на 0, опция отключается. Опция не применяется к спиральям в 1/2 оборота. Если у платёжной системы есть протокол Executive, моно/мультипродажа должны быть установлены также в платёжной системе.
- В качестве альтернативы можно включить / отключить функцию для ящика: выбор 91 требует, чтобы все выборы первого ящика сверху были, напр., подключены к функции четверти оборота. Выбор 92 = 2-й ящик; 93 = 3-й ящик; 94 = 4-й ящик; 95 = 5-й ящик; 96 = 6-й ящик; 97 = 7-й ящик; при программировании функции на выбор 99, все выборы торгового автомата будут включены или отключены.

Затем система запросит ввести опции, касающиеся ПРЕДОХРАНИТЕЛЯ ФОТОЭЛЕМЕНТОВ: включение этой функции (установка параметра =1) предусматривает, что загрузка количества продуктов осуществляется в пределах какого-то периода времени (в минутах). Если до истечения запрограммированного интервала времени будет выявлено число несчитываний, равное числу запрограммированных продуктов, фотоэлементы будут отключены. Действующее событие указывается на дисплее при открытии дверцы, кроме того оно зарегистрировано в Команде 99 под кодом "Ошибка 39". Восстановление фотоэлементов может быть запрограммировано в ручном или автоматическом режиме. Если режим ручной, установка параметра = 0, необходимо войти в функцию ТЕСТ ПРОДАЖ, чтобы снова включить функционирование фотоэлементов; если режим автоматический, установка параметра = 1, через 15 минут система сделает попытку восстановить работу.

10.3 ПОДМЕНЮ УСТАНОВКИ ЕЖЕДНЕВНЫХ ЧАСОВ И ТАЙМЕРА

Сигнал тревоги 01 Установка года/месяца/дня:

Эта команда необходима, чтобы установить год, месяц и день на часах, находящихся на плате управления, формат ввода - ГГММДД.

Сигнал тревоги 02 Установка часов/минут:

Эта команда нужна, чтобы отрегулировать часы, находящиеся на плате управления. Наберите точное значение часов и минут и нажмите на кнопку ENTER, чтобы сохранить в памяти. Затем введите 1, если хотите отобразить часы на дисплее, в противном случае введите 0.

Сигнал тревоги 10 Установка управления освещением: :

С этой командой устанавливается полное отключение = 0 или затухание яркости = 1 освещения во время интервалов времени энергосбережения (см. сигнал тревоги 11).

Сигналы тревоги 11–14 Включение и выключение лампочек :

При помощи этих команд можно запрограммировать два периода времени включения и выключения освещения. В любом случае, даже в периоды, когда освещение выключено, нажатие на одну из клавиш клавиатуры или введение денег вызывает его включение на 3 минуты, в течение которых предполагается, что произойдет продажа. Чтобы исключить этот часовой контроль, достаточно запрограммировать у команды 11 значение 24.

Если, например, хотите активизировать включение освещения с 11 до 12 и с 13 до 14, поступите следующим образом:

1. Способ программирования, на дисплее отображается Команда 00
2. Наберите 02 и нажмите на кнопку ENTER, на дисплее отобразится Сигналы тревоги 00
3. Наберите 11 и нажмите на кнопку ENTER, на дисплее отобразится время первого включения освещения NNNN
4. Установите значение 1100 и нажмите на ENTER.
5. Наберите 12 и нажмите на кнопку ENTER, на дисплее отобразится время первого выключения освещения NNNN
6. Установите значение 1200 и нажмите на ENTER.
7. Наберите 13 и нажмите на кнопку ENTER, на дисплее отобразится время второго включения освещения NNNN
8. Установите значение 1300 и нажмите на ENTER.
9. Наберите 14 и нажмите на кнопку ENTER, на дисплее отобразится время второго выключения освещения NNNN
10. Установите значение 1400 и нажмите на ENTER.

Примечание: Периоды времени должны программироваться в следующем порядке: 11-12-13-14.

Если использование этой функции не обязательно, запрограммируйте 2400 на **Сигнале тревоги 11**.

Сигналы тревоги 21–24 Установка интервалов времени действия скидки:

Эти команды необходимы, чтобы установить ежедневные интервалы времени продажи со скидкой. В интервалы времени, в которые действует скидка, машина будет делать ссылку на цены, установленные в подменю, касающемся цен со скидкой. Естественно, команда 62 главного меню должна быть установлена на 1.

Если, например, хотите установить продажу со скидкой на время с 10.30 до 13.30, выполните следующие действия:

1. Способ программирования, на дисплее отображается Команда 00
2. Наберите 02 и нажмите на кнопку ENTER, на дисплее отобразится Сигналы тревоги 00
3. Наберите 21 и нажмите на кнопку ENTER, на дисплее появится время первой активации скидки. NNNN
4. Установите значение 1030 и нажмите на ENTER.
5. Наберите 22 и нажмите на кнопку ENTER, на дисплее появится время первого выключения скидки NNNN
6. Установите значение 1330 и нажмите на ENTER.

Примечание: Периоды должны быть запрограммированы в следующем порядке: 21-22-23-24.

Если использование этой функции не обязательно, запрограммируйте 2400 на Сигнале тревоги 21.

Сигналы тревоги 31-34 Запрет выборов для некоторых периодов времени:

Эти команды позволяют запретить выборы, установленные командой "Сигналы тревоги 36", для двух периодов времени.

Сигнал тревоги 31 = начало периода времени запрета выборов

Сигнал тревоги 32 = окончание периода времени запрета выборов

Сигнал тревоги 33 = начало второго периода времени запрета выборов

Сигнал тревоги 34 = окончание второго периода времени запрета выборов

Примечание: Периоды времени должны программироваться в следующем порядке: 31-32-33-34.

Если использование этой функции не обязательно, запрограммируйте 2400 на Сигнале тревоги 31.

Сигнал 36 Установка выборов с возможностью отключения в определённые часы дня:

На входе команды система запрашивает, отключить ли опцию, касающуюся всей машины, включая возможные подсоединённые slaves (опция 1) или нет (опция 0). Если установка сделана на опцию 0, команда позволяет выбрать, какие из выборов должны быть запрещены в интервалы времени, в которые будет действовать функция "запрет выборов" (смотрите программирование **Сигналов тревоги 31-34**).

Пример:

Чтобы активизировать период запрета по интервалу времени для выбора 15, поступите следующим образом:

1. Способ программирования, на дисплее отображается Команда 00
2. Наберите 02 и нажмите на кнопку ENTER, на дисплее отобразится Сигналы тревоги 00
3. Наберите 36 и нажмите на ENTER, на дисплее отобразится Выбор №. 00
4. Наберите 15 и нажмите на ENTER, на дисплее отобразится Выбор./ Вкл. 1/0 N
5. Установите значение 1 и нажмите на ENTER.

Примечание: с включенным соединением СПИРАЛИ SLAVE (см. команду 49), после завершения установки машины MASTER, нажатием на кнопку ESC осуществляется доступ к установке тех же параметров, касающихся машины SLAVE.

Сигнал 41 Установка графика последовательных промывок:

Эта команда позволяет выбрать, в какое время каждый день активизируется функция промывки узла инстант. Если использование этой функции не обязательно, запрограммируйте 2400 на Сигнале тревоги 41.

Сигнал тревоги 42 Замена воды в котле:

При установке этой функции на 1 каждые 48 заменяется вода в котле в количестве, не выданном на обьем 650 куб.см. (объем котла). Функция активизируется, если были заданы сигналы тревоги 01 и 02. Значение по умолчанию 0 = функция не включена.

10.4 ИСПОЛЬЗОВАНИЕ МОНЕТОПРИЁМНИКА BDV

	Подсоединение и отсоединение монетоприёмника должны осуществляться при выключенной машине.
---	---

Осуществите подсоединение, включите машину, войдите в программирование и установите команду **69 на 4**, затем выключите машину на несколько секунд. При повторном включении машина и монетоприёмник будут общаться без ошибок.

Команда 30	Обязанность купить напиток, прежде чем получить сдачу	(по умолч. 0)
Команда 31	Максимальный кредит	(по умолч. 0)
Команда 32	Максимальная стоимость монет в сдаче	(по умолч. 0)
Команда 33	Запрет отдельных монет	(всё включ.)
Команда 34	Запрет монет, если сумма точная	(всё включ.)
Команда 35	Ур. монет сообщ. Точная сумма	(по умолч. 0)
Команда 36	Уравнение точной суммы	(по умолч. 0)
Команда 37	Включение считывателя кредитной карточки	(по умолч. 0)
Команда 38	Опорожнение трубок выдачи сдачи	
Команда 39	Заполнение трубок выдачи сдачи	

Команда 30 Обязанность купить напиток, прежде чем получить сдачу:

Если эта команда установлена на 1, клиент обязан приобрести продукт, прежде чем получить сдачу, это нужно для того, чтобы избежать использования торгового автомата в качестве разменника монет. Если продажа потерпит неудачу, сумма будет возвращена.

Команда 31 Максимальный кредит:

Устанавливается максимальный кредит, принятый монетоприёмником, при превышении этой величины принятие последующих монет будет заблокировано.

Команда 32 Максимальная стоимость монет в сдаче:

Эта функция работает только при мультипродаже. Если размер остающегося после продажи кредита выше величины, установленной командой, выдача сдачи будет приостановлена. Следовательно, необходимо будет осуществлять последующие покупки до тех пор, пока остающийся кредит не станет ниже запрограммированной величины, затем, приведя в действие рычаг возврата денег, можно будет получить сдачу.

Команда 33 Запрет отдельных монет:

При помощи этой команды блокируется принятие монетоприёмником особых монет. Если, например, захотите заблокировать принятие монеты 5, поступите следующим образом:

1. Способ программирования, на дисплее отображается Команда 00
2. Наберите 33 и нажмите на ENTER, на дисплее отобразится Монета №. 00
3. Наберите 5 и нажмите на ENTER, на дисплее отобразится0
4. Наберите 1 и нажмите на ENTER.

Команда 34 Запрет монет, если сумма точная:

Эта команда необходима, чтобы заблокировать принятие особых монет, если сумма сдачи маленькая, а именно, когда на дисплее отображается сообщение "Внести точную сумму".

Команда 35 Уровень монет для сообщения о точной сумме:

Может быть запрограммировано значение от 0 до 15, представляющее собой количество монет, которое должно быть добавлено до установленного минимального уровня содержимого трубок с тем, чтобы условие "точной суммы" было покинуто.

Команда 36 Уравнение точной суммы:

Представляет собой сочетание состояний пустоты в трубах для того, чтобы было активизировано сообщение точной суммы. Ниже приводится перечень возможных сочетаний:

0 = А или (В и С)	1 = А и В и С	2 = только А и В
3 = А и (В или С)	4 = только А	5 = только А или В
6 = А или В или С	7 = только А и С	8 = только А или С
9 = только В и С	10 = только В	11 = только В или С
12 = только С		

Команда 37 Включение считывателя кредитной карточки:

Установив на 1 эту команду, включится функционирование считывателя кредитной карточки.

Команда 38 Опорожнение трубок выдачи сдачи:

Эта команда используется для инвентаризации монет, находящихся в трубках монетоприёмника. Чтобы получить выдачу из трубки 1 (монеты небольшой стоимости), поступите следующим образом:

1. Способ программирования, на дисплее отображается Команда 00
2. Наберите 38 и нажмите на ENTER, на дисплее отобразится Трубка № 00
3. Наберите 1 и нажмите на ENTER,

Монетоприёмник начнёт выдавать монеты с предварительно выбранной трубки до тех пор, пока не будет отпущена кнопка ENTER.

Команда 39 Заполнение трубок выдачи сдачи:

Осуществите следующие действия:

1. Способ программирования, на дисплее отображается Команда 00
2. Наберите 39 и нажмите на ENTER
3. Вставьте монеты в монетоприёмник
4. Снова нажмите на кнопку ENTER

Примечание Если процедура не осуществляется правильно, у команд 09 и 10 могут появиться ошибочные величины.

10.5 ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПЛАТЁЖНЫХ СИСТЕМ MDB



Подсоединение и отсоединение монетоприёмника должно осуществляться при выключенной машине.

Команда **69** программируется на величине **5**, после чего необходимо будет выключить машину на несколько секунд. При повторном включении машина и монетоприёмник будут общаться без ошибок. Существуют следующие дополнительные команды для использования этих платёжных систем:

Команда 27	Установка сообщения о том, что платёжная система не работает.
Команда 28	Выбор счётчиков содержимого трубок выдачи сдачи.
Команда 29	Запрет на отображение кредита оплаты картой/ключом.
Команда 30	Обязанность купить напиток, прежде чем получить сдачу.
Команда 31	Установка макс. кредита, принятого при оплате ключом или наличными.
Команда 32	Минимальный уровень монет в трубках.
Команда 33	Запрет отдельных монет/купюр.
Команда 34	Запрет монет при условии, если сумма точная
Команда 35	Обнуление счётчиков монет в трубках выдачи сдачи
Команда 36	Условие точной суммы (отсутствие сдачи)
Команда 37	Запрет считывателя банкнот при условии точной суммы
Команда 38	Опорожнение трубок выдачи сдачи
Команда 39	Заполнение трубок выдачи сдачи

Команда 27 Установка сообщения о том, что платёжная система не работает:

Если команда установлена на 1, когда прерывается связь с платёжной системой MDB, торговый автомат выключается, а на дисплее появится сообщение об этом; если команда установлена на 0 (ноль), опция отключена. Установка по умолчанию - 0.

Команда 28 Выбор счётчиков содержимого трубок выдачи сдачи:

Эта команда позволяет выбрать, использовать ли счётчики, соответствующие содержимому трубок выдачи сдачи монетоприёмника, или же использовать исключительно внутренние счётчики машины. Если команда установлена на 1, при каждом включении питания счётчики, соответствующие содержимому трубок выдачи сдачи внутри машины, обновляются величинами, отправленными монетоприёмником. Если же команда установлена на 0, величины, отправленные монетоприёмником игнорируются.

Команда 29 Запрет на отображение кредита оплаты картой/ключом:

Команда позволяет запретить или включить визуализацию кредита, поступающего от устройства безналичной оплаты MDB (считыватель ключа или карты). Если команда установлена на 1, кредит, соответствующий устройству безналичной оплаты, не будет отображён, а если команда установлена на 0, то машина визуализирует кредит, соответствующий устройству безналичной оплаты.

Команда 30 Обязанность купить напиток, прежде чем получить сдачу:

Если эта команда установлена на 1, клиент обязан приобрести продукт, прежде чем получить сдачу, это нужно для того, чтобы избежать использования торгового автомата в качестве разменника монет. Если продажа потерпит неудачу, сумма будет возвращена.

Команда 31 Установка макс. кредита, принятого при оплате ключом или наличными:

Устанавливается максимально принимаемый монетоприёмником кредит в случае покупки при помощи ключа/карты или наличными, при превышении этого значения будет заблокировано принятие последующих монет/купюр. Затем будет запрошена опция максимальной сдачи, т.е. максимального количества возвращаемой монеты ; значение по умолчанию 1000, макс. значение 9000.

Команда 32 Минимальный уровень монет в трубках:

Это количество монет, своё для каждого монетоприёмника, которое должно оставаться в каждой трубке, чтобы гарантировать правильную работу системы выдачи (смотрите руководство к монетоприёмнику, чтобы установить правильное значение этого параметра). Если с каждой трубкой ассоциируется разная величина, должна быть установлена максимальная из заявленных величин. Установка этого параметра является основополагающей для правильного бухгалтерского учёта торгового автомата.

Примечание Инвентаризация трубок, команда 38, остановится, когда содержимое каждой трубки достигнет величины, установленной командой 32. Чтобы полностью опорожнить трубки, используйте кнопки выдачи монетоприёмника.

Команда 33 Запрет отдельных монет/купюр:

Эта команда позволяет осуществить два регулирования, как описано ниже:

1. Блокирование принятия особых монет монетоприёмником.
2. Блокирование принятия особых купюр считывателем.

Чтобы перейти с точки 1 к точке 2, нажмите на клавишу ESC.

Примечание: Монеты расположены в порядке увеличения их стоимости.

Команда 34 Запрет монет, если сумма точная:

Эта команда необходима, чтобы заблокировать принятие особых монет, если сумма сдачи маленькая, а именно, когда на дисплее отображается сообщение "Внести точную сумму".

1. Способ программирования, на дисплее отображается Команда 00
2. Наберите 34 и нажмите на ENTER, на дисплее отобразится Монета №. 00
3. Наберите 5 и нажмите на ENTER, на дисплее отобразится 1
4. Наберите 0 и нажмите на ENTER.

Команда 35 Обнуление счётчиков монет в трубках выдачи сдачи:

Команда используется в случае замены монетоприёмника или опорожнения при выключенной машине трубок выдачи сдачи, чтобы синхронизировать счётчики с реальным содержимым трубок выдачи сдачи.

1. Способ программирования, на дисплее отображается Команда 00
2. Наберите 35 и нажмите на ENTER, на дисплее отобразится Код 0000
3. Наберите 6203 и нажмите на ENTER.

Команда 36 Условие точной суммы (отсутствие сдачи):

С этой командой для каждой трубки выдачи сдачи устанавливается количество монет, ниже которого появится условие отсутствия сдачи. Установленное значение должно учитываться минимальный уровень монет в трубках (команда 32), то есть должно быть выше этого уровня (например: если команда 32 установлена на 5, значения, установленные командой 36, должны иметь минимальную величину 6). Трубки, которые не должны включаться в это условие, должны быть установлены на "0". Когда содержимое одной из трубок, в том числе тех, которые включены в это условие, снизится ниже установленного соответствующего значения, на машине отобразится предупреждение об отсутствии сдачи.

Команда 37 Запрет считывателя банкнот при условии точной суммы:

Если эта команда при условиях точной суммы установлена на 1, будет запрещён считыватель банкнот.

Примечание В случае, если будет установлен только считыватель банкнот, эта команда должна быть установлена на 0.

Команда 38 Опорожнение трубок выдачи сдачи:

Эта команда используется для инвентаризации монет, находящихся в трубках монетоприёмника. Чтобы получить выдачу из трубки 1 (монеты небольшой стоимости), поступите следующим образом:

1. Способ программирования, на дисплее отображается Команда 00
2. Наберите 38 и нажмите на ENTER, на дисплее отобразится Трубка № 00
3. Наберите 1 и нажмите на ENTER,

Монетоприёмник начнёт выдавать монеты с предварительно выбранной трубки до тех пор, пока не будет отпущена кнопка ENTER.

Команда 39 Заполнение трубок выдачи сдачи:

Осуществите следующие действия:

1. Способ программирования, на дисплее отображается Команда 00
2. Наберите 39 и нажмите на ENTER
3. Вставьте монеты в монетоприёмник
4. Снова нажмите на кнопку ENTER

Примечание: Если процедура не осуществляется правильно, у команд 09 и 10 могут появиться ошибочные величины.

10.6 ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПЛАТЁЖНЫХ СИСТЕМ EXECUTIVE STD/EXECUTIVE PRICE HOLDING



Установка отображения десятичной точки цен, видимых на дисплее, должна устанавливаться в платёжной системе.

Executive Standard ⇒ Команда 69 запрограммирована на 0

Платёжная система Executive standard управляет ценами непосредственно с машины, а не в платёжной системе.

Например, если хотите установить для выбора 21 цену 0,75 €, выполните описанные ниже действия:

- 1.1) Способ программирования, на дисплее отображается Команда 00
- 1.2) Наберите 03 и нажмите на ENTER, на дисплее отобразится Выбор №. 00
- 1.3) Наберите 21 и нажмите на ENTER, на дисплее отобразится Цена 00
- 1.4) Наберите 75 и нажмите на ENTER, на дисплее отобразится Выбор №. 00

Если хотите запрограммировать другой выбор, повторите последовательность, начиная с пункта 1.2, в противном случае нажмите два раза на ESC.

Executive price-holding ⇒ Команда 69 запрограммирована на 1

В платёжной системе Executive price-holding цены регулируются платёжной системой.

В этом случае нужно скопировать таблицу с ценами (перечень цен), запрограммированную в платёжной системе в команде 03 торгового автомата (от цены 1 до цены №), в то время как в команде 05 цены будут сочетаться с выбором, исходя из номера цен.

Пример: если хотите установить выбор 11 по цене 0,35 €, выполните следующие действия:

Предположим, что вторая цена, установленная в платёжной системе, 0,35 €.

- 1.1) Способ программирования, на дисплее отображается Команда 00
- 1.2) Наберите 03 и нажмите на ENTER, на дисплее отобразится Цена номер 00
- 1.3) Наберите 02 (вторая цена) и нажмите на ENTER, на дисплее отобразится Цена 00
- 1.4) Наберите 35 и нажмите на ENTER, на дисплее отобразится Цена номер 00
- 1.5) Нажмите на ESC, на дисплее отобразится..... Команда 00
- 1.6) Наберите 05 и нажмите на ENTER, на дисплее отобразится Выбор №. 00
- 1.7) Наберите 11 и нажмите на ENTER, на дисплее отобразится Цена номер 00
- 1.8) Наберите 02 (вторая цена) и нажмите на ENTER, на дисплее отобразится Выбор № 00

Если хотите запрограммировать другой выбор, повторите последовательность, начиная с пункта 1.6, в противном случае нажмите два раза на ESC.

Executive price-display ⇒ Команда 69 запрограммирована на 1

В платёжной системе Executive price-display цены регулируются платёжной системой.

В команде 05 цены будут сочетаться с выбранным продуктом, благодаря их номеру.

Пример:

- 1.1) Наберите 05 и нажмите на ENTER, на дисплее отобразится..... Выбор №. 00
- 1.2) Наберите № выбора и нажмите на ENTER, на дисплее отобразится Цена номер 00
- 1.3) Наберите, напр., 02 (вторая цена) и нажмите на ENTER, на дисплее отобразится..... Выбор №. 00

Если хотите запрограммировать другой выбор, повторите последовательность, начиная с пункта 1.1, в противном случае нажмите два раза на ESC.

11 КАЛИБРОВКИ И РЕГУЛИРОВАНИЯ



Эта часть руководства посвящена исключительно квалифицированному персоналу сервисной службы

11.1 РЕГУЛИРОВАНИЕ РАСТВОРИМЫХ НАПИТКОВ

Время открывания электроклапанов и изменения количества (в граммах) растворимых продуктов можно отрегулировать, устанавливая желаемые параметры во время программирования в фазе: "УСТАНОВКА ДОЗИРОВАНИЯ РЕЦЕПТА" (команда 51).

11.2 РЕГУЛИРОВАНИЕ КОФЕ ЭСПРЕССО

Количество воды можно отрегулировать, устанавливая желаемый параметр в фазе программирования "УСТАНОВКА ДОЗИРОВКИ РЕЦЕПТА" (команда 51). Для изменения дозировки молотого кофе и степени помола, см. раздел "КАЛИБРОВКА КОФЕ ЭСПРЕССО".

11.3 КАЛИБРОВКА КОФЕ ЭСПРЕССО

РЕГУЛИРОВАНИЕ ПОМОЛА:

Степень помола регулируется вращением ручки регулировочного винта, расположенную между кофемолкой и контейнером кофе (пол. G).

Регулировку необходимо выполнять во время работы кофемольного узла.

- Для более мелкого помола повернуть ручку "G" так, чтобы зажимное кольцо "M" поворачивалось по часовой стрелке.

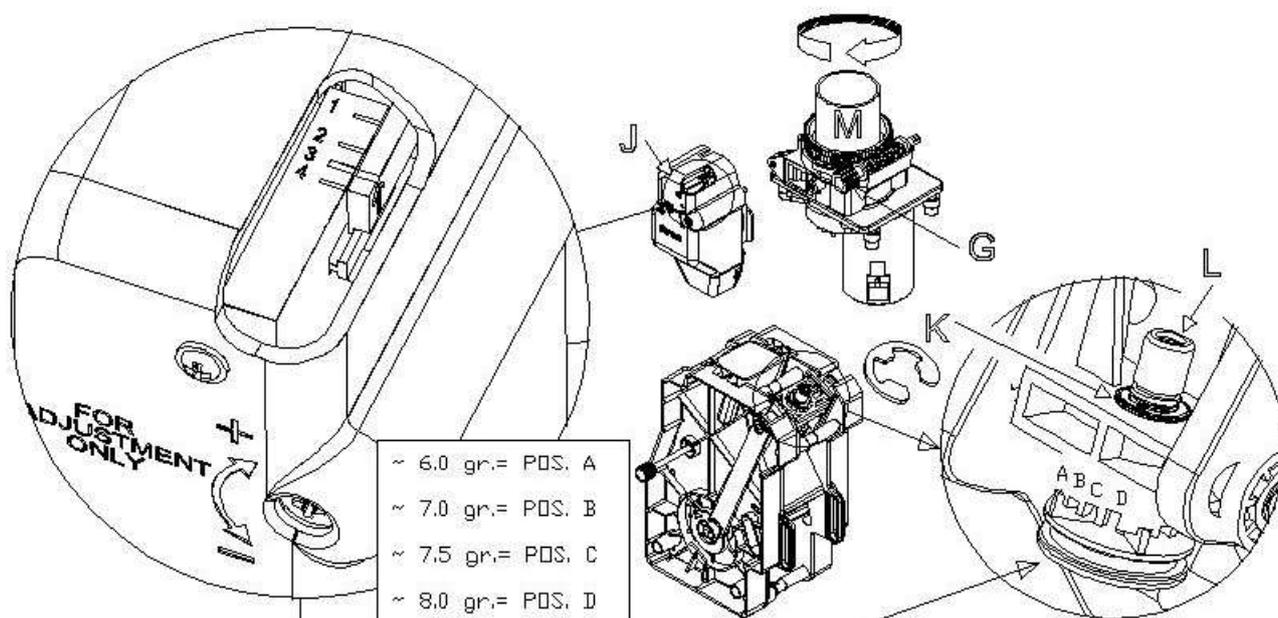
После регулирования всякий раз осуществляйте 3 или 4 приготовления напитков, чтобы стабилизировалась зернистость кофе.

ДОЗА МОЛОТОГО КОФЕ:

Количество молотого кофе для приготовления кофе эспрессо может быть отрегулировано в интервале между 4,5 (± 0.2) и 8,0 (± 0.2) грамм, в зависимости от положения объемного контейнера (дет. J). Чтобы проверить количество грамм дозы, снимите узел espresso и выполните функцию 07, а затем и функцию 08 (смотрите команду 52). Уберите и снова монтируйте узел espresso, следуя указаниям, данным в параграфе ВНЕПЛАНОВОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ, ОЧИСТКА ФИЛЬТРОВ КОФЕЙНОГО УЗЛА.

РЕГУЛИРОВАНИЕ СЖАТИЯ МОЛОТОГО КОФЕ:

У суппорта сжатия есть 4 положения (A B C D), позволяющих изменять сжатие брикета в зависимости от установленного количества грамм. Уберите уплотнительное кольцо (дет.К), слегка снимите прижим (дет. L) и поверните его до желаемого положения.



12 САНИТАРНО-ГИГИЕНИЧЕСКИЕ ПРАВИЛА

В соответствии с санитарно-гигиеническими правилами во время установки автомата каждую неделю необходимо выполнять глубокую очистку аппарата и проводить гигиеническую обработку всех частей, которые находятся в контакте с продуктами, т.е.:

- миксеров и трубок распределителей продуктов
- Носиков распределителей
- Контейнеры для ингредиентов
- Блока стаканчиков
- Распределителя сахара

Для очистки нужно вынуть вышеуказанные части и промыть их аккуратно чистящим средством в строгом соответствии с инструкцией, указанной на этикетке используемого средства.

Необходимо удалить все отходы чистящего средства, дезинфицирующего средства и продуктов с помощью мокрой губки перед запуском в эксплуатацию автомата. Необходимо аккуратно сполоснуть эти части, чтобы удалить все следы чистящего и дезинфицирующего средства.

Не мойте автомат прямой струей и/или струей под большим давлением.

13 ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

	<p>Этот раздел руководства предназначен исключительно для персонала, ответственного за проведение планового и внепланового обслуживания.</p> <p>При открытой двери, защищённый терминальный блок питающего провода и кабели, соединяющие его с выключателем безопасности двери находятся под напряжением. Полную изоляцию от электросети можно получить, лишь отключив внешний выключатель. Поэтому все операции, требующие их выполнения в режиме автомата под напряжением при открытой двери, должен выполнить исключительно квалифицированный персонал, информированный об опасности данной ситуации.</p>
--	--

13.1 ОБЩИЕ ПРАВИЛА

Плановое техническое обслуживание аппарата гарантирует его бесперебойную работу.

Эта глава посвящена операциям обслуживания и их периодичности, которые зависят от разных факторов, таких как, например, жёсткость воды, тип продуктов, климатические условия, влажность и т.д.

Операции, описанные в этой главе, не включают всех возможных операций обслуживания.

Во время обслуживания и мытья автомата, необходимо его отключить.

Запрещается мыть автомат прямой струей и/или струей под большим давлением.

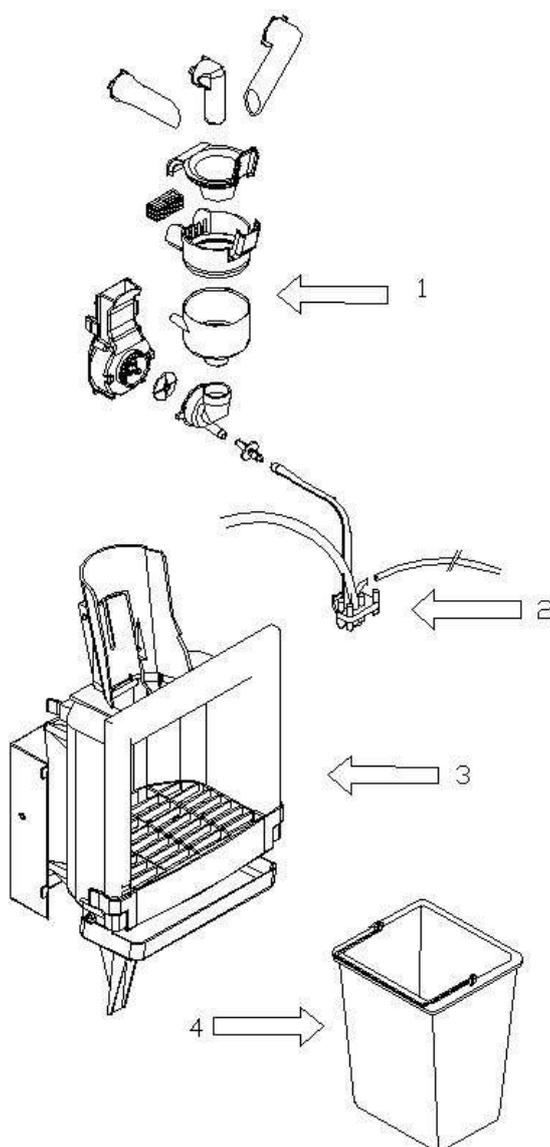
Во избежание окисления и коррозионного действия химических веществ необходимо аккуратно мыть окрашенные поверхности и поверхности из нержавеющей стали.

13.2 ТЕКУЩЕЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

ПРИ КАЖДОЙ ЗАГРУЗКЕ необходимо:

- Тщательно очищать и мыть с использованием моющих средств узлы смешивания растворимых напитков (дет.1), носики подачи (дет.2) и пункт стаканчиков (дет.3), вытирая их насухо, прежде чем поставить на свои места.
- Опорожнить и вымыть ведро для жидких отходов (положение 4) и заменить мешок для кофейной гущи.
- Выполнить общую очистку автомата.

	<p>После очистки автомата проверьте правильное положение трубок в носиках, чтобы не образовалось помех (узких мест) во время подачи напитков.</p> <p>Для очистки нужно вынуть вышеуказанные части и промыть их аккуратно чистящим средством в строгом соответствии с инструкцией, указанной на этикетке используемого средства.</p> <p>Необходимо удалить все отходы чистящего средства, дезинфицирующего средства и продуктов с помощью мокрой губки перед запуском в эксплуатацию автомата. Необходимо аккуратно сполоснуть эти части, чтобы удалить все следы чистящего и дезинфицирующего средства.</p> <p>Не мойте автомат прямой струей и/или струей под большим давлением.</p>
---	---



13.3 ПЕРИОДИЧЕСКОЕ ВНЕПЛАНОВОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ



Эта часть руководства посвящена исключительно квалифицированному персоналу сервисной службы

КАЖДЫЕ 2.000 ПОДАЧ необходимо:

- Проверить износ прокладок миксерных блоков.
- Проверить количество/качество напитков.
- Проверить износ прокладок узла кофе эспрессо.
- Проверить степень помола кофе.
- Проверить чистоту переднего поршня и вантуза.

КАЖДЫЕ 5.000 ПОДАЧ необходимо:

- Чистить фильтры кофейного узла.

Продолжительность действия жерновов зависит от качества кофе и от степени помола.

Необходимо заменять жернова с периодичностью от 30.000 до 50.000 циклов, в зависимости от следующих

факторов:

- 1) Увеличение времени помола
- 2) Перегрев, в особенности на опорном хомуте воронки
- 3) Остатки порошка на дне чашки

Перед заменой жерновов рекомендуется осуществить регулирование.

Посторонние материалы могут нанести непоправимый ущерб жерновам и/или двигателю.

РАЗ В МЕСЯЦ необходимо:

- Дезинфицировать все части аппарата, находящиеся в контакте с продуктами.
- В случае необходимости отсосать пылесосом осадок порошка, образовавшийся внутри автомата.

РАЗ В ПОЛГОДА необходимо:

- Проверить, не образовалось ли известковых отложений, особенно в бойлере. При необходимости замените его.

РАЗ В ГОД необходимо:

- Менять пластмассовые части миксерных блоков.
- Менять трубки для подачи напитков.

13.4 ВНЕПЛАНОВОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ, ОЧИСТКА ФИЛЬТРОВ КОФЕЙНОГО УЗЛА ⚠

Выключить машину, воздействовав на главный выключатель.

Отсоединить трубку выдачи кофе от носиков.

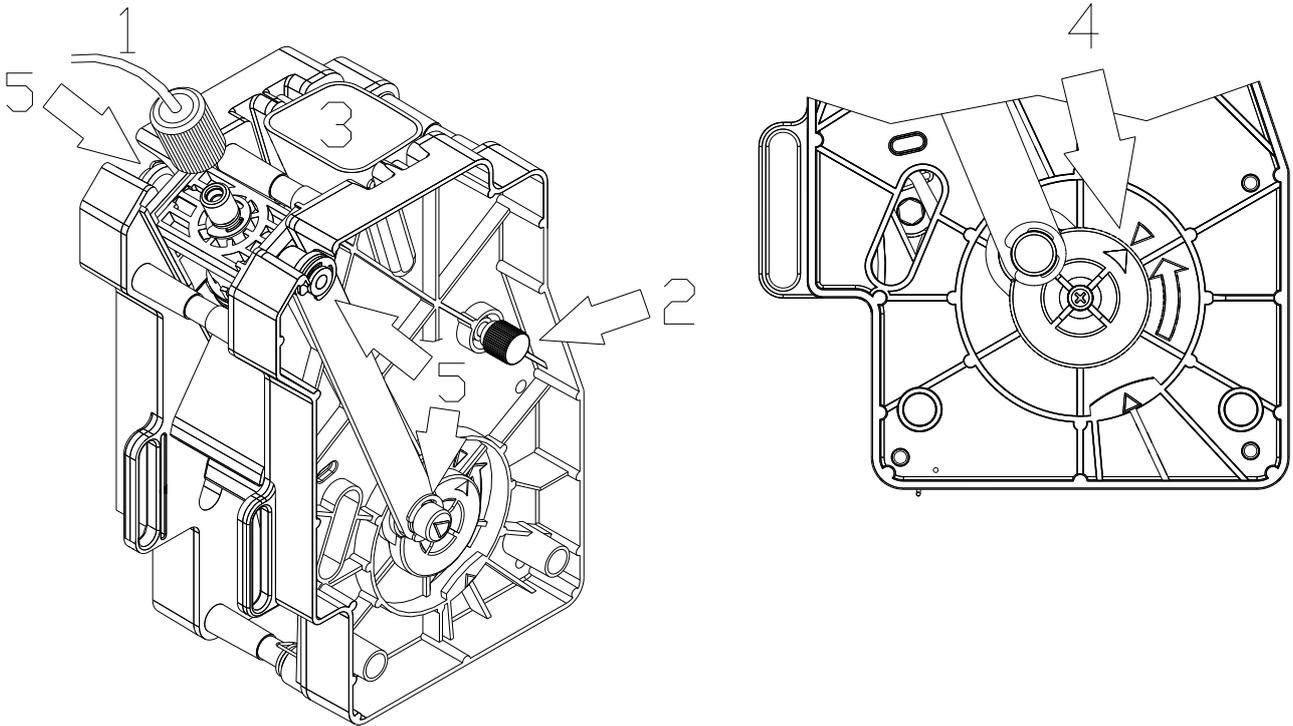
Отсоединить входную трубку воды, отвинтив специальное зажимное кольцо (дет.1).

Отвинтить ручку и снять узел с опоры (дет.2).

Убрать воронку с её местонахождения (дет.3).

Повернув рычаг, привести камеру настаивания в положение максимальной амплитуды поршня (дет.4).

Убрать уплотнительные кольца, снять стержни с осей так, чтобы можно было извлечь зажимный суппорт (дет.5).



Снять верхний фильтр, убрав специальный стопорный винт (дет.6).

Снять нижний фильтр, открутив специальный стопорный винт (дет.7).

Погрузить весь узел в раствор с моющим средством и оставить его, примерно, на двадцать минут.

Помыть все компоненты горячей водой и вытереть их насухо, убедившись, что все пропускные отверстия кофе и вентузы выпуска давления чистые.

В случае необходимости заменить прокладки и фильтры.

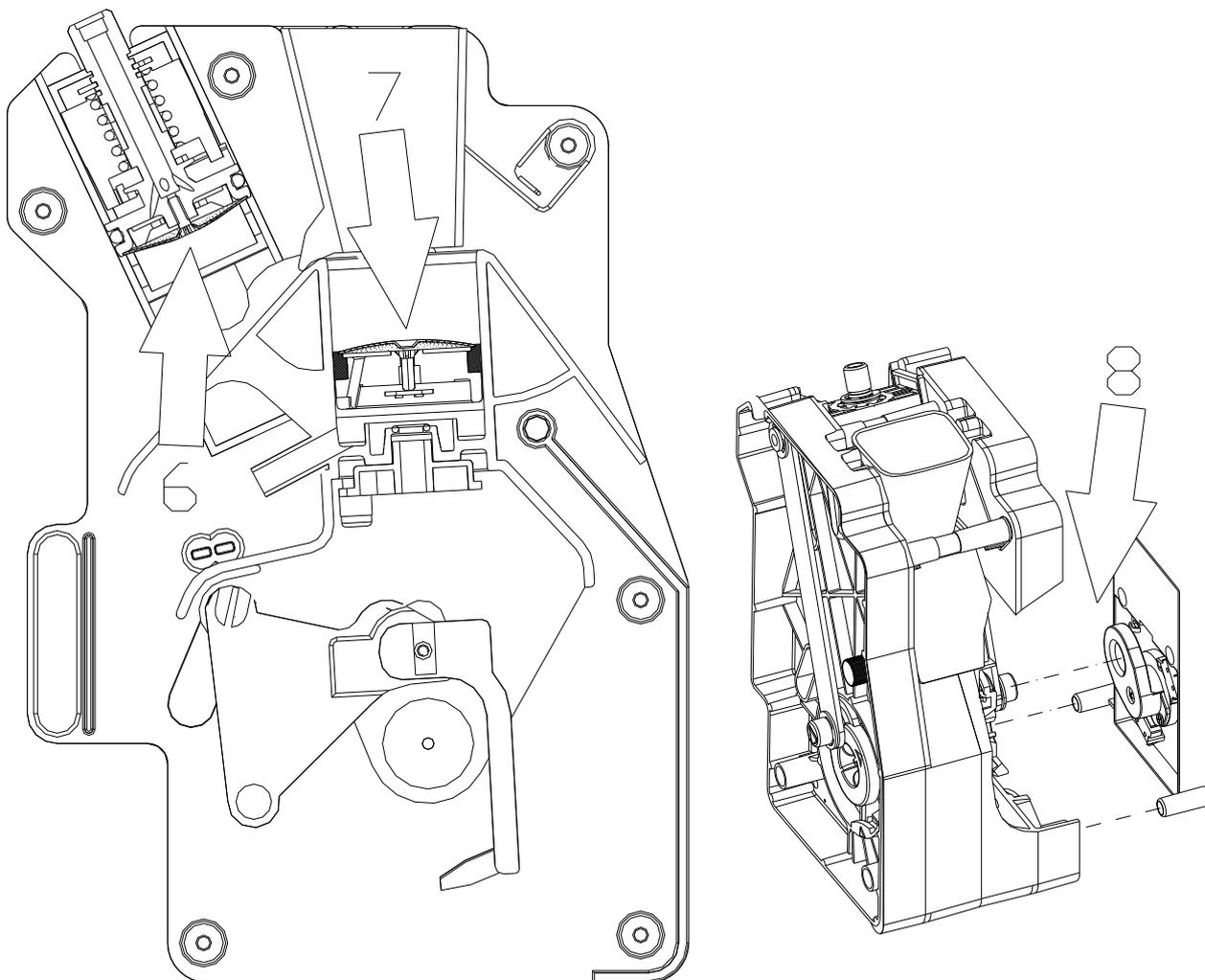
Монтировать заново нижний фильтр, при этом камера настаивания должна быть всё время в положении максимальной амплитуды.

Заново монтировать зажимный суппорт.

Прицепить узел к суппорту и снова прикрутить ручку, убедившись, что узел центрирован в соединении редукторного двигателя (дет.8).

Монтировать заново трубку выдачи кофе и входную трубку воды.

Включить торговый автомат. Осуществить две-три мойки вхолостую, действуя в режиме, описанном в функции 6 (смотрите команду 52).



13.5 СЛИВ ВОДЫ ИЗ НАКОПИТЕЛЬНОЙ ЁМКОСТИ AIR-BREAK И БОЙЛЕРА (ФУНКЦИИ 16 И 17)

(только в моделях эспрессо)



Эта глава рассчитана на исключительно квалифицированный персонал, ответственный за внеплановое обслуживание.

Цель слива воды – подготовка автомата к безопасной перевозке или безопасному хранению на складе. Дело в том, что удаление остатков воды позволяет осуществлять транспортировку без рисков пролива на электрические части или избежать возможного образования замерзшей воды с риском поломки бойлеров в фазе простаивания машины.

Должна быть выполнена следующая процедура:

1. Открыть дверь и вставить ключ в выключатель безопасности.
2. Войти в режим программирования.
3. Набрать “52” для входа в режим функций и нажать ENTER.
4. Набрать “16” для запуска функции опорожнения накопительной емкости и нажать ENTER.

В этот момент автоматически прекратится водоснабжение в накопительной емкости и отключится нагревательный элемент бойлера.

Начнётся цикл промывки узла кофе: цель этой промывки - опорожнение накопительной емкости и охлаждение бойлера.

5. Открыть опорную панель узла эспрессо, чтобы иметь доступ к бойлеру.
6. Внимание: внешняя температура бойлера может быть высока. Существует риск ожога!
7. Отвинтить соединение водоснабжения и вынуть трубку, расположенную в нижней части бойлера.
8. Заменить трубку узла на пластиковую трубку и подготовить контейнер для забора воды из бойлера
9. Набрать “17” для запуска функции опорожнения бойлера и нажать ENTER.

Внимание!

Осторожно обращайтесь с электрическими частями, расположенными рядом с бойлером. Ёмкость для слива воды должна быть расположена достаточно далеко от электрических частей.

- Выньте ключ для включения автомата. Выньте трубку из муфты бойлера эспрессо. Снова смонтируйте муфту. Очистите и высушите автомат от возможных следов воды, появившихся во время слива воды. Зокройте опорную панель узла эспрессо. Закройте аппарат.
- По окончании операции убрать питающий соединитель JP11 из бойлера;

Если будет необходимо снова привести в действие аппарат - следуйте инструкциям, содержащимся в разделе “ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ”.

14 СИГНАЛИ ТРЕВОГИ 

Эта часть руководства посвящена исключительно квалифицированному персоналу сервисной службы

Автомат может сигнализировать о некоторых проблемах функционирования. Функция "TEST VEND" нужна и для вывода на дисплей различных сигналов тревоги, присутствующих в автомате. Нажимая кнопку "B" (ВВОД) можно быстро просмотреть список тревог, если он существует. В конце этой операции на дисплее высветится вопрос: "ОБНУЛИТЬ СИГНАЛЫ ТРЕВОГИ?". Нажмите кнопку «B» (ENTER) для обнуления всех сигналов тревоги, для выхода нажмите кнопку «A» (ESC).

№	АВАРИЙНОЕ СООБЩЕНИЕ	ТАЙМ-ОУТ (сек.)	ПРИЧИНА СИГНАЛА ТРЕВОГИ	РЕШЕНИЕ
02	Уровень отходов	5	Достижение максимального уровня жидких отходов	<ul style="list-style-type: none"> Опорожнить ведро отходов Проверить правильное функционирование микровыключателя для контроля уровня отходов (CLR)
03	Нехватка воды	30	Нехватка водоснабжения	<ul style="list-style-type: none"> Проверить правильное открытие внешнего крана Проверить, что нет сужений/узких мест в трубке водоснабжения Проверить правильное функционирование электроклапана водоснабжения
04	Отсутствие Стаканчиков	120	Нет Стаканчиков (Во время замены колонки аппарат может выдать ещё три стаканчика)	<ul style="list-style-type: none"> Загрузить стаканчики Проверить правильное функционирование микровыключателя присутствия стаканчиков (CPB) Проверить правильное функционирование редукторного двигателя для замены колонки
05	Ошибка в механизме с носиками для подачи напитков	8	Носики находятся в неправильном положении для подачи напитков	<ul style="list-style-type: none"> Стаканчик препятствует правильному функционированию носиков Проверить правильное функционирование редукторного двигателя для вращения носиков Проверить правильное функционирование микровыключателя для контроля вращения носиков (CDB)
05	Ошибка в механизме с носиками для подачи напитков	8	Носики находятся в нерабочем положении	<ul style="list-style-type: none"> Стаканчик блокирует носики Проверить правильное функционирование редукторного двигателя для вращения носиков Проверить правильное функционирование микровыключателя для контроля вращения носиков (CDB)
06	Распределитель сахара / размешивателей	3	Микровыключ. распределителя сахара не переключает на старте	<ul style="list-style-type: none"> Проверить правильное функционирование редукторного двигателя для вращения распределителя сахара/размешивателей (MDZP) Проверить правильное функционирование микровыключателя для контроля вращения распределителя сахара/размешивателей (CDZP) Трубка сахара установлена не правильно
06	Распределитель сахара / размешивателей	10	Распределитель сахара не завершил вращения	<ul style="list-style-type: none"> Проверить правильное функционирование микровыключателя для контроля вращения распределителя сахара/размешивателей (CDZP) Трубка сахара установлена не правильно

№	СИГНАЛ ТРЕВОГИ	ТАЙМ-ОУТ (сек.)	ПРИЧИНА СИГНАЛА ТРЕВОГИ	ДЛЯ РЕШЕНИЯ ПРОБЛЕМЫ НЕОБХОДИМО:
07	Кофейный узел	2	Микровыключ. контрольного узла не работает при переходе из положения открытия в положение закрытия	<ul style="list-style-type: none"> • Вынуть кофейный узел из автомата и проверить вхолостую правильное вращение двигателя кофейного узла (с помощью функции перемещения узла). Если нет неисправностей, проверьте, чтобы кофейный узел не забился и не сломался. Если обнаружены неисправности, то необходимо: • проверить регулировку кулачка микровыключателя для контроля вращения узла (CRG) • Проверить правильное функционирование микровыключателя контроля вращения узла (CRG) • Проверить правильное функционирование редукторного двигателя узла кофе (MGC)
08	Кофедозатор	Переменный	Микровыключ. дозатора кофе не меняет условия после подачи дозы молотого кофе	<ul style="list-style-type: none"> • Забился кофедозатор • Проверить правильное функционирование датчика контроля кофедозатора (CDC)
09	Старт насоса	5	Узел не достигает положения подачи или не находится в закрытом положении	<ul style="list-style-type: none"> • Вынуть кофейный узел из автомата и проверить вхолостую правильное вращение двигателя кофейного узла (с помощью функции перемещения узла). Если нет неисправностей, проверьте, чтобы кофейный узел не забился и не сломался. Если обнаружены неисправности, то необходимо: • Проверить регулировку кулачка микровыключателя для контроля старта насоса (CPP) • Проверить правильное функционирование микровыключателя насоса • Проверить правильное функционирование редукторного двигателя узла кофе (MGC)
10	Тайм-аут подачи напитка	2	Время импульсов, зарегистрированное счетчиком, превышает "тайм-аут".	<ul style="list-style-type: none"> • Проверить лопастное колесо • Фильтр узла кофе засорился • Проверить водяной насос • Проверить трубки для подачи напитков .
11	Кофейный узел	10	Узел не перемещается в «открытое» положение	<ul style="list-style-type: none"> • Вынуть кофейный узел из автомата и проверить вхолостую правильное вращение двигателя кофейного узла (с помощью функции перемещения узла). Если нет неисправностей, проверьте, чтобы кофейный узел не забился и не сломался. Если обнаружены неисправности, то необходимо: • проверить регулировку кулачка микровыключателя для контроля вращения узла (CRG) • Проверить правильное функционирование микровыключателя насоса • Проверить правильное функционирование редукторного двигателя узла кофе (MGC)

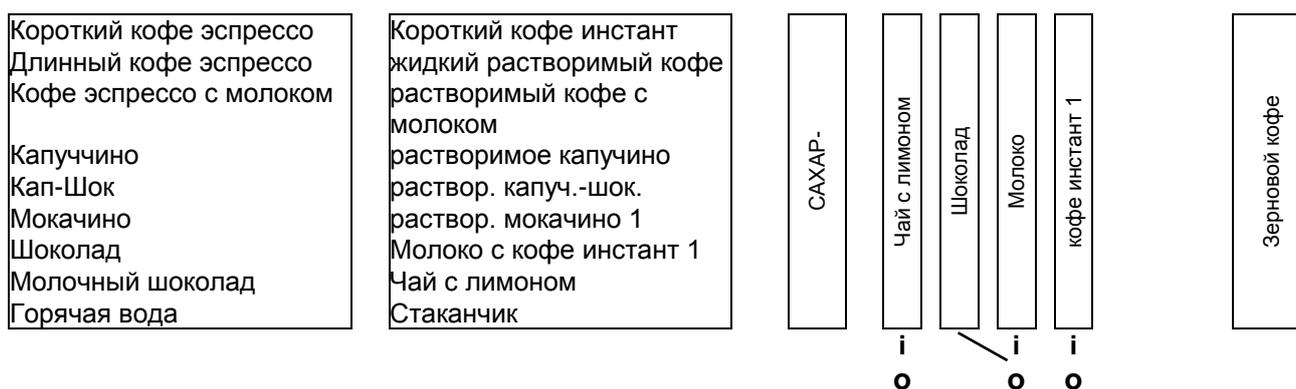
№	СИГНАЛ ТРЕВОГИ	ТАЙМ-ОУТ (сек.)	ПРИЧИНА СИГНАЛА ТРЕВОГИ	ДЛЯ РЕШЕНИЯ ПРОБЛЕМЫ НЕОБХОДИМО:
12	Тайм-аут помола кофе	переменный	Запрограммированное максимальное время помола прошло	<ul style="list-style-type: none"> Закончился кофе Проверить правильное функционирование двигателя кофемолки (ММС) Проверить правильное функционирование датчика контроля кофедозатора (CDC)
13	Кофейный узел эспрессо неправильно установлен			<ul style="list-style-type: none"> Проверить положение кофейного узла Проверить работу датчика наличия кофейного узла (CPGC)
14	Ошибка выдачи стаканов с оптическим датчиком	Переменный		
15/16	Температурный датчик		Аппарат сигнализирует о слишком высокой температуре воды в бойлере	<ul style="list-style-type: none"> Проверить датчик
17	Тайм-аут подачи напитка (выборы с растворимыми продуктами)	2	Время импульсов, зарегистрированное счетчиком, превышает "тайм-аут".	<ul style="list-style-type: none"> Проверить лопастное колесо Проверить водяной насос Проверить трубки для подачи напитков .
19	Микровыключ. распределителя стаканчиков	12	Микровыключ. распределителя стаканчиков не завершил вращения	<ul style="list-style-type: none"> Проверить правильное функционирование микровыключателя распределителя стаканчиков (СМВ)
20	Ошибочная порция.		Прегражден проход воды внутри узла espresso	<ul style="list-style-type: none"> Проверить дозу и гранулометрию молотого кофе Очистить узел espresso Очистить/заменить трубки узла espresso на входе и выходе
21	Микровыключатель насоса	0	Контроль микровыключателя насоса при узле кофе в положении подачи	<ul style="list-style-type: none"> Излишняя доза кофе Излишний напор воды для кофе Проверить регулировку кулачка микровыключателя для контроля старта насоса (СРР) Проверить правильное функционирование микровыключателя насоса (СРР)
22	Микровыключатель насоса	0.	Контрольный микровыключатель насоса при кофейном узле в нерабочем положении	<ul style="list-style-type: none"> Излишняя доза кофе Излишний напор воды для кофе Проверить регулировку кулачка микровыключателя для контроля старта насоса (СРР) Проверить правильное функционирование микровыключателя насоса (СРР)
23	Микровыключ. распределителя стаканчиков	1	Микровыключ. распределителя стаканчиков не работает на выходе	<ul style="list-style-type: none"> Проверить правильное функционирование микровыключателя распределителя стаканчиков (СМВ) Проверить правильное функционирование редукторного двигателя вращения стаканчика (MRDB)
30	Платёжная система не работает.			<ul style="list-style-type: none"> Монетоприемник отсоединен Монетоприемник не запитан Монетоприемник сломан
32	Прерывается связь между главной платой (main) и платой мощности			<p>Проверить подключение плат</p> <p>Проверить электропроводку</p> <ul style="list-style-type: none"> Проверить, что нет повреждения плат

15 ТАБЛИЦЫ ДЛЯ КОНФИГУРАЦИИ МОДЕЛИ АППАРАТА/ВНУТРЕННИЙ РАЗМЕТОЧНЫЙ ЧЕРТЕЖ (КОМАНДА 50) ⚠

Ниже указаны некоторые примеры конфигурации модели, которые показывают по порядку расположение этикеток выбранных продуктов и контейнеров для порошков. Поскольку не может быть точного соответствия между названиями выборов в каждой стране и этикетками, описания носят ориентировочный характер.

Автоматы Эспрессо E6

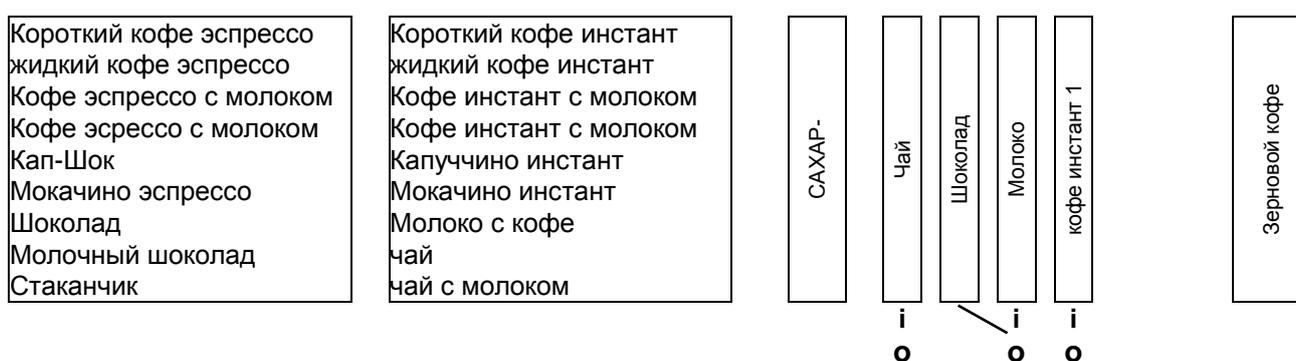
КОНФИГУРАЦИЯ 6



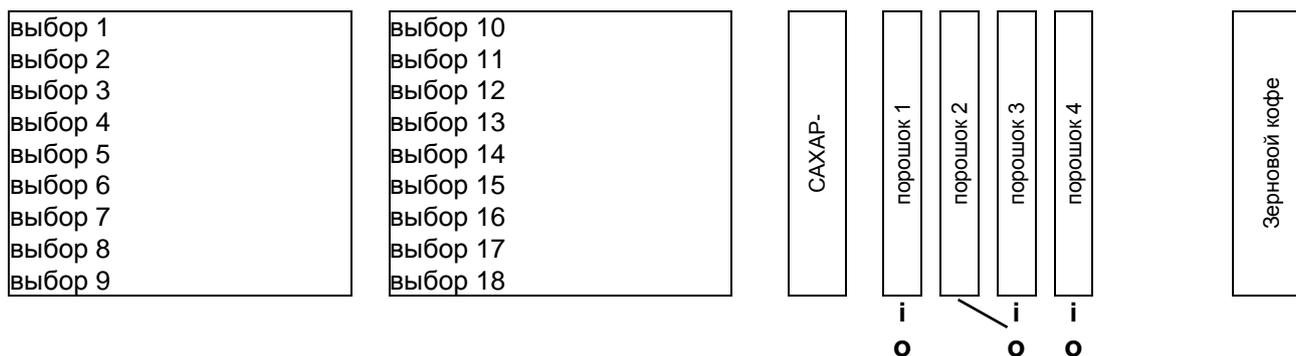
КОНФИГУРАЦИЯ 8



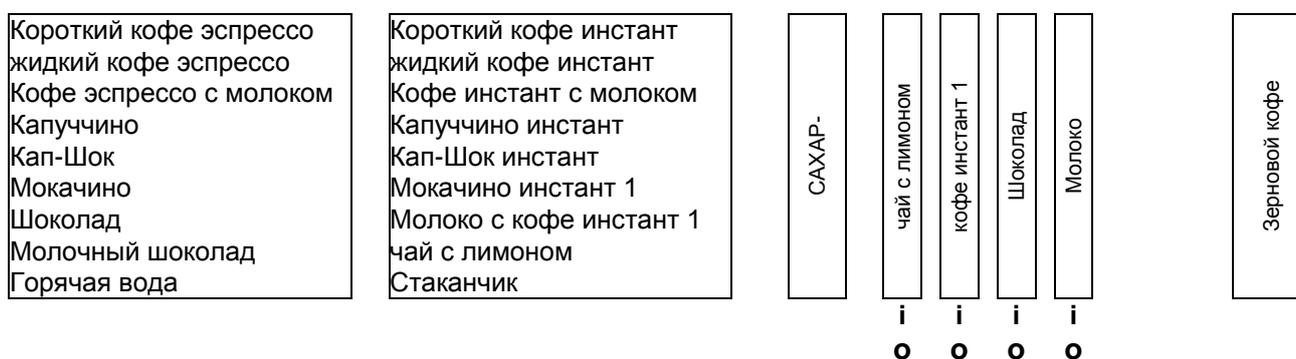
КОНФИГУРАЦИЯ 17



КОНФИГУРАЦИЯ 25

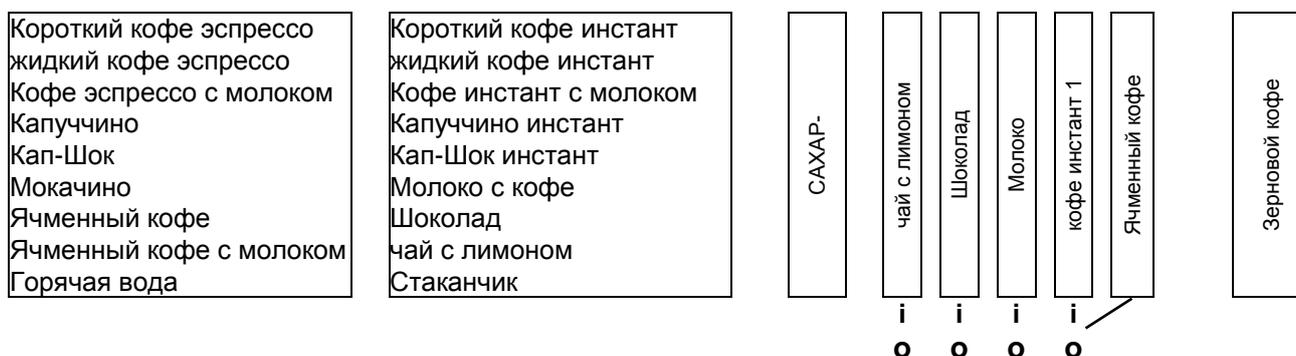


КОНФИГУРАЦИЯ 30

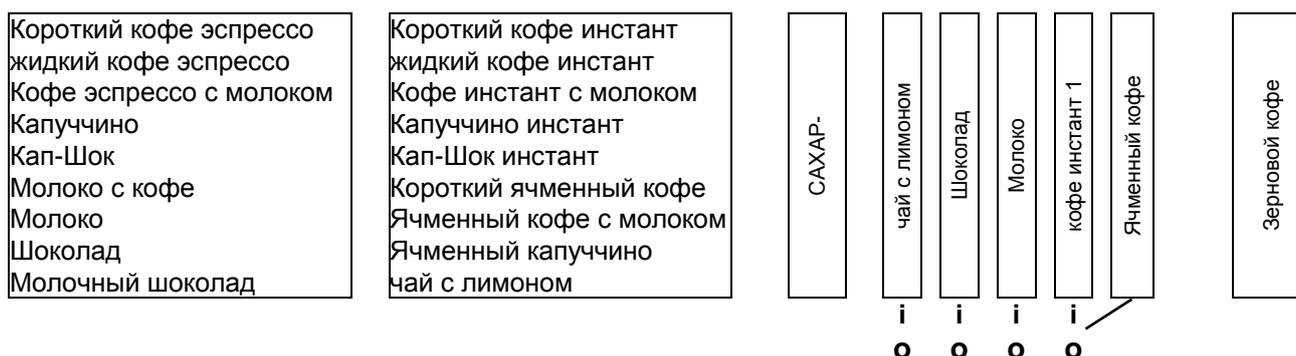


Автоматы Эспрессо E7

КОНФИГУРАЦИЯ 1



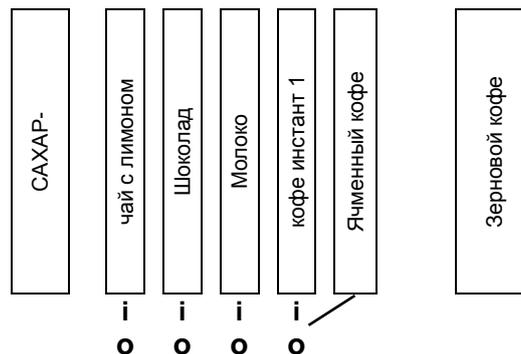
КОНФИГУРАЦИЯ 2



КОНФИГУРАЦИЯ 3

Короткий кофе эспрессо
 Длинный кофе эспрессо
 Кофе инстант 1 с молоком
 Капучино инстант 1
 Кап-Шок инстант 1
 Мокачино инстант 1
 американский кофеий
 Молочный шоколад
 Горячая вода

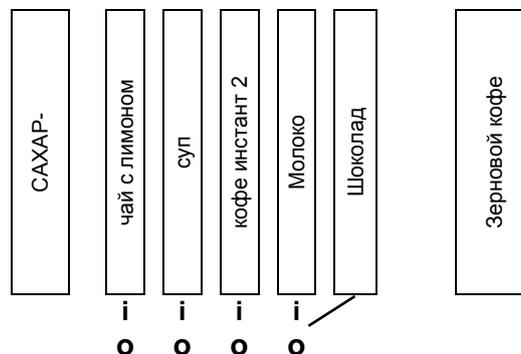
Короткий ячменный кофе
 Длинный ячменный кофе
 Ячменный кофе с молоком
 Ячменный капучино
 Молоко
 Молоко с кофе
 чай с лимоном
 Шоколад
 Стаканчик



КОНФИГУРАЦИЯ 4

Короткий кофе эспрессо
 жидкий кофе эспрессо
 Кофе эспрессо с молоком
 Кофе эспрессо с молоком
 Кап-Шок
 Мокачино
 Шоколад
 Молочный шоколад
 чай с лимоном

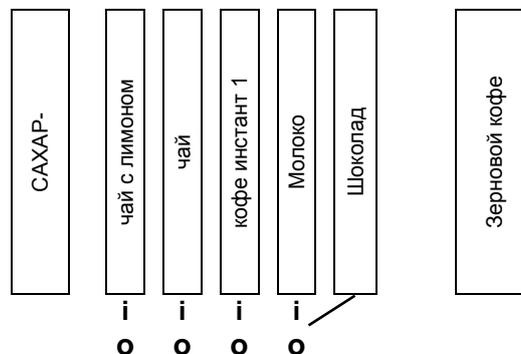
Короткий кофе инстант
 жидкий кофе инстант
 Кофе инстант с молоком
 Кофе инстант с молоком
 Кап-Шок инстант
 Мокачино инстант
 Молоко с кофе
 суп
 Стаканчик



КОНФИГУРАЦИЯ 5

Короткий кофе эспрессо
 жидкий кофе эспрессо
 Кофе эспрессо с молоком
 Кофе эспрессо с молоком
 Кап-Шок
 Мокачино
 Шоколад
 чай
 чай с лимоном

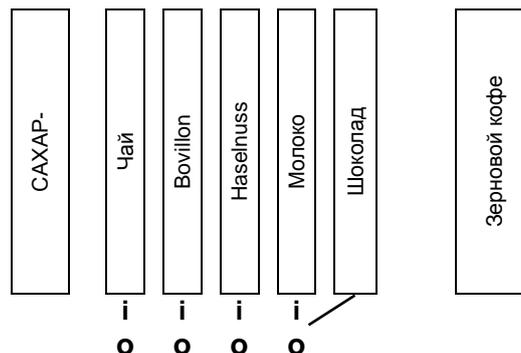
Короткий кофе инстант
 жидкий кофе инстант
 Кофе инстант с молоком
 Кофе инстант с молоком
 Капучино инстант
 Мокачино инстант
 Молоко с кофе
 чай с молоком
 Стаканчик



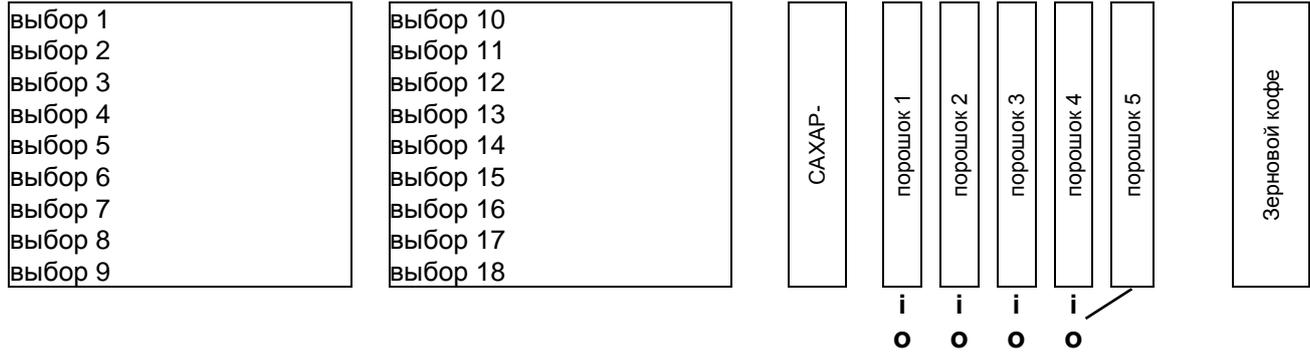
КОНФИГУРАЦИЯ 15

Espresso schwarz
 Espresso mit Zucker
 Espresso Hell
 Espresso Hell mit Zucker
 Mокkaccino
 Mокkaccino + Zucker
 Kakao
 Kako extra creme
 Haselnuss

Kaffee lang schwarz
 Kaffee lang mit Zucker
 Kaffee Hell
 Kaffee Hell mit Zucker
 Капучино
 Cappuccino mit Zucker
 Tee
 Bovillon
 Glas/Heisswasser



КОНФИГУРАЦИЯ 29

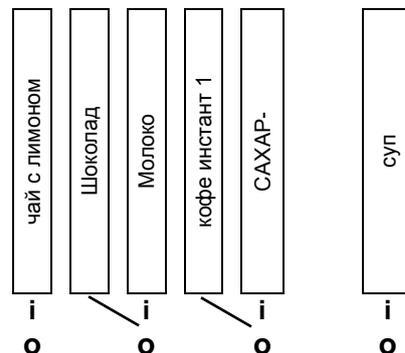


Торговые автоматы Instant (Растворимый) 16

КОНФИГУРАЦИЯ 13

Kaffe Schwarz
Kaffe Weiss
Капучино
Wiener Melange
Mokkaccino
Kaffe mokka Schwarz
Kakaogetraenk
Kakaogetraenk extra creme
Heisses Wasser

Kaffe Schwarz mit Zucker
Kaffe Weiss mit Zucker
Cappuccino mit Zucker
Wiener Melange mit zucker
Mokkaccino mit Zucker
Kaffe mokka Schwarz mit Zucker
Zitronentee
Suppe
Becher

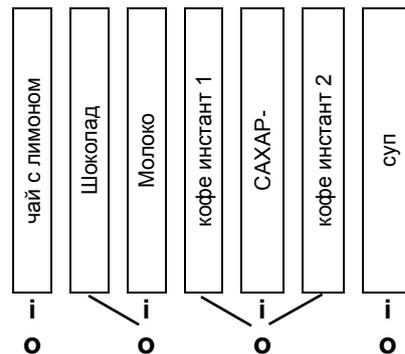


Автоматы для растворимых напитков 17

КОНФИГУРАЦИЯ 12

Короткий кофе 1 инстант
Длинный кофе 1 инстант
Кофе инстант 1 с молоком
Кофе инстант 1 с молоком
Капучино инстант 1
Мокачино инстант 1
Молоко с кофе
Шоколад
Молочный шоколад

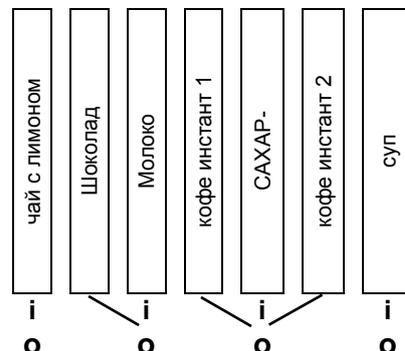
раствор. кофе 2 крепкий
раствор. кофе 2 жидкий
Кофе инстант 2 с молоком
Кофе инстант 2 с молоком
Капучино инстант 2
Мокачино инстант 2
чай с лимоном
суп
Стаканчик



КОНФИГУРАЦИЯ 14

Espresso schwarz
Espresso mit Zucker
Espresso Hell
Espresso Hell mit Zucker
Mokkaccino
Mokkaccino + Zucker
Kakao
Kako extra creme
Haselnuss

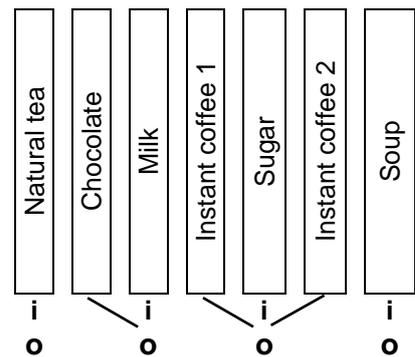
Kaffee lang schwarz
Kaffee lang mit Zucker
Kaffee Hell
Kaffee Hell mit Zucker
Капучино
Cappuccino mit Zucker
Tee
Bovillon
Glas/Heisswasser



КОНФИГУРАЦИЯ 19

Coffee black
Coffee sugar
Coffee milk
Coffee milk + sugar
Капучино
Cappuccino sugar
Espresso
Chocolate
Chocolate with milk

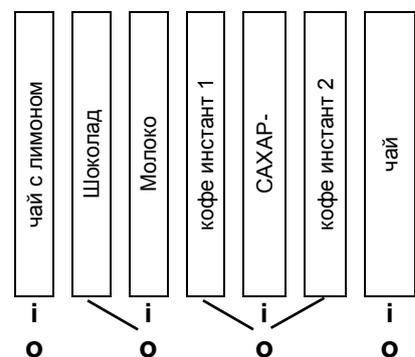
Coffee black strong
Coffee sugar strong
Coffee milk strong
Coffee milk + sugar strong
Jug coffee 600 CC
Tea
Tea sugar
Soup
горячая вода



КОНФИГУРАЦИЯ 20

Espresso coffee no sugar
Black coffee no sugar
White coffee no sugar
Cappuccino no sugar
Moccacino no sugar
White tea no sugar
White coffee 2 no sugar
White coffee 2 no sugar
Cup and hot water

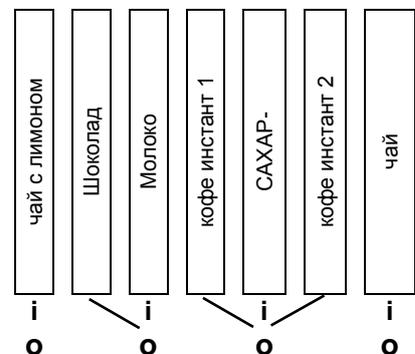
Espresso coffee
Black coffee
White coffee
Капучино
Мокачино
White tea
Lemon Tea
Chocolate
Strong chocolate



КОНФИГУРАЦИЯ 21

Короткий кофе 1 инстант
Длинный кофе 1 инстант
Кофе инстант 1 с молоком
Кофе инстант 1 с молоком
Кап-Шок инстант 1
Мокачино инстант 1
Молоко с кофе
Шоколад
Молочный шоколад

Короткий кофе 2 инстант
caffè instant 2 lungo
Кофе инстант 2 с молоком
Кофе инстант 2 с молоком
Капучино инстант 2
Мокачино инстант 2
чай с лимоном
чай с молоком
Стаканчик



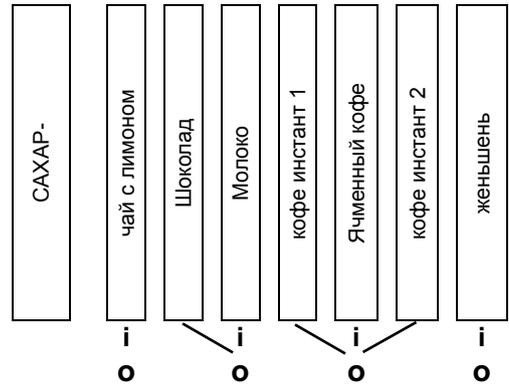
Торговые автоматы Instant I8

КОНФИГУРАЦИЯ 16

Короткий кофе 1 инстант
 жидкий кофе 1 инстант
 Кофе инстант 1 с молоком

 Капуччино инстант 1
 Короткий кофе 2 инстант
 caffè instant 2 lungo
 Кофе инстант 2 с молоком
 Капуччино инстант 2
 Шоколад

Густой кофе женьшенем
 Жидкий кофе с женьшенем
 Кофе с женьшением с
 молоком
 Капуччино с женьшением
 Короткий ячменный кофе
 жидкий ячменный кофе
 Ячменный кофе с молоком
 Ячменный капуччино
 чай с лимоном



**ГОЛОВНОЙ ОФИС / HEAD OFFICE / SIÈGE SOCIAL
HAUPTBÜRO / OFICINA CENTRAL**

FAS INTERNATIONAL SPA
Via Lago di Vico, 60
36015 SCHIO - Vicenza - Italy
Телефон+39 0445 502011 - Факс +39 0445 502010
info@fas.it
www.fas.it



UNI EN ISO 9001:2000
N° 9190 FASI



N° IT 8691

FAS International S.p.A. оставляет за собой право изменить без предупреждения технические характеристики оборудования, описанного в этом руководстве. Кроме того, FAS International S.p.A. снимает с себя ответственность за опечатки .